

PÜNKÖSDI FELLEGEK

IRTA: PURGLY LÁSZLÓ

Reánk köszöntött az esztendő legszebb ünnepe, piros püskösd napja, amely még a természettel kevesebbet foglalkozó városi lakosnak is sok örömet ad, azonban elsősorban a természettel évről-évre megújuló, örökös, végnélküli harcban és küzdelemben álló gazdaember szívét-lelkét, e kettős ünnepen valóban biztató, reményt keltő és felemelő érzéssel szokta eltölteni. A gazda fohásza az Egek Urához püskösd napján a hála és köszönet szavaival kezdődik, mert még a mi abnormitásokra hajló klímánkban is ez az évnek olyan időszaka, amikor a természet a legszebb, legszínesebb pompájában diszeleg, amikor a gazda lelke egész évi verejtékes munkájának legbiztatóbb reménységeivel telten, legelteti szemét bőséges aratással kecsegtető gazdaságán. A megpróbáltatásoktól éppen nem mentes hosszú évtizedek óta ez az első püskösd ünnep, amikor fájdalom és keserűség vesz erőt a szivós gazdalelkeken és a komoly gondok barázdákat szántanak a napbarnított, kemény arcokon. Az évek óta dühöngő, minden gazdasági tevékenységet megbénító világgazdasági válság tetejébe ugyanis most reánk köszöntött az elemi csapások egyik legnagyobb veszedelemre: a teljes esőhiány-ozokta nagy tavaszi szárazság, a korai hóhullám, a végnélküli lángoló napfény.

Nem óhajtok e helyen a változást bemondó meteorológiai jóslatokkal vitatkozni, hiszen ma még számbereink is éppen eleget mellé találhatják jóslásaikkal, sőt egy régen várt időjárásfordulat következményeit sem mérlegelhetem, azon egyszerű okból, hogy 40 éven felüli gazdasági praxisom alatt hasonló tavaszi aszályt még nem éltem át és így analógiát sem tudok venni, hogy mit használhat még egy pár jó eső, vagy mit javíthat az elsatnyult, kora vénné vált növényzet, az ifjító szer: a bőséges csapadék nyújtotta nedvesség. Félek, hogy főleg a kenyérmagvagnál ez a megkésített eső csak aféle Woronov-injekciót jelent.

Eme, sajnos, ünnepnő cikk keretén belül — pedig valóban mindig távol állott tőlem e csuf szokás — elég, ha leszögezem azt, hogy az állandóan nagy érdeklődéssel kísért világ-jelentések szerint az abnormális tavaszi szárazság és hőség, kisebb kivétellekkel, egész Európára, sőt Amerikára is kiterjedt. A szomorú tény tehát az, hogy a világ legnagyobb gabonatermelő és gabonát exportáló területei, valószínűleg egy, a közepesnél is gyengébb, esetleg — Isten ments — a szárazság és hőség folytatódásával egészen gyenge aratás előtt állanak.

E közelfekvő szomorú kilátásokkal, jobb mentől előbb szembe nézni és azt megfelelő óvintézkedésekkel fogadni, hogy kártételeit a lehetőség szerint, ellensúlyozhassuk. Ezt az óvatosságot természetesen elsősorban a foganatosítandó kormányintézkedésekre értem és egészen röviden három irányban vélem megjelölendőnek. Először: biztosítandó az ország belső ellátásának zavartalan menete, másodsor: óvni és segíteni kell a legjobban sújtott termelői osztályt és végre: nagy előrelátással csökkentendő az az ország gazdasági károk és veszteségek, melyek az aszály folytán az egész ország jövőbeli mezőgazdasági helyzetét fenyegethetik. Ezért megfelelő óvintézkedéseket vár az ország.

Sem tér, sem idő, nem áll rendelkezésemre, de másrészt hivatottságot sem érzek magamban, e kormányintézkedések taglalásához. A sok közül csak egyet, a laikus által is könnyen érthető példát ragadok ki, amikor reá mutatok arra a nagy veszedelemre, amely főleg Erdély óriási értékét

reprezentáló állatállományát fenyegeti a hamarosan jelentkező nagy takarmány-inség miatt. Ha a földművelésügyi kormány itt nem lép erélyesen a sarkára, akkor ez olyan nagy nemzeti vagyoni veszít és pusztulást jelent, amelyet évtizedeken át megcsinálni az egész ország közgazdasága, melyet lételejében támadna meg ennek a fő állami jövedelmi forrásnak elvesztése. A kormánynak tehát, a takarmánykiviteli tilalomtól kezdve, minden ipari melléktermék (cukorrépa szelet, melasz, sörgyári maláta, stb.) kizárólagosan mezőgazdasági célokra, jutányos áron való rendelkezésre bocsátásától, állatvágási korlátozásoktól és hasonló, drákói szigorúságu intézkedésektől sem szabad visszariadnia, hogy a nagy nemzeti vagyont és általában a gazdálkodás alapját képező állattenyésztést megvédje. De ha a tér és idő hiánya korlátozott is abban, hogy a fontos védekezéseket, óvintézkedéseket a kormány beavatkozási módjának mikéntjét taglaljam, mégis pár szóval, főleg szűkebb hazám, Aradvármegye gazdaközönségéhez fordulok e sorokkal, hogy a katasztrófális aszály kapcsán leszűrt gondolataimat és tapasztalataimat szíves figyelmükbe ajánljam. (Egyébként az Aradi Közlönyben pár nap múlva részletesen visszatérek erre.)

Az amerikai jelentések és rémhírek kapcsán

Katonai diktatura Bulgáriában

Tábornok-kormány vette át a hatalmat — A katonai csapatok megszállták Szófiát — Megszakadt az összeköttetés a fővárossal

Belgrádból jelentik: Bulgáriában nagyjelentőségű politikai változás állott be. Boris bolgár király ma rendeletet adott ki, amellyel a lemondott és az ügyek további vitelével megbízott Mussanoff-kormányt felmentette hivatalától és a miniszterelnöki teendőket Kimon Giorgieffet bízta meg. A délelőtti órákban kiadott második királyi rendelet az új kormány kinevezését tartalmazta. A kormány tagjai között 5 tábornok van, köztük Zaharief. Boris király közvetlen híve, a polgári egyének közül legismertebb Bojedieff, a bolgár nemzeti bank kormányzója. A hivatalos bolgár távirati iroda a következő jelentést adta ki:

Boris bolgár király a súlyos gazdasági válság és a belpolitikai feszültség által előidézett helyzetben úgy látta, hogy Bulgáriának erős, egységes és a nehéz viszonyoknak megfelelő kormányra van szüksége. Ezért az új kormányt a tábornoki kar bevonásával nevezte ki. Az új kormány az összes államokkal, de különösen a szomszédos országokkal a békés jóviszonyt akarja fenntartani és ápolni, míg a belpolitikában a belső béke és a nemzeti egység megvalósítására törekszik, hogy ezáltal megszüntesse a súlyos gazdasági és lelki válságot. Az országban egyébként teljes a rend és a nyugalom.

A bolgár hivatalos távirati iroda jelentésén kívül, Szófiából semmiféle jelentés sem érkezett, mert a telefonforgalom egész délelőtt szünetelt a bolgár fővárossal. Belgrádi magánértesülések szerint,

Szófia uccáit ma reggel katonai csapatok szállták meg, amelyek a fontosabb pontok

ugyanis kétségtelennek látszik, hogy ott a szárazság és hőség, a géprendszerrel művelt óriás területek termését még nagyobb mérvben sújtotta, mint Európa gabonatermelő országaiban. Ez röviden azt jelenti, hogy az új világ-rész által évek óta agyon dumpingelt gabonatermésünk ára ismét aranyértékűvé válik és előreláthatólag jó pár éven át legalább is azon a nívón marad, amely a termelési és előállításai költségeken felül, némi jövedelmet is biztosít a termelőnek. Szóval: a gazdasági világválság tulajdonképpen okozóját, az állítólagos nagy túlprodukció-ozokta érték és ár lemorzsolódását — amely felett évek óta agyonkonferenciázták és kongresszusozták magukat a közgazdasági tudósok — a kifürkészhetetlen isteni gondviselés egy tollvonással megoldotta. Az irányított gazdálkodás, az önellátás (autarchia) stb. bölcsnek hitt elveit sutba dobhatjuk; s az eddig is nehezen megvalósíthatónak bizonyult óvszer „áttérés a buza helyett kereskedelmi növények termelésére”, a megfelelő és józan ész diktálta értelmezés pozíciójára süllyed vissza.

E tények konzekvenciáit, kedves gazdatársaim, a mi kis körülárkolt gazdaságunk határain belül is le kell vonni. Termeljünk csak nyugodtan tovább — a kereskedelmi növényekkel különben is csak nagyon kis százalékban pótolható — búzát, rozst, árpat, zabot, kukoricát és főleg nagyobb arányban takarmány-növényeket. De termeljünk ezeket a mostani rémes aszály alapján leszűrt tapasztalatok alapján, nagyobb elővigyázattal és gondossággal, főleg szakértelemmel. Mikor e szót „szakértelem” leírom, szinte hallom sok kérés tenyerű, becsületes, szorgalmas gazdatársam

kon és a középületek előtt gépfegyvereket állítottak fel. A bolgár fővárost katonai csapatok gyűrűje vette körül és senkit sem engedtek a városba belépni, vagy onnan távozni. A lakosságnak nem volt szabad a házaikból kilépni.

A déli órákig a forgalom teljesen szünetelt, csupán a katonai autók száguldtak az uccákon.

A telefonösszeköttetés Szófiával a délutáni órákban sem állott helyre, csupán a hivatalos távirati iroda újabb jelentése érkezett meg, mely szerint a lakosság nyugalommal vette tudomásul az új kormány kinevezését.

Az esti jelentések szerint a bolgár kormány vezetője Giorgieff, külügyminiszter és ideiglenes igazságügyminiszter Theodoroff, hadügyminiszter Slatev tábornok, közoktatásügyi miniszter Janoki Molav, kereskedelmi miniszter Bajadevceff, közmunkaügyi miniszter és vasuti miniszter Zaharief. Az új kormány az általános vélemény szerint, jobboldali politikát fog folytatni.

Budapestről jelentik: A budapesti bolgár követség megcáfolta azokat a híreket, amelyek Boris bolgár király elleni merényletről szóltak.

Mint Szófiából jelentik, a király ma aláírta a parlament feloszlatásáról szóló dekrétumot, amely biztosítja az ország nyugalomát. Így az új kormány magasrangú katonatisztek részvételével alakult meg.

Belgrádból jelentik: Szófiáról jelentés szerint, Boris bolgár király az Athénból visszajövet átutazó Göring porosz miniszterelnököt kihallgatáson fogadja.

talál megjegyzését: „De uram, honnan vegyűt hát ezt a híres szakértelmet”? És itt eljutottunk Románia közgazdasági problémáinak legégetőbb pontjához: mitünk a kimondottan agrár államban a legradikálisabb agrárreform végrehajtásának folyamán teljesen megjelekedtek arról, hogy a mai korban a gazdálkodáshoz a termőföld öltetszerű széjjeldarabolásán kívül, számos más tényező és előfeltétel is szükséges ahhoz, hogy boldogulhassanak azok, akik új földhöz jutottak. Az előfeltételek legfontosabbjának: a nép mezőgazdasági szakképzésének terén agyszólván egy kapavágás sem történt eddig a sürűn váltakozó kormányok részéről. Hogy mennyire igazam van e kérdésben, annak legszembetűnőbb bizonyítéka az a dicséretes akció, amelyet legutóbb az Aradvármegyei Mezőgazdasági Kamara agrár vezetőse a téli folyamán előadás-sorozatok tartásával megindított. A néppel állandó érintkezést fenntartó és a primitív — more patrio — gazdálkodás hátrányait lép-ten-nyomon tapasztalható, praktikus kamarai igazgatónak gazda-szeme, esze és lelke megérezte itt a teendőket s ha szerény keretek között is, de sikerrel folytatta a téli felvilágosító előadások tartását. Azonban ha ez a helyi akció még olyan dicséretreméltó is, csak egy csepp víz, amely elvész a kormány teljes közömbös tétlenségének nagy tengerében. A cikkemben már fentebb jelzett ré-mes tavaszi aszály veszteséget idéz elő nagyré-tkü állatállományunkban. A földmívelésügyi kor-mánynak ezt minden rendelkezésre álló eszközzel és nagy anyagi áldozatok árán is meg kell akad-lyozni, éppen úgy, mint az előrelátó gondos gaz-dának. Hála Istennek, a gazda konzervatív felfo-gású és takarékos természetű és ezek a tulajdon-ságok, ezek a lelki értékek ma aranyat érnek, mert így könnyebben elbirja viselmei a rettenetes termé-szeti csapásokat.

De félve a hosszadalmas írások közös sorsá-tól, nem folytathatom tovább fejtegetéseimet. E szerény sorok nem a jelennek, hanem annak a szebb és jobb gazdasági évrnek vannak szánva, amelyet az Uristen a jelenlegi aszály megszűnté-vel készít elő. Kellőleg okulva a jelen szomorú ta-pasztalataiból, felkészülve és vértetettien kell szí-vós kitartásával felvenni a küzdelmet soha meg-nem szűnő, természet elleni harcunkban a mai szá-razság közepette is.

Adjon az Uristen ehhez mindannyiunknak erőt és egészséget, bizakodó pünkösdi ünnepeket!

IMRE

Írta: KOSZTOLÁNYI DEZSŐ.

Javában beszélgettünk amikor íróasztalán meg-szólt a telefon.

— Tessék — mondta Eyssen. — Én vagyok... Hogyan...? Igen... Igen... Igen... Szóval a homlo-kán... És mekkora ez a seb...? Érttem... Érttem... Na gyon vérzik... Dehogy... Semmit... Ne csináljanak semmit... Azonnal megyek... Szabad a lakásci-met...? 25 második emelet 7., Ebben a pillanat-ban... Kérem...

Felém fordult:

— Sajnos el kell szaladnom. Csak ide a szóm szédbe. Be kell varnom valakit.

Én is indultam. De ő tartóztatott:

— Maradj itt. Ha most elmegysz. Isten tudja, mikor látlak megint. Tíz-tizenöt perc az egész. Annyi sem. Várj meg. Olvass addig — odadobott egy könyvet. — Itt a cigaretta is.

Csöngött.

Egy fiatalember jelent meg, csöndes és sá-padt. az ajtót takaró szőnyeget félretolva.

— Imre — utasította — a kocsit.

Az inas eltűnt.

— Szervusz — intett felém és rohant, de az ajtóból visszaszólt. — Ha kell valami, csöngess Imrének. Főzz magadnak feketét. Remek feke-tét főz.

Az ajtót betette maga után. Egyedül maradtam.

Az íróasztalhoz ültem. Lapozgattam azt a könyvet, melyet odaadott. Nézegettem színes áb-ráit. Valami új angol sebészeti munka volt.

Csörömpölt a telefon.

Egy pillanatig haboztam, hogy leemeljem-e a kagylót. Végre én itt vendég vagyok.

— Halló — szóltam a főtálcára.

— A főorvos urat — pattogott egy hang.

— Nincs itthon.

— Halló — kiabált a hang — ki beszél ott?

Mit feleljek erre? Én eddig a személytelenség voltam, a tárgyilagosság. Rövid gondolkodás után válaszoltam:

— Az alkalmazott.

— Halló — kiabált a hang még ingerültebben

Szülői értekezletet tartottak az aradi liceumban

A diákoknak az ingekre és fürdőruhákra is rá kell varratniok az iskolai rendszámot

Tegnap délután öt órai kezdettel Crisan Ascaniu igazgató meghívására szülői értekez-let folyt le a Moise Nicoara-liceumban. Az ér-tekezletet megelőzőleg a könyvtér alkalmából ünnepséget tartottak, amelyen Gavanescu ta-nár mondott beszédet, majd pedig Caba tanár és több diák klasszikus román szerzőktől adott elő. Az ünnepségen hét liceumi diák kiállította ifjúsági könyvtárát. Ezek közül a tanárokból alakult bizottság négyet mintaszerűnek talált, és ezért ezeket a diákokat az évzáró-ünnepsé-gok alkalmával külön megdicséri.

A szülői értekezlet Crisan Ascaniu elnök-lete alatt ült össze és azon a szülők részéről is számos felszólalás hangzott el. Az igazgató mindenekelőtt a közoktatásügyi miniszter által legutóbb kiadott rendeleteket ismertette, majd pedig bejelentette, hogy

a szülői értekezleteket a jövő esztendőben rendszeresíteni fogják.

A miniszteri rendelet tudvalevőleg úgy intézke-dett, hogy a diákoknak a nyári szünetü tartá-ma alatt is viselniük kell az egyenruhát. Tekin-tettel arra, hogy a magas gallérú és szövethöl készült egyenruha nagyon meleg és viselése a nyár tartama alatt egészségtelen lenne, az is-kola igazgatósága megengedte, hogy a diákok nyáron az egyenruha kabátja helyett inget vi-seljenek, azonban az ing ujjaára is fel kell varr-ni az iskola által kiadott rendszámot. A vizsgák befejezése után a diákok szüleikkel járhatnak a strandra, de fürdőruhákra ugyancsak fel kell varratniok az említett rendszámot. Az iskola igazgatósága ezen kívül gondoskodik arról, hogy a diákok kellőképpen sportolhassanak és ezért a liceum kertjében engedélyezi számukra a teniszt és footballt.

Ami a mozikat illeti, a diákok csak azokat a filmeket nézhetik meg, amelyeket a tanári kar engedélyez. A szindarabokat viszont előző-leg amúgy is be kell nyújtani a közoktatásügyi

minisztériumnak, amely külön listát ad ki mindazokról a szindarabokról, amelyeket a diá-kok megnézhetnek. Operaelőadásokat, hangver-senyeket külön engedély nélkül látogathatnak a diákok és csak akkor kapnak írásos enge-délyt, ha az előadást este tartják, mert ebben az esetben a tanulókat az uccán igazoltat-batják.

Az értekezlettel kapcsolatosan beszélge-tést folytattunk Crisan Ascaniu igazgatóval, aki a következőket mondotta:

— A szülők nagy megértést tanúsítottak az előadottak iránt és belátták, hogy az iskola igazgatósága nem akarja minden szabadsá-guktól megfosztani a diákokat. Mi csupán any-nyit akarunk elérni, hogy a diák az iskolán kívül is tudatában legyen annak, hogy liceumi tanuló és hogy mindenütt az iskolai feővelem alá tartozik. A diákoknak át kell érezniök a rendelkezések szellemét és be kell látniok azok-nak helyességét. A minisztérium intézkedéseit különösen most, az iskolai év befejezésekor al-kalmazzuk fokozott szigorral, mert nézetünk szerint a vizsgák előtt a diákoknak — a szük-séges pihenéstől eltekintve — minden idejüket tanulmányaiknak kell hogy szenteljék, ha va-lóban eredményeket akarnak elérni a június 5-én kezdődő vizsgákon.

Létrejött az egyezség a külföldi hitelezőkkel

Bucurestiből jelentik: Az „Adeverul” értesü-lése szerint a külföldi hitelezőkkel végleges meg-állapodás jött létre, még pedig olyan értelemben, hogy Románia az első három esztendő folyamán 1 milliárd 100 millió lejt fizet évente. Az egyez-ményt a lap szerint szerdán már alá is írják. Az „Adeverul” tudni véli, hogy Slavescu pénzügy-miniszter már intézkedett arról is, hogy a meg-állapodásban feltüntetett összeget a költségvetés kiadósság rovatába iktassák.

— hogy beszél maga velem? Milyen félvállról be-szél? Milyen pimasz, szemtelen hangon beszél velem?

— Bocsánat — dadogtam — én csak azt bá-torkodtam.

— Ne feleljen — ordított a hang. — Fogja be a száját.

Fülig vörösödtem. Kezemben reszketett a kagyló.

— Itt dr. Seregély — mutatkozott be a hang — dr. Seregély Artur. Na majd gondom lesz ma-gára. Ki fogom dobni. Értette?

— Igenis — rebegtem megszeppenve.

Most egyszerre elfogott a kísértés, hogy le-vettem áruhámam, melyet nem holmi léha tréfából öltöttem magamra, hanem kénytelenségből s iga-zí valómban tűnik föl. Én ugyan nem ismertem dr. Seregély urat, de ő — bizonyosan tudtam — ismert engem. Kissé elszégyelte volna magát. De ez izléstelenség lett volna. A csábító olcsó ötletet elvettem. Hiszen nem is rólam van szó, hanem arról, akinek szerepébe önkéntelenül belesodró-dtam, az alkalmazottról. Nekem tehát ezt a szelle-mi kalandot, már csak az ő érdekében is, végig kell szenvednem, becstelenség, minden guny és fölény nélkül, amint dukál. Ennélfogva megigazi-tottam magamon képzeltem aranygombos inasru-hám, egy kissé megörnyedtem, álarcomat még keményebben arcomra szoritottam, hogy eltakar-jam rajta a szégyenpírt, s az álarc két hasadéka-n annál jobban kimeresztettem parázsló szememet, hogy mindent lássak.

Ezt hallottam:

— Ide figyeljen. Én ma már harmadszor ke-resem a főorvos urat, de soha sincs otthon. Meg-állapodtunk, hogy este hétkor fölszólítom és aztán együtt vacsorázunk. Mihelyt hazajön tehát, jelen-ti neki, hogy dr. Seregély — hangját emelte — dr. Seregély Artur kereste és megkéri, hogy tús-tént hívjon föl. Mit fog neki jelenteni?

— Azt kérem alásan — ismételtam — hogy dr. Seregély Artur ur keresni méltóztatott a fő-orvos urat s arra méltóztatott kérni őt, hogy hív-jon föl, mihelyt hazaérkezik.

— Igen — dörmögött a hang és nagyilekűen

oktatni kezdett. — Maga pedig barátom, jegyez-ze meg, hogy mindig tisztességesen kell beszélni. Ha megegyezik úgy viselkedik, mint most, majd tudom a módját és...

— Alázatos tisztelettel bocsánatot kérek.

Egy darabig vártam. Semmi választ se kap-tam. A kagylót ott tul lecsapták. Zugott a mesz-szeség. Egyedül lebegtem az űrben.

Le-föl járkáltam a szobában. Egy tükörben megpillantottam az arcomat. Halálosan sápadt volt. A kerevetre vetettem magam, hasra feki-dtem és így gondolkodtam:

— Tyű a mindenit. Mi lehetett ezt a bar-mot? Az emberek kirugják a hivatalfőnökeik, fölszarvazzák a szeretőik s akkor a szegényekkel gorombáskodnak, az alantasokon töltik ki bosszu-jukat. Ősi levezető szelep ez. Mindezt rég tudtam. De még nem tudtam, hogy milyen nehéz játszani az ilyen szerepet.

Valaki megérintette a vállamat. Eyssen volt, a sebésztáskájával. Már visszatért.

— Aludtál? — kérdezte mosolyogva.

— Nem — feleltem és én is elmosolyodtam.

— Igaz — újságoltam — valaki fölhevítet.

— Kicsoda?

— Valami dr. Seregély. Arra kér, hogy szó-lítsd föl, mert ma vele akar vacsorázni.

— Ja — szólt Eyssen és vállat vont.

Megnyomta a csengőt.

Imre bejött.

— Kérem — rendelkezett — legyen szíves kapcsolja át a telefont. Ha dr. Seregély keres, ta-gadjon le. Műtetre hívtak és csak éjféli után jövök haza.

— Igenis.

Imre kiment.

— Milyen derék fia ez — mondtam és hosz-san utána néztem.

— Miért? — kérdezte Eyssen.

— Magam se tudom. Nekem roppant rokon-szenves.

— Főzött vele talán feketét?

— Igen — hazudtam.

— No és milyen volt?

— Remek — éradogtam — remek.

Halálbüntetéssel sújtják a kémkedést Magyarországon

Budapestről jelentik: Az utóbbi időben ugrásszerűen emelkedik Magyarországon a kémkedések, árulási bűncselekmények száma és emiatt törvényjavaslatot terjesztettek be a hűtlenség szigorú megbüntetéséről. A törvényjavaslat többek között az alábbi intézkedéseket tartalmazza: Ha a cselekményt abból a célból követték el, hogy a titok idegen állam hatóságának, külföldi szervezetnek, megbízottjuknak vagy érdeklükben működő személynek tudomására jusson, vagy hozzáférhetővé váljék, *életfogytiglani fegyház*, ha a cselekményt a fentemlített célból követték el és a cselekmény az állam érdekeit súlyosan megsértette, vagy a titkot az említett célból lopás vagy erőszakosság útján szerezték meg, *halálbüntetés jár érte*. Ha a cselekményt háboru idején abból a célból követték el, hogy idegen államok hatóságának, külföldi szervezetek megbízottjainak tudomására jusson, *szintén halálbüntetés lép érvénybe*.

A törvényjavaslat érdekes indokolása többek között a következőket mondja:

„Nem hagyható figyelmen kívül az a szomorú tapasztalati tény, hogy a háborúra vonatkozó kivételes rendelkezések megszűnése után, vagyis 1925. év óta a kémkedési és árulási bűncselekmények száma évről-évre emelkedett s míg ez az emelkedés 1931-ig csupán lépcsőzetes volt, addig 1932-ben már ugrásszerűvé vált. Így 1930-ban 17, 1932-ben már 31 és 1933-ban 57 egyént ítéltek el kémkedésért Magyarországon”.

Az indokolás végül felsorolja azokat a szempontokat, amelyeket a törvény módosításának elgondolásánál figyelembe kell venni. Így például intézkedik az előkészületi cselekmények szigorú büntetéséről s ezek részére megszabott büntetést egyesíti az egyéb kémkedési cselekmények büntetésével.

A törvényjavaslat rendkívül nagy feltűnést keltett, annál is inkább, mert a háború óta kiküszöbölt halálos ítéleteket a kémkedési ügyekben újból életbe kívánja léptetni.

Elemista-betörőt fogtak el Aradon

Az aradi rendőrség bűnügyi osztálya kis-korú betörőt fogott el. Egy nyolc éves aradi elemista gyermek sirdogált ma az aradi rendőrkvesztura bűnügyi osztályán. Pop rendőrségi tisztviselő előtt. A rendőrtisztviselőnél ugyanis napokkal előbb feljelentést tett Stein Julia Strada Sava Raicu-uccai lakosnő, akitől 600 lejt loptak el. A szobájában álló szekrény ajtaját álkulccsal nyitották ki és az abban elhelyezett nagyjösszegű készpénzből, mindössze

Bombamerényletek sorozata Ausztriában

Megrongálták országszerte a vasuti sineket és felrobbantottak egy hidat

Bécsből jelentik: Az elmúlt éjszaka az osztrák főváros környékének valamennyi vasuti vonalán kisebb-nagyobb robbantásokat követtek el. A robbantások megrongálták a vasuti sineket és ennek következtében az ország városai a kora reggeli óráktól a délutánig ösz-

követtek el ismeretlen tettesek. Többek között bomba robbant Amstettenben, ezenkívül a Lajta melletti Bruckban, Ulrichkirchennél is és mindezek a robbantások súlyosan megrongálták a vasuti vonalakat. *Purkersdorfnál egy vasuti hidat a levegőbe röpítették és Tirolban szintén több bombarobbanást követtek el.* A kormány a legerélyesebb nyomozást indította meg a tettesek kézrekerítésére.

Valószínű, hogy a közeljövőben visszaállítják Ausztriában a halálos ítéletet. Az új alkotmány ugyanis nem vette át a régi alkotmánynak azt a módosítását, mely törölte a halálos ítéletet. A halálos ítélet újból való visszaállításával automatikusan megszűnik a rögtönítélő bíróság is.

CORSO-mozgó mai műsora

Vasárnap, hétfőn 3 órától és kedden

Lej 10.— 15.— 20.—

Amerika leglátványosabb revüje

Tündöklő asszonyok!

200 csodaszép görli, sok tánc és zene.

Vasárnap és hétfőn d. e. 11 órakor MATINÉ!
Két film egy műsorban!

Valeo háború!

Strauss operette.

Renate Müller — Willy Fritsch és

Merénylet az orient-express ellen!

Izgalmas detektív film.

Hogyan?... Még nem próbálta ki a Togal-t?!...

Togal millió esetben bevált mint hatásos szer

Rheuma | Köszvény | Ülőidegzsába

Spanyolnátha • Ideg- és főfájás • Hüléses megbetegedés esetén.

Nincs ennél jobb szer! Biztosan használ!



Semmiféle hasonló készítmény, bárhol dicsérik is, nem tud felmutatni több mint 6000 orvosi vélemény! **Togal** oldja a húgysavszint és így a bajt közvetlenül gyökerében támadja meg! Ne kísérletezzek más hasonló szerekkel! Mások megtették ezt Ön helyett és Ők mind

Togal-t szednek most! **Egy kísérlet Önt is meg fogja győzni!** Az összes gyógyszerárakban és drogeriákban. Lej 52.—. A Togal-tabletta svájci készítmény!

sze 600 lejt loptak el, utána ismét bezárták a szekrény ajtaját. A rendőrtisztviselő vizsgálatot indított az ügyben és a nyomozás eredményeképpen őrizetbe vette a kis nyolc éves D. K.-t, akit ma délelőtt állított elő, hogy az ügyre vonatkozólag kihallgassa. D. K. sirva tagadta, hogy valami köze van a betöréshez, arra azonban nem tudott felelni, hogy hol tartózkodott a betörés ideje alatt. Végre is a kis gyermek megtört és zokogva bevallotta, hogy a betörést ő követte el.

sze 600 lejt loptak el, utána ismét bezárták a szekrény ajtaját. A rendőrtisztviselő vizsgálatot indított az ügyben és a nyomozás eredményeképpen őrizetbe vette a kis nyolc éves D. K.-t, akit ma délelőtt állított elő, hogy az ügyre vonatkozólag kihallgassa. D. K. sirva tagadta, hogy valami köze van a betöréshez, arra azonban nem tudott felelni, hogy hol tartózkodott a betörés ideje alatt. Végre is a kis gyermek megtört és zokogva bevallotta, hogy a betörést ő követte el.

Ujabb jelentések szerint a múlt éjszaka nemcsak Bécs környékén, hanem egész területén hasonló merényletet



De ma már egyetlen asszonnyal sem történhetik ez meg, mert selyem- és műselyem anyagait csak LUX-al mossa! Így biztosítja még az olcsó ruhák működőképességét is!

minden finom ruhaneműhöz!

Európa lázasan fegyverkezik

Elárasztották megrendelésekkel az angol repülőgép-ipart --- Szédítő tempóban emelkednek az angol repülőgépgyárak részvényei

Londonból jelentik: Az általános fegyverkezési verseny soha nem remélt mértékben felélesztette az angol repülőgépipart. Angol gyárak az elmúlt hetekben Dél-Afrikából, Lengyelországból, Indiából, Kolumbiából, Svájcban, Dániából, Franciaországból, Perzsiából, Romániából és Portugáliából kaptak megrendeléseket.

A finn légi haderő nagyszámú Bristol „Bulldog”-rendszerű harci repülőgépet és „Pegasus” mintájú repülőgépmotort. Ausztrália 24 óriási „Sirály”-rendszerű bombavető repülőgépet rendelt angol gyáraknál. Ennek a rendelésnek az értéke közel 250.000 font. A De Havilland-repülőgépgyár munkásainak számát 700-ról 1500-ra emelte fel és panaszkodik, hogy nem kap elég szakképzett munkást.

Az értéktözsde legfeltűnőbb áremelkedéseit repülőgépgyár-részvények érték el. Így az év eleje óta a Napier-repülőgépművek részvényei több mint 200 százalékkal, a De Havilland-részvények 180 százalékkal, Handley Page 150 százalékkal, Hawker 120 százalékkal, Rolls-Royce-részvények 105 százalékkal emelkedtek, feltűnő ellentétben az általános tőzsdei pangással.

A király jóváhagyta új könnyű tankzászlóalj alakítását. Az angol tankhadtest eddig 4 zászlóaljból és 10 páncélgépkocsi-századból állt, egy zászlóaljból 4 század tartozott, összesen 66 tankkal. Az új zászlóalj felállítása a tankfegyvernem átszervezésének és továbblesztésének bevezetése.

A francia pénzügyminiszter tegnap délután értekezletet tartott Pétain tábornok hadügyminiszterrel, Denain tábornok légügyi miniszterrel és Pétri tengerészeti miniszterrel. A miniszterek a honvédelmi munkálatokról szóló javaslattal foglalkoztak. A javaslat értelmében a hadügyminisztert felhatalmazták, hogy 1934. és 1935. években 1115 millió frankot fordítson a határvédelmi munkálatokra. A tengerészeti minisztert felhatalmazták, hogy 1934—1938. években

825 millió frankot fordítson a haditengerészet légi haderejének kiépítésére, valamint a partvédelem céljaira. Végül a tervezet felhatalmazza a légügyi minisztert, hogy 1934-ben 980 millió frankot fordítson a légi hadsereg felszerelésére.

Izmet pasa miniszterelnök a köztársasági néppárt parlamenti csoportja előtt ismertette az általános helyzetet és a nemzetvédelmi költségvetés emelésének szükségességéről beszélt. A parlamenti csoport helyeselte a miniszterelnök fejtegetéseit és hozzájárult a hadügyi költségvetés emeléséhez.

Anglia kötelezettsége

A „Matin” jelenti Nancyból, hogy néhány nap óta Meizben az a híresztelés kering, hogy a francia hadügyminiszternek a Saar-területen jelentkező nemzeti-szociálista bujtogatás miatt jelentékeny francia csapattesteket mozgósított a Saar-tartomány határán.

Annak a genfi hírek kapcsán, hogy a leszerelési főbizottság május 29-i ülésén bizonytalan időre el fogják halasztani a leszerelési konferenciát.

A canterbury-i érsek és 36 magasrangú angol pap aláírásával ma nyílt levél jelent meg a londoni lapokban.

A levél arról szól, hogy a versaillesi békeszerződésben az aláíró nagyhatalmak kötelezettsé-

get vállaltak, köztük Anglia is, hogy szárazföldi és tengeri haderejüket, ugyancsak repülőflottaikat csökkenteni fogják. Nem szabad megelégedezni arról, így szól többek között a nyílt levél, hogy Németország lefegyverzése azzal a feltétellel történt, hogy ez lesz az általános leszerelés kezdete.

Az európai nagyhatalmak fegyverkezési lázával kapcsolatban a Daily Herald mai számában a következő szenzációs hírt közli:

Franciaország meggyőződött arról, hogy az Angliával való szövetség gondolatát el kell ejtenie. Weigand tábornok megállapította, hogy a francia hadsereg egy hirtelen német támadás esetén nem elegendő a támadás föltartóztatására és ebből az okból a katonai szolgálati időnek két évre való fölemelését kívánja.

Orosz-francia tárgyalások

A szovjetkormány elvileg hajlandónak mutatkozott Franciaországgal egy katonai szerződés kötésére. A szovjetkövetésen majdnem naponta ilyen irányú megbeszélések folynak vezető francia politikusokkal, nagyiparosokkal és a nagy politikai lapok újságíróival.

Franciaország első feladata abban áll, hogy sikertőljön neki Szovjetországot a Népszövetség tagjai közé fölvenni. Ezzel szemben most már csak Hollandia áll tiltakozó állásponton, míg Mussolini a felvételt mellett nyilatkozott.

Londonból jelentik: A mai angol lapok sokat foglalkoznak Baldwin kijelentésével, amelyeket tegnap tett az alsóház éjszakai ülésén. A titkos tanács elnöke kijelentette, hogy tisztességtelen és kegyetlen dolog, ha ki mondják, hogy a békét fegyverrel is képesek biztosítani, de erre nem készültek fel kellőképpen; Baldwin elmondotta, hogy az előkészületek folynak és az angol kormány rövidesen megkíszereli légi haderejét, hétszáz új repülőgépet épít, új repülőtereket létesít és gondoskodik megfelelő számú személyzet kiképzéséről. A lapok úgy tudják, hogy a kormány Anglia légi hadseregét a világ legerősebb légi haderejévé akarja kifejleszteni és erre a célra legközelebb súlyos póthiteket vesz igénybe.

Nyelvtanfolyamok — a strandon

Az aradi Berlitz-iskola érdekes ujjlása — Az iskola tanítványaival díjmentesen járnak a katonastrandra

Nyugateurópa: nivóju, a modern pedagógia elveinek megfelelő intézményt valósít meg Aradon a Berlitz-iskola igazgatósága. Külföldön és főleg Franciaországban már régebben bevezették a szabadban való tanulások rendszerét, hogy ezáltal a tanulók számára kellemesebb legyen az előadásokat. Az aradi Berlitz-iskola vezetősége a tanítványok kényelmét tartotta szem előtt, amikor elhatározta, hogy a nyári idény tartama alatt a strandon külön nyelv-tanfolyamokat létesít. Értesülésünk szerint az iskola vezetősége a katonastrandon ötven négyzetméternyi árnyékos, elkülönített területet bérelt, ahol a jól bevált Berlitz-módszer szerint folytatják a nyelvek tanítását.

A nyári-tanfolyam megnyitásával kapcsolatban beszélgetést folytattunk az iskola vezetőjével, aki kérdésünkre a következő választ adta:

— A tanítást ugyanolyan komoly és fegyelmezett formában folytatjuk a strandon is, mint a zárt helyiségekben. A Berlitz-iskola tanítványaival

ZÁROLT PENGÓERT TŐKEBEFEKTETÉSÜL

vegyen a pesti Dunapartnál, Pozsony-ut és Katona József-u. sarkán legmodernebb kivitelben épülő bérpalotában 1-2-3-4 szobás

ÖRÖKLAKÁST.

Önálló telekkönyvi tulajdon. A lakást garanciátlan fizetőképessé bérletnek kiadjuk. Rendkívül kedvező feltételek. GINCZLER HERMANN építész Budapest, VIII., Nápszínház-utca 19. Tel. 366—35. 388

Katonai szerződést kötött a szovjet Franciaországgal

Litvinov orosz külügyl népbiztos Párisba utazik.

Genf-ből jelentik: Litvinov orosz külügyi népbiztos ma újra hosszas megbeszélést folytatott Barthou francia külügyminiszterrel. Svájci lapok jelentése szerint Franciaország és Oroszország között katonai egyezmény jött létre, amelynek aláírása céljából Litvinov rövidesen Párisba utazik, egy francia katonai bizottság pedig Moszkvát keresi fel. Ennek az egyezménynek a létrejötte Herriot oroszországi látogatása óta már bizonyos volt, csupán az késleltette megvalósulását, hogy Franciaország Pilsudsky marsall miatt nem nagyon siettetette a dolgot. Lengyelország ugyanis nem jó szemmel nézi a szovjet expanziós törekvéseit. A szerződés nem csupán Franciaországra és Németországra bir nagy jelentőséggel, de a kisantant számára is rendkívül fontos, annál is inkább, mert a rapallói egyezség óta zavartalan német-orosz együttműködés végét jelenti.

Értesítés.

A n. é. közönség, kedves ismerőseim, jóbarátaim szíves tudomására hozom, hogy a Str. Bratlanu 10. szám alatt (a Iosli Vulcan-gimnáziummal szembe)

úriszabóságot nyitottam.

Minden igyekezetem oda fog irányulni, hogy előrangú munkával, speciális szabászatú tudással minden szakmába vágó munkákkal a legkényesebb igényeket is kielégítsem

Olcsó árak! Pontos kiszolgálás!

Szíves pártfogást kér:

1975

HUBER FERENC.

„Florida” nyári divat női Sandalettek minden színben 195 lejtől

Gyermekek Római Sandalok fehér, piros, kék és barna színekben minden nagyságban. NŐI ÉS FÉRFI FÉLCIPŐUDONSÁGOK 275.— Lejtől nagy választékban!

E G R A (ezelőtt Reclam) cipőáruházban Arad,

Str. Metlanu 9. Csakis Orbán cukrászdával szemben. Vásárlás előtt tekintse meg kirakatainkat Tisztelettel és köszönettel a megrendelésekért!

Kissvábhegyi

Angol-német Internátus nagy parkban, mérsékelt árak. — Nyaraltatás júli—szept. 1-ig. — Bérletkötés már iskolavége is (máj. 1-től). Budapest, Kissvábhegyi-u. 21/a. Telefon: 808 16, hétköznapiakon d. e. 10—12. Kívánságra prospektust küldünk.

Gróf Majláth püspök és a Bancara aradi fiókjának konverziós pere

Választottbírósi döntés után joga van-e az adósnak konverziót kérni?

Aradi pénzügyi körökben rendkívül érdekes konverziós esetről értesült az Aradi Közlöny. Az ügy szereplői gróf Majláth Gusztáv Károly albaiuliai róm. kath. püspök és a Bancara Romana bucuresti-i pénzintézet aradi fiókja, amely az 1931. december 18. előtti időben többmillió lej kölcsönt folyósított a püspök erdélyi birtokaira vezetett telekkönyvi bekebelezés alapján. Az összeget nem gróf Majláth, hanem a püspökség vette fel, mivel azonban a püspökségi ingatlanokra a pénzintézet nem akarta a kölcsönt rákebelezetni, közös megállapodással a gróf Majláth püspök nevére álló ingatlanokra tábláztatta azt. A kölcsön után a kamatokat az első konverziós törvény életbeléptetéséig szabályszerűen fizette a püspökség, amely a törlesztési részletekkel sem maradt hátralékban.

A múlt év folyamán az adós a konverziós törvényre való hivatkozással beszüntette a törlesztést. Emiatt differencia támadt a bank és a püspök között.

A felek választott bíróság döntésének vetették alá magukat és az e célból Aradon megalkult választott bíróság a múlt év második felében meg is hozta határozatát.

A bíróság elnöke és tagjai aradi és erdélyi ügyvédek voltak, akik jogászörökben nagy feltűnést

keltő, rendkívüli jogi tudásra valló, kitűnően megindokolt ítéletet hoztak.

Megállapították, hogy az adós másfél millió lejjel tartozik és annak megfizetésére kötelezték.

A választott bírósági eljárás költségei megközelítően százezer lejt tettek ki. A püspök természetesen magára nézve kötelezőnek találta a döntést és azt formai okokból sem támadta meg s azóta tovább fizette a kamatokat és törlesztett is.

A múlt hónap 7-én életbelépett konverziós törvény alapján azonban ő is egyezségi ajánlatot tett a Bancara aradi fiókjának, amelytől tokeengedményt kért. A pénzintézet a választott bíróság döntésére hivatkozva, napirendre tért a kérdés fölött, amelyet nem tartott teljesíthetőnek.

Beavatott helyről most arról értesültünk, hogy gróf Majláth püspök jogtanácsosa az albaiuliai törvényszéken bejelentette a konverzióhoz való jogát, mert szerinte erre a kölcsönre is vonatkozik a jelenlegi konverziós törvény, tekintettel arra, hogy a kölcsönügylet 1931. december 18. előtt jött létre. Jogász és bankörökben nagy érdeklődéssel várják az ügy további fejleményeit.

Otven-hatvanezer lej egy külföldi film cenzura-díja

Szünetel a filmek cenzurázása Bucarestiben — Huszmillió alapot jelent az első évben az új díjszabás

Nagy érdeklődést keltett s őszinte megdöbbenést váltott ki Arad moziköreiben az a bucuresti-i jelentés, amelyről legutóbb részletesen beszámoltunk. Mint jelentettük, a kormány minisztertanácsi határozat alapján a közeljövőben olyan intézkedéseket fogantatnak, hogy a külföldi filmekre méterenként 22 lej cenzurailletéket kötelesek fizetni a filmkölcsonzők. Ezzel a nagyarányú cenzuradij-emeléssel a kormány meg akarja teremteni a „mozgófényképezés nemzeti alapját”. Ezzel a mozgófényképezés életének kommentált hírel kapcsolatban beszélgetést folytattunk az egyik romániai filmkölcsonző-vállalat tulajdonosával, aki ma érkezett Aradra Bucurestiből. A filmkölcsonző-vállalat igazgatója az alábbiakban világította meg az új cenzurailletékekkel kapcsolatosan előállott helyzetet:

— A Romániai Filmkölcsonzők Szindikátusának bucuresti-i központja érthető megdöbbenéssel értesült a minisztertanács határozatáról. Ez a megdöbbenés valóban érthető, hiszen eddig a külföldi filmek cenzura-illetéke méterenként 2 lej 40 banit tett ki. A minisztertanács határozata alapján most felemelték a külföldi filmek cenzura-díját 2 lej 40 baniról 22 lej 70 banira, ami óriási különbözetet jelent. Ugyanis egy film átlag 2200 méter hosszú, eszerint a 2 lej 40 banis cenzurázási illeték átlag 4500—5000 lejt tett ki eddig. A jövőben az a helyzet állna elő, hogy

az eddigi maximálisan 5000 lejes cenzurázási illeték helyett, átlag 50—60.000 lejt kellene a filmkölcsonzőknek lefizetniük, minden külföldi film előadási jogaért.

— Az így előállott helyzet lehetetlenné teszi számunkra, hogy bármelyik külföldi filmet megszerezzük, mert előadása az ugrásszerűen emelkedő helyárák miatt a mai viszonyok között irreálissá válik. Néhány nap óta, amióta ez az új filmcenzura-rendelet napvilágot látott, Bucurestiben egyáltalán nem cenzuráztak külföldi filmet, mert 50—60.000 lejes il-

letéket egy film cenzurázásáért egyetlen filmkölcsonző sem képes letenni.

Informátorunk elmondotta, hogy a Filmkölcsonzők Szindikátusa nyomban fellebbezést nyújtott be a minisztertanács határozata ellen és remélik, hogy jobb belátásra sikerül bírniok a felsőbb köröket. Ha ez nem következik be, nyomban megszűnik a romániai filmimport, ami elsősorban az amerikai filmgyáraknak okozna hatalmas károkat.

— Mintegy 400 külföldi film jön be évente Romániába — mondotta informátorunk — s ebből legalább 250 amerikai filmgyár produkciója. Abban az esetben, ha a filmkölcsonzők kénytelenek lesznek az új cenzurázási illeték miatt a már lekötött filmeket visszaküldeni,

Százharmincezer lejt fizet Aradváros volt polgármesterének és alpolgármesterének

Botioc Elek dr. és Velcsov Géza dr. elmaradt fizetésének ügye az Interimár bizottság előtt

Aradváros interimár-bizottsága ma délelőtti ülésén tárgyalta a város volt polgármesterének, Botioc Elek dr.-nak és volt alpolgármesterének, Velcsov Géza dr.-nak keresetét. A város régi vezetését tudvalevőleg a belügyminiszter az elmúlt év november 26-án felfüggesztette és vizsgálatot rendelt el a városi tanács működése ellen. A határozat ez év március 18-ig volt érvényben, amikor megjelent a Monitorul Oficialban az összes városi tanácsok felfüggesztéséről szóló törvény. A volt polgármester, valamint Velcsov Géza dr. alpolgármester keresetét adták be a városhoz, amelyben a felfüggesztés tartamára nekik járó fizetést követelték. Botioc Elek dr. tudvalevőleg pert is indított a város ellen a timisoarai közigazgatási bíróságnál, amely követelését meg is ítélte. A közigazgatási bíróság a köztisztviselők statutumát vette alapul, amelynek értelmében a felfüggesztett tisztviselő tovább kapja fizetését.

A megindult vita során Zabb István annak a nézetének adott kifejezést, hogy a követelést ki kell fizetni, mert különben tovább folyik a per, amely újabb költségeket jelent a városnak. Constantinescu Sándor, az interimár-bizottság elnöke hangsúlyozta, hogy ennek az összegnek a kifizetéséért a miniszteriumot terheli a

felelősség. Más városokban ugyanis a tanácsokat nyomban feloszlatták és a polgármestereket nem függesztették fel, úgy hogy azok nem állottak elő újabb követelésekkel. A miniszteriumnak szolidárisan kellene vállalnia az intézkedésből a városra háruló költségeket. Parecz Béla dr. viszont arra világított rá, hogy függetlenül attól, hogy ki a hibás, a város lakossága viseli ezeknek a helytelen intézkedéseknek terhet. Éppen ezért az újabb kiadásért a miniszteriumot kellene felelőssé tenni. Az interimár-bizottság végül is kimondotta, hogy a város kifizeti a Botioc Elek dr.-nak járó 96 ezer és Velcsov Géza dr.-nak járó 36 ezer lejes követelést.

Central-Mozgó: Jan Klepura, Eggerth Márta, Paul Kemp kitűnő énekes viglátéka: DALOL A SZIVEM! — Vasárnap és hétfőn délelőtt fél 12 órakor és d. u. 3 órakor mérsékelt helyárákkal.

Select-Mozgó: DIVAT A SZERELEM! (Wenn die Liebe Mode macht). Pompás, mulattató, zenés vígjáték. Főszerepekben: Renate Müller, Georg Alexander, Hilde Hildebrandt és Otto Wallburg. Vasárnap és hétfőn délelőtt fél 12 órakor és d. u. 3 órakor mérsékelt helyárákkal.

Ilyen



az új, 10 tablettát tartalmazó lapos fémcsomagolású PYRAMIDON dobozka. Ez a szép kivitelű dobozka a lehetőségek egész tárházát foglalja magába...

a Bayer kereszttel

Fejfájásnál és rosszullétnél egyszerűen

Pyramidon

kell szednie, ez segít.

minden bizonnyal diplomáciai úton való beavatkozás várható, mert Románia ilyen módon megsérti az amerikai áruegyezmény szakartizióval fog élni.

— Mindenesetre az új illeték mellett mintegy 20 millió lejes alapja lenne már az első évben a román filmiparnak, amiből valóban meg lehetne indítani a filmgyártást. Azonban illuzórikus dolog az, hogy ilyen hatalmas cenzurázási illetékek mellett a romániai filmkölcsonzők reuzálni tudjanak. Ezek szerint a közeljövőben nem jön be több külföldi film az országra.

Elmondotta még informátorunk, hogy az egyik amerikai filmgyár bucuresti-i igazgatója tegnap Párisba utazott, hogy az ottani kirendeltség vezetésének beszámoljon a filmek körül kialakult helyzetről. Az amerikai filmgyárak minden bizonnyal megtesznek minden lehetőt, hogy a rendelet megváltoztatását vívják ki.

Tenniszütők napi áron alul.

Teljes és részhezűzés olcsón és jól. Összes sportcikkek csakis 2103

Sport-Central-ban

Strada Moise Nicoara No. 2.

Roosevelt elnök Washingtonból üzent Szeredy Gyulának, Aradra

A világhírű „Agytröszt” előtt fekszik az aradi banktisztviselő gazdaság-politikai reform-tervezete — Mit írt Hantos Elemér Szeredy munkájáról..?

Nagy dolog, ha valahol, a messzi Amerikában felfigyel valaki valakire, aki Aradon él. Még érdekesebb, ha a washingtoni Fehér Ház lakója, Roosevelt elnök ízen Aradra a bucurresti American Consular Service útján: *any nyira felkeltette érdeklődését Szeredy Gyula aradi banktisztviselő munkája, amelyet a közelmúltban juttatott el az Egyesült-Államok vezérének*. Szeredy az általunk már ismertetett Meca-rendszerének részletes tanulmányát küldötte el Washingtonba a világ gazdasági válság megoldásáról és postafordultával — alig hat hét telt csak el — már meg is jött a válasz, a mely a következőképpen hangzik:

American Consular Service

Sir,

Az államtitkárság utasított, hogy igazoljam nb. küldeményének vételét, melyet az Egyesült-Államok elnökének címezett. Ön ebben a munkájában az állampolitika helyes pénzügyi vezetését fejtegeti. Megjegyeztük célkitűzéseit, melyeket munkájában kifejezésre juttatott.

Very truly yours

HAROLD. D. CLUM
American Consul General.

A jelek szerint tehát az aradi banktisztviselő ideális világszemléletet sugárzó közgazdasági munkája máris a híres „agytröszt” előtt fekszik és ki tudja: valóban nem ad-e új gondolatokat, új kezdeményezéseket. Szeredy Gyula munkája az amerikai nagy közgazdasági államiértiakkak? Szeredy művét talán legtalálhatóbban Hantos Elemér nyug. államtitkár, a világhírű magyar közgazdász jellemzi Szeredy-hez írott levelében:

„... egyenesen meghiátónak találom azt a nagy emberszeretetet, amely munkájából árad. Nem merném mondani, hogy terveit gyakorlatlagnak tartom, de azt sem, hogy azok meg nem valósíthatóak, mivel a világ olyan kaotikus helyzetben van, hogy csakis a gazdasági helyzetnek radikális változása segíthetne rajta. Hogy ez milyen irányban fog megtörténni, tudni nem lehet. Talán a Maga megérzéseit és terveit fogják az események igazolni. Ha másra nem, mindeneset-

re az új atmoszféra előkészítésére jók az Önéhez hasonló tervek...”

Bizonyos, hogy bármily jó tervekkel is jöjjön akárki a mai világ gazdasági válság megmentésére, sokféle akadályt kell kiküszöbölni addig, míg esetleg a legjobb és a legkézenfekvőbb megoldások alkalmazására egyáltalán sor is kerülhetne. Mindettől függetlenül a fenti két levél, a két izen markáns jele annak, hogy Washingtonból Budapestig tudják már, hogy él bár Aradon egy lelkes álmodozó, egy közgazdasági poéta, aki — ha talán más nem is — de őszintén és minden mellékszempontot kizáró módon kívánja a világ gazdasági megváltását.

Semmitőszéki ítélet egy aradi birtokperben

— Ujból letárgyalják az ügyet —

Érdekes semmitőszéki döntés érkezett egy aradi birtokperben. A per még négy évvel ezelőtt indult meg, amikor Popon Mária bucurresti lakos perit indított özv. Bolyos Istvánna, Bolyos Emma és Bolyos Tibor aradi lakosok ellen, akikről 300 ezer lej kártérítést követelt egy meghiúsult birtokvásárlás miatt. A kereset szerint Popon Mária megvette a Bolyos-család birtokát 300 ezer lejért és a szerződésben kikötötte, hogy a birtokot átvétel előtt tehermentesíteni kell. A vételár 200 ezer lej fizetett le, miután azonban a tehermentesítés nem történt meg, az üzlet visszament. Popon Mária keresetében a birtok teljes árát követelte, azzal az indoklással, hogy az átvétel nem az ő hibája folytán hiúsult meg.

Elsőfokon az aradi járásbírósa tárgyalta a pert, amely csak részben adott helyt a keresetnek és 200 ezer lejre ítélte meg. Az ítélet ellen mindkét fél fellebbezett és az aradi törvényszék megváltoztatta az elsőfoku ítéletet és a teljes 300 ezer lej megfizetésére kötelezte az aradi birtokoscsaládot. Bolyosék fellebbezéssel éltek a Legfelsőbb Semmitőszékhez, azzal az indoklással, hogy a szerződést nem bélyegezték fel és így az nem bírhat jogérvénnyel. Ma érkezett meg a legfelsőbb bírói fórum döntése, a mely helyt ad a kifogásnak, megsemmisíti az aradi törvényszék ítéletét és utasítja az aradi bíróságot, tárgyalja le újból az egész ügyet.

Cipő-üzletemet

a Színház hátsó bejáratával szemben helyeztem át

PINTEA IOAN.

Szokatlanul nagy érdeklődés nyilvánul meg a cluji Román Opera háromnapos aradi vendéjátéka iránt

A 150 tagú kitűnő társulat a Varázsfuvola, Aida, Parasztbecsület és Bajazzo operákat játssza a Nyári Szinkörben

A cluji Román Opera május 25-én pénteken este kezdődő három napos aradi vendéjátékának elővételi pénztára ma délelőtt nyílt meg a téli színház előcsarnokában. A kitűnő együttes a három napra olyan magas színvonalú műsort állított össze, amely valóban minden érdeklődést megérdemel. Május 25-én pénteken, az első napon A. W. Mozart csodálatos szépségű

„VARÁZSFUVOLA”

című operája van a műsoron, míg másnap, szombaton este Verdi nagykonceptiója, melódiadus nagyoperája, az

„AIDA”

fogja gyönyörködtetni a közönséget. Vasárnap este a bucsueldadáson Mascagni és Leoncavallo operái, a

PARASZTBECSULET”

és

BAJAZZOK

van a műsoron.

A főszerepeket az operatársulat legjobb erői: Aca de Barbu, Lia Pop, Rózsa Anna, Tiron Silvia, Mimi Nestorescu, Dobranszkaja, Ana Dacu, Dona-

dibovici, a férfierők közül: Marius Nicolescu, Iarotzki és Georgescu játszzák. Karnagyok: Bobescu, dr. Brödy, Klee és Rónai, balletmester: Roman Morawsky, primaballerina: Viola Gloria. A jegyek árai meglepően olcsók: 15—80 lejig, páholly 300 lej. Elővételi pénztár a téli színház előcsarnokában: délelőtt 10—1-ig, délután 4—7-ig.

Földbirtokosok, kerítulajdonosok figyelmébe!

okl. kertépítész: vállal

gyümölcsfa) nyári szemzését,

rózsa) megeredés utáni fizetés ellenében.

parkok) tervezését,

kertek) kiültetését

Szaktanácsadás!

Vidékre is elfogadok megbízásokat.

Schwarz Sándor okl. kert., városi

16.kertész Arad.

Str. Abatorului No. 18-22. 2069

VIGZÁZAT - TAXIGÖRLI!

Párisból jelentik: Páris, az éjszakai élet metropolisza, a pezsgő, tánc és szerelem városa termelte ki a legújabb furcsaságot, amely egészen újszerű az éjjeli lokálok, bárók és mulatók történetében. Ez a friss különlegesség pedig nem más, mint husz elragadóan bájos leány, akik egyenruhában egymás mellett ülnek egy emelvényen és várják a táncosokat. Ezek a kedves, habos muszlinba és ropogos selyembe öltözött szőke, barna, vörös és fekete hajú leányok az ugynevezett „Taxi-görlök”. Az elnevezés után sok mindenre következtethet a színes fantáziájú olvasó. Leányok egyenruhában, esetleg taxaméterrel felszerelve forognak a csillogó parketten táncosaik karján s a taxaméter valószínűleg minden öt percben fél frankkal többet mutat...

Nos, kedves olvasó, ennyire gépszerűen nem megy a dolog, minden esetre a taxi-görlöknek meg van az autotaxikkal rokon tulajdonságuk: bérbe vehetők egy vagy két órára, esetleg egy éjszakára is s ez alatt az idő alatt az a kötelességük, hogy meg ne álljon kicsi táncos lábuk!... Hogy egészen közelről bemutassuk a párisi taxi-görlöket az alábbiakban közlünk egy helyszíni riportot, ha jobban tetszik, helyszíni közvetítést abból a fényes, csillogóan elegáns lokálból, ahol az első taxi görlök felütötték tanyájukat:

A zenekar andalítóan édes tangót intonál... Hat ur a fényárban uszó mulatóhely parkettja felé indul. Olyan gyorsan, ahogyan csak lehetséges végig sietnek a nagy tánctermen. A legfűgőbb két jólöltözött ifjú, akikre mintha rá volna írva: „Jó házból való fiúk.” Ők érkeznek legelőször a terem másik végébe, az emelvény elé. Szerencséjük van, mert azok, akik először érkeznek választhatnak — husz elragadóan bájos fiatal leány között, akik az emelvényen ülnek egymás mellett.

Ezek a párisi Taxi-görlök, leányok, akiket egy tánc tartamára bérbe lehet venni! Leányok borszöld estélyiruha-uniformisban, ott ülnek egymás mellett s azok, akiket közülük táncra kérnek, kecsesen libegnek alá a puha szőnyeggel borított lépcsőn a táncparketre. A gavallérok, akik előbb a kasszána táncjegyeket váltottak: kis darabka zöld karton papírost s ezzel együtt néhány pernyi tango-romantikát átadják a táncjegyeiket a kiválasztott taxi-görlök s azután boldogan továbbbepushatnak zöldruhás tündérük karján...

A világitás hangulatszínét vált: opálsárgából rozsdavörösbbe s kékből aranyzöldbe megy át a reflektor sugara... Mintegy tizenéneke pár suhan tova a parketten. A nemszerződött táncosnők sötét estélyiruhája közül itt-ott előcsillan a taxi-görlök borszöld organdy-toalettje. A levegőben tango-atmoszféra izzik... A zene halkán, lágyan játszik, alig nyomja el a párbeszéd suttogó neszt... A taxi-görl búbajos mosollyal ajkán lebben tova táncosával... A varázsnak azonban vége: egy felrezzentő akkorddal befejeződik a tangó s a terem ismét fényárban uszik.

Tíz perc múlva ismét az emelvényen ül valamennyi taxigörl. Ott ülnek egymás mellett az élő táncautomaták, akik a szünetet két tánc között arra használják fel, hogy elszívjanak egy-egy cigarettát, vagy helyrehozzák a „sminket” arcukon... Minden tánc után be kell dobniuk az ellenőrző kasszába azt a zöldszínű kis tickett, amit táncosaiktól kaptak.

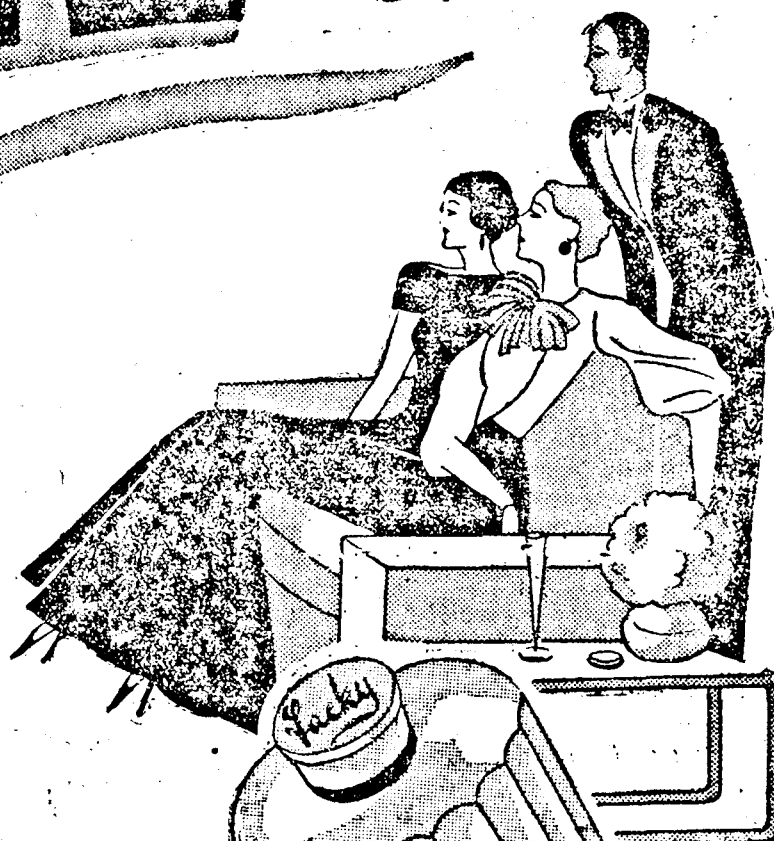
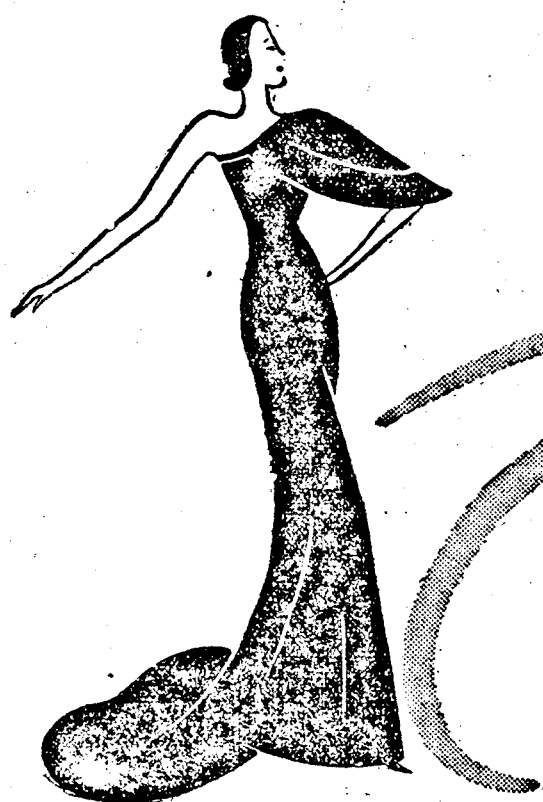
Ha valakinek különösképpen megtetszik valamelyik taxi-görl s több táncra szeretné felkérni, illetőleg pardon — kibérlni, a kasszána hamarosan megtudja, hogy ez nem lehetséges. A vonzalom és flörtölés szigorúan tilos a taxi-görlökkel kapcsolatban. Legalább is a lokál keretein belül. A parketten szigorúan tilos minden bizalmas kérdés, ilyenekre a taxigörl nem adhat feleletet.

Azért nem is olyan biztató foglalkozás a taxi-görlöké. Rendkívül fárasztó estétől hajnalig taxaméterre táncolni s természetesen ki minél többet táncol, annál többet keres. S akinek „taxamétere” csökkenő tendenciát mutat, azt kénytelen az igazgatóság elbocsájtani... Mert „petrezselymet árulni” szigorúan tilos a taxi-görlnek! Ha élelmes és fáradhatatlan, megkeres az ilyen zöldruhás tündér minden este 25—30 frankot, ezenkívül fix fizetést is kap, no meg cipőt és uniformist...

A lokál direktora elmondja, hogy kik is ezek a taxigörlök — egyenruha nélkül. Többnyire hirdetés után verbuválódtak össze, „csinos, fiatal leányok, akik jól táncolnak” kezdeti felhívásra. Hogy honnan jöttek? Többnyire a filmstatiszták, kabaré-hölgyek és revügörlök közül, de vannak köztük gyorsirónok, gépirónok sőt — orvostanhallgatók is, akik így akarják megkeresni tanulmányaikhoz a szükséges összeget.

Ez a legújabb divatörület s egyben — kereseti forrás Párisban, a pezsgő, a tánc és a futó kalandok bohém világában...

A legszebb feladat...



A jóízű hölgyek számára a legfontosabb, de egyszersmint a legszebb feladat: a külső megjelenés gondos előkészítése, mert hiszen ez adja az első benyomást, amiről azt állítják, hogy a legtartósabb is.

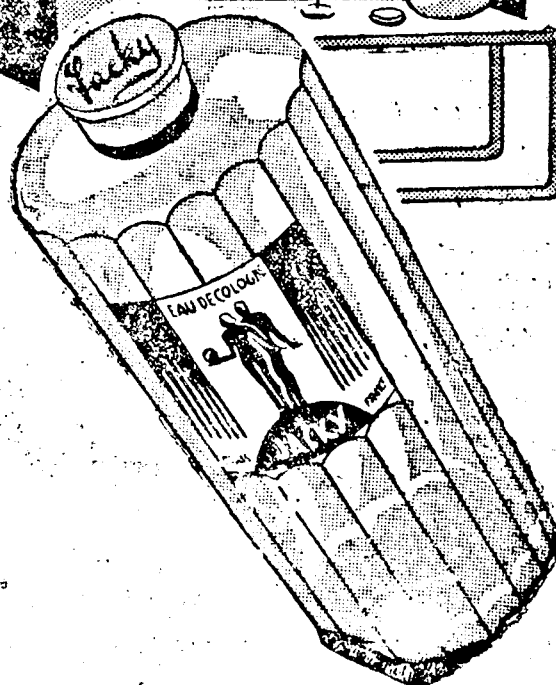
A divatkiállítások legjobb bizonyítékai ennek az állhatatos törekvésnek.

De az előkelő toalet csak akkor válik tökéletessé, ha olyan kölnvizet használ, amely megteremti a minden nő által annyira áhított, hódító atmoszférát.

A megfelelő kölnviz megválasztása ép olyan kifinomodott ízlést kíván, mint a toalet megválasztása, holott jól tudjuk, hogy az utóbbiért a hölgyek az összes divatbemutatókat végiglátogatják.

De kölnvizben rendelkezésükre áll egy utolérhetetlen finomságú, állandó, tartós és mégis finom illatú kölnviz. És ez nem más mint a:

A „Jacky” kölnviz
ugy a fővárosban
mint a vidéken
CSAKIS SZIGORUAN SZAKÜZ-
LETÉKBE KAP-
HATÓ.



Jacky
KÖLNIVIZ.

MIGNOT-BOUCHER
Paris

Heves harc az egyetemen — a ruzs és a vörös-köröm miatt

A leghíresebb new-yorki női főiskolások nyílt lázadása az új dékán ellen

New-Yorkból jelentik: Lehet-e női főiskola vezetője az, aki nem szereti a rouget és a vörös körömöt? — e körül folyik most a vita a new-yorki Hunter Collegeban, a leghíresebb new-yorki női egyetemen. Az egyetemet fenntartó testület most nevezte ki az új dékánt: Miss Hannah Egan tanárnő személyében. A kinevezés óriási izgalmat váltott ki a diáklányok körében.

Miss Egan évek óta valóságos réme volt a főiskola hallgatóinak. Nem tűrte a rouget

és a vörösre lakkozott körömöt a tantermekben. Aki ennek ellenére is rougeozta magát, azt megbuktatta a vizsgákon.

Éppen ezért valóságos pánikot keltett a hír, hogy ő lesz az egyetem vezetője. Nyomban megalakult egy Egan-ellenes bizottság. A husz legcsinosabb diákleányt választották ebbe a bizottságba, amely a napokban testületileg megjelent az egyetemet fenntartó szervezet vezetőségénél.

— Ez a hölgy, aki egészen elavult és prüd

elveket vall — mondták a diáklányok a vezetőség előtt — nem alkalmas arra, hogy a modern lányifjúság vezetője legyen. Miss Egan típusa a maradi és alszent idősebb angolszász hölgynek. Ezt a típust már évtizedekkel ezelőtt nevetségessé tették a különböző újságok karrikaturái. Miss Egan ennek a karrikaturának eleven modellje s ha ő lenne a dékán, rövid időn belül feldulna az egyetem nyugalma. Ezenkívül azt érne el, hogy a tanuló ifjúság egy része kilép a főiskolából.

A bizottság ékesszólása kifejtette még a vezetőség színe előtt, hogy az új dékán erősen reakciós, az egyetem lapját, melyet a diáklányok szerkesztenek, állandóan cenzurálja s valóságos kémrendszert vezetett be az iskolába. A férfiakról való irtózása egészen beteges. Elmondották a lányok azt is, hogy legutóbb, amikor színelőadást rendeztek, arra nem volt szabad a fiuegyetem hallgatóit meghívni.

Az egyetemi körökben most feszült érdeklődéssel várják, hogy milyen eredménye lesz Miss Egan és a hallgatók közötti harcnak.

Az élő párbajkódex

Hetvenöt éves Clair Vilmos, a világhírű párbajkódex szerzője — Hogyan halt meg gróf Keglevich István? — Petain francia hadügyminiszter, egy márkai és egy 20.000 frankos hamisítató története — Angliában nem udarképesek a párbajozó felek — Ezerháromszáz párbajban vett részt Clair Vilmos, a vívótermek hőse

Látogatás a régi idők legnépszerűbb párbajhősénél, aki elitéli és számárságnak tartja a párbajozást

Budapestről jelentik: Kint az uccán, a villamoson, amerre megy az ember, magától értetődően ezerkilencszázharminc-négy van, még itt az ajtó előtt is és aztán, ahogy benyitok a szobába, mintha harminc-negyven évvel visszafelé léptem volna az időben. Idős butorok fogadnak barátságos mosollyal, divattját mult spanyolfal, almárium, szőnyeggel takart karosszékek és a falon sárgán hervadozó, valamikor zöld posztón feketére öregedett maroklatu kardok, vitörök és olyan karabélyok, amelyeket legutoljára üveglap mögött, muzeumban láttam.

A szavak is, amelyeket az íróasztala előtt ülő jovialis, nikotintól itt-ott sárga, őszhajszu öregur mond, mind olyanok, mintha több évtizedes folyóiratok tárcarovatából kerüljenek elő. — „A becsület mezején” — hallom és néha ránézek a beszélőre, hogy nem tréfál-e, „ott maradt a porondon” — mondja később — ... a hetvenöt éves Clair Vilmos, a híres Clair-kódex szerzője beszél, a volt párbajhős, az országsszerte ismert párbajsegéd, a „rég gavallér urivilág” (ezek az ő saját szavai) népszerű Clair Viljje.

Szemtől-szemben a Clair-kódex szerzőjével

Mielőtt elindultam volna hozzá, többeket megkérdeztem, csak kíváncsiságból, hogy tudják-e ki volt a híres párbajtörvénykönyv kodifikálójája, Clair-kódex — ingatták a fejüket, akiket megkérdeztem. — Clair-kódex, ki volt a szerzője? Fontos az? Ki volt a szerzője a Kézay-kódexnek, a Kalocsay-kódexnek, vagy a Corvin-kódexnek? A szerző? Hát fontos a szerző? A kódex a fontos.

Most itt ülök szemközt Clair-rel, akiből csak a kódexet ismerik. Mosolygó arc alatt, gallérjából pöttös lavallier csokor hull előre mellényére, s nagyot húz a magasodorta cigarettából.

— Magamról beszéljek? Mit? Én már kiöregedtem...

Míg a könyveket nézem, lassan beszélni kezd. A Clairek, megtudom, Szavoyából származtak Magyarországra. Száz évvel ezelőtt menekült a magyar fővárosba Clair Ignác, aki a nagy Napoleon gárdatisztje volt.

Valamit láthatott az arcomon az öregur, mert megismétli:

— Igen, a nagy Napoleoné. Én másképp soha nem ejtem ki Napoleon nevét, mint ezzel a jelzővel...

Clair apja olasz akadémiai szobrász volt és vívómester. Tőle és az öreg Keresztessy Józseftől tanult vívni Clair Vilmos és

...egyszóval őcsém, képzelheted, hogy mindennél legjobban érdekelt a vívás. Aztán

ahogy érdekelt a vívás, meg a párbajok, észrevettem, hogy nekünk egyáltalán nincsenek párbajszabályaink. Hol német szabályok szerint vívtak, hol francia szabályok szerint; gondoltam, nekem itt rendet kell teremteni. Nem maradhatunk el a művelt Nyugat mögött... Ugy-e?

Természetesen nem maradhattunk el a művelt Nyugat mögött. Clair Vili nekiállt és csinált egy kódexet és ezzel pótolta a mulasztást.

— Volt egy francia fordítás, amelyet leginkább a katonaság használt, de amikor én megcsináltam kódexemet, lassan ezt kezdték használni. Végül is 1897-ben, illetve egy esztendőre rá, Fejérváry honvédelmi miniszternek volt egy párbaja Ugronnal és a felek az én kódexem szabályai szerint tárgyaltak.

A maga idejében Clair Vilmos egyike volt a legkeresettebb párbajsegédeknek. Nem volt olyan magyar politikus, az arisztokrata világban olyan tagja, aki, ha párbajra került sor, ne vette volna igénybe Clair Vili érdekmentes szolgálatát.

— Hány párbajnál segédkezett?

— Hány-nál? — kapom vissza a kérdést — bizony nagyon nem számoltam, de lehet úgy ezerháromszáz...

Végigsimít ősz hajszán:

Régi gavallérok, régi afférek, régi párbajok

Megtudom, hogy minden országnak meg van a párbajtörvénykönyve, amelyből vitás esetekben megtudható, hogy mit, hogyan kell elintézni. Most azt szeretném megtudni, miben különbözik a Clair-kódex a többi párbajtörvénykönyvtől?

Clair Vilmos fürgén, vidáman ugrik fel székről és a polcra leveszi piroskötéses könyvét. Rokonszenves, kedves arcán büszkeség tükröződik, a kódexet úgy nyitja fel, mintha simogatná, hangja is megváltozik, olyan lesz, mint az anyaké, mikor gyermekükről beszélnek:

— Nahát, ez az! Ezért örülök ennek a könyvnek és ezért örülök, hogy ezt használják. Miben különbözik? Abban, hogy békülékeny szellem lengi át. A legtöbb paragrafus módot nyújt az ügy békés elintézésére és ennek tulajdonítható, hogy olyan kevés párbaj van. Sok mindent átéltem, de erre tartok a legtöbbet...

— Szokott még párbajban segédkezni?

Legyint:

— Már nem — nevet. — Mondtam, kiöregedtem. Pedig még most is jönnek azért néha és kérnek tanácsomat. Legutoljára a Mágán Kaszinó igen neves tagja keresett fel tanácsért.

A CLUJI ROMÁN OPERA

vendégjátéka a Nyári Szinkörben
pénteken, május 25-én este fél 9 órakor

Varázsluvola

W. A. Mozart operája.

Szombaton, május 26-án

Aida

Verdi operája.

Vasárnap, május 27-én bucsuelőadás

Parasztbecsület

Mascagni operája és

Bajazzók

Leoncavallo operája

150 tagu együttes. — Saját zenekar, ének- és balettkar. — Saját diszlejek, jelmezek és kellékek!

Jegyek: 15-80 lejes árban szombattól kezdve a téliszínház pénztáránál d. e. 10-1, d. u. 4-7-ig válthatók. 2037

— De hozzá kell tennem, hogy ezeknek kilencven százaléka békés befejezésű volt. Emelt fővel lehet állni a becsület mezején, akkor is, ha nem folyik vér...

Azt szeretném megtudni, a hetvenöt éves párbajhőstől, hogy neki magának hány párbaja volt. Nagyot nevet, aztán megcsóválja mosolygós fejét:

— Mindenről szívesen beszéllek, de erről az egyről nem. Hogy nekem hány párbajom volt, nem, ezt hagyjuk. Nem illik erről beszélni.

Ahol ülünk, a Hidegkuti-utí kórház gondnoki szobája. Clair Vilmos mintegy tíz éve gondnoka a kórháznak. Szobája ablakából látni lehet a jánoshegyi kilátó tornyot, s a nyitott ablakon a nyiló bodzák édes illata árad. Olyan a szoba hangulata evvel a mosolygós-képi bácsival, mintha valami békében játszó-dó Krudy-regény elevenedett volna meg. Az elmúlt időben kutató elmélázva Clair Vilmos a régi párbajokról beszél.

Talán a leghíresebb volt a Henz Károly néppárti képviselő, kontra Keglevich István. Henz Károly a parlamentben beszélt és egy mondat közepén észrevette, hogy gróf Keglevich István mosolyog. Olybá vette Henz, mintha a gróf ur kinevetné őt. — „Nem nevetni való ez”, — mondotta mérgesen Henz Károly a gróf felé, mire a gróf gorombán felelt vissza. Gondolom, azt mondta, hogy számár! Henz pedig visszavágott: „Őn pedig kegydíjas szarvasmarha!” Ez célzás volt arra, hogy gróf Keglevich az operaházi intendatúrától való lemondás után kegydíjat kapott a királytól. Szóval párbaj lett a dologból és mind a ketten kitünően vívtak, egyszer csak Keglevich talán nem jól látta át a helyzetet, előre rohant, egyenesen neki Henz kardjának és a kard hegye a hátán jött ki. A helyszínen meghalt. Hát Henz ült valamelyest ezért...

Kérdezni akarok valamit, de nem jutok szóhoz.

— De volt ennél még különös is, éppen

Nyári ruha ujdonságaink

Vistra len és selyem vászon, tiszta selyem mintás Shantung, továbbá könnyű nyári férfiszövetek nagy választékban

m e g é r k e z t e k !

Gyári lerakat!

SERILANA

Minorita-palota.

Gyári árak:

Termésed csak úgy lesz bőven

ha gyümölcsösben és szőlőben

Darsinnal

permetezel!

Kapható:

„Promontorul” V. Alexandri i.
„Mezőgazdák” Keresk. R. T.
„Mauthner Ödön” R. T. Arad.

szegény néhai gróf Keglevich Istvánnal. Halál előtt másfél évvel történt, kiment Párisba, a Nemzeti Színház egyik művésznőjével, nevt ugyebár nem mondhatok és elmentek a plggyel együtt az operába. Az operában észre veszi, hogy egy ur fixirozza a vele lévő ölgyet. Gondolta, megvárja az előadás végét. Az előadás után előre sietett, hogy a hölgy ruháját kihozza a ruhatárból, s közben, mint később kiderült, a fiatalember, aki egy márki volt, odalépett a művésznőhöz és valamit mondott neki. Mikor a gróf odajött a ruhákkal, a fiatalember arrébb ment, ugyanakkor azonban a színésznő észrevette, hogy a retikülje a ruhatárban maradt. A gróf visszasietett és ahogy hátrafordult, látja kérem, hogy a fiatalember ott van a hölgy mellett. Kérem, nagyon mérgecs lett és odaszólt a fiatalemberhez: „Ön ugylátszik nem veszi észre tisztelt uram, hogy a Madame hozzám tartozik”. A fiatalember szemtelenül így válaszolt: „Egyáltalán nem”. Erre a gróf pofonütötte.

Clair Vilmos kis szünetet tart.

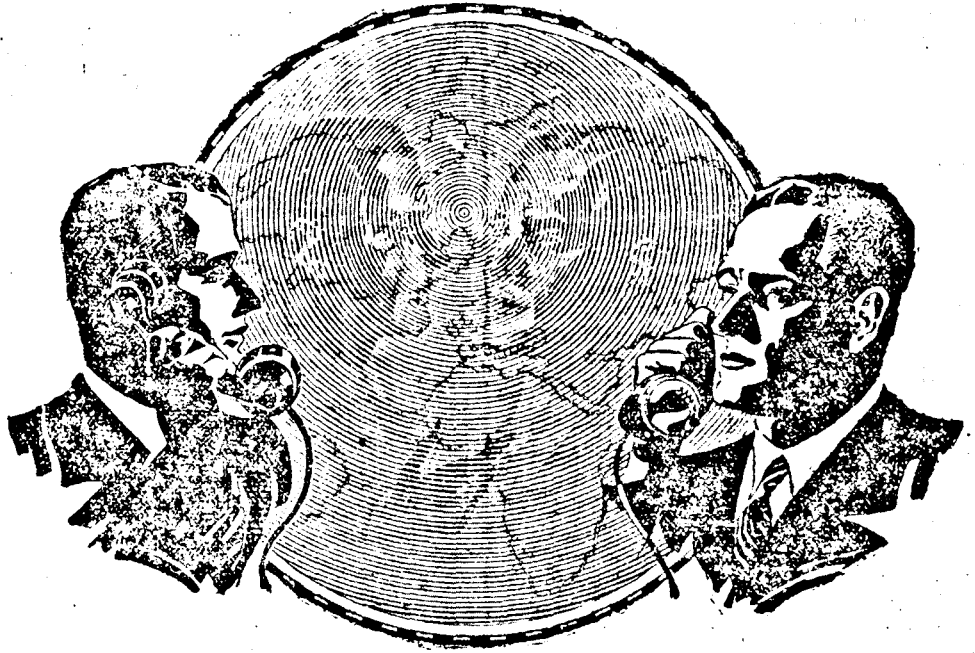
— Persze, — mondja később — a gróf egy kicsit restelte, hogy így elragadtatta magát, hiszen finom uri gavallér volt s rögtön elment a Militaire Cerclebe, ahol ismeretségben állott Pétain ezredessel, a világháború Petain marsalljával, a későbbi hadügyminiszterrel. Elmondta, hogy mi történt és megkérte, hogy egy tisztjával legyen a segéde, ha a márki, akivel névjegyet csorélt, provokálni fogja. Másnap Petain közölte gróf Keglevich-csel, hogy nagy baj van, mert a márki hamisított nagybátyja nevét egy váltón, nem is először. Ez kisebb baj lett volna, mert hiszen apja eddig mindig beváltotta a hamis váltókat, most azonban megunták a dolgot és a legutolsó hamis váltó miatt per folyik a márki ellen. Gróf Keglevich nem sokat gondolkozott a dolgon. Teljesen lehetetlen, — mondotta, — hogy egy magyar arisztokrata ne adhasson elégtételt annak, akit megsértett. Mennyiről van szó? Huszezer frankról — felelte Petain. És gróf Keglevich intézkedett, hogy a váltót megsemmisítsék, kifizette a márki helyett a 20.000 frankot, hogy rendelkezésére állhasson... Firrom uri gavallér volt...

— És ezekután — adom fel a kérdést, — mi a véleménye a párbajról?

Clair Vilmos, a vivőtermek nesztora, a pisztolycsövek szakértője, a párbajtörvénykönyv szerzője, szóról-szóra a következőket mondja:

— Elitélem és számárságnak tartom!

— De ha egyszer a társadalomnak szüksége van rá... Bodó Béla.



Személyes látogatáson kívül A TELEFONHIVÁS a legmegfelelőbb neme az érintkezésnek



Offman és Társa volt az Ön legjobb vevője Aradon — most egyetlen üzletet sem köt Önnel. Meg szeretné magyarázni Grohmann & Lensingnek Berlinben, hogy a fizetési késedelem oka bizonyos formalitásokban rejlik és hogy Ön a pénzt egészen bizonyosan rövidesen megküldi.

Vagy egy bukaresti vevőjénél szeretné közölni, hogy annak a levélnek az oka, amelyben azonnali fizetést kér, egy hónap végi sürgős kötelezettségének az esedékessége

volt. Mindezeket az ügyeket oly könnyen tudná elintézni, ha az embereket felkeresné, velük beszélne, nekik helyzetét és nézetét magyarázná.

Erről azonban szó sem lehet! Tuláságosan sok időbe és költségbe kerülne. De rendelkezésére áll a telefon — hogy legkitünőbb képviselőjének, hangjának, szolgája legyen.

Használja személyes közlendőire idő és pénzvesztés nélkül a telefont!

Használja a telefont!

A királyfi, aki disznókat őriz...

Osztrák legenda IV. Béla Árpádházi magyar király ismeretlen öccséről — Huszonégy éven keresztül őrizte a ciszterciák földjein a disznókat és csak halálos ágyán győnta meg az apátnak származását — A heiligenkreuzi apátur a legendáról — Mit mondanak a történelemtudósok

Látogatás a barlangban, ahol a mohi csata után heteken keresztül rejtőzött IV. Béla

(COPYRIGHT by Jób Paál. Utánnymás tilos).

Baden bei Wien, 1934. pünkösöd előtt.

A mondáknak és legendáknak, amelyek a maguk szüzi tisztaságában élnek a nép ajkán és vándorolnak évszázadokon keresztül apáról-fiúra, mindig van valamelyes alapja. A historikus kötelessége azután, hogy ezekről a legendákról lefejtse a romantika és a miszticizmus fátylát és megkísérlelje: kihámozni az igazságot.

Az Árpádházi királyok nyomában...

Ausztriának ezen a vidékén, amely a Szent István korát követő két-három évszázadban valószínűleg összeesett az Árpádházi királyok Magyarországaival, lépten-nyomon magyar nyomokra akadunk. Öreg klastromok levéltárai magyar királyok adományleveleit rejtik magukban. És Imre királyról, II. Andrásról, IV. Béláról emlékeznek meg megkopott latin felirásai felhomályosult templomhajóknak.

Itt akadtam arra a mondára is, amelyet nem ismer a magyar történelem, de amelyről magyar tudósok állapították meg most az én kérésemre, hogy — történelmi alappal bír.

A Bécs melletti Baden legromantikusabb táján, a Helenenthalban, alacsony dombok tetején két váromladék néz farkasszemet egymással a

Schwechat partján: a Raucheneck és a Rauchenstein. Moha lepi be a kormos falakat és baglyok tanyáznak az omladékok között. A széles várudvarokat gaz veri fel. Vasárnap délutánjain turisták másznak fel a romokhoz.

Innen gyönyörködött a völgyek panorámájában Napoleon, amikor meghódította Bécset...

A X. század elején a Thurzók őse: Ernő lovag emelte az egyik várat. ő uralta a vidéket Rauchenstein falai mögül. Vele szemben, közvetlenül a Weilburg-kastély fölött bámuljuk meg Raucheneck romjait. Ma mindkettő Frigyes főherceg tulajdona. Egykoron ez is Thurzó-vár volt, a ciszterciák heiligenkreuzi klastromában okmányok tanuskodnak róla, hogy

Innen indultak a Thurzók a magyar históriába...

Az őseik csontjai ott pihennek a Babenbergerek kriptái mellett...

Raucheneck várának romjai alatt sötét és mély barlang húzódik meg az alacsony domb mészkőklái között. Hivatalosan is az a neve, hogy „Königshöhle”. Magyarul: királybarlang. Azt tartja róla a monda és ezt olvasom Baden most megjelent történelmében is, hogy ebben a barlangban rejtőzött hetekig IV. Béla magyar király, amikor a tatárok elől a Wienerwaldon keresztül Dalmáciába menekült.

A Hotel Sacher árnyas kertjétől pirossal jelzett turista-ut vezet a királybarlangig, amelynek mélyén évekkel ezelőtt értékes leletekre bukkantak.

Ezzel a barlanggal van összefüggésben az a legenda is, amelynek kibogozásán hetek óta dolgozom...

Két tépett vándor legendája

Igy szól a legenda, amely évszázadok óta él a nép ajkán:

Két összetört vándor érkezett hosszú bolyongás után a Duna tájáról Raucheneck várának kapui elé. Hosszan tanakodtak, vajjon kérjenek-e bebocsájtást. Aztán úgy határoztak, hogy: inkább elbujdosnak az erdők rejtettségében. Tépett volt a ruhájuk, tüske sebezte fel a lábukat. Gondok okozta ráncok száguldottak homlokukon, szinte vonzólták magukat. Mind a két vándor királyfi volt: az egyik a szomszédos Magyarország királya, aki csatát veszített a pogányok ellen és menekülésre kényszerült, a másik meg az öccse...

Nappal az erdőkben bolyongtak, kerütköztek az embereket, éjszakánként idején a vár alatti barlangban húzták meg magukat. A király aztán elment egyedül dél felé, a fiatalabbik itt maradt. Elzárán-

**Szömörkényi Magda -
Vas Boriska
és növendékeinek**

tánc-délutánja

május hó 27-én 5 órakor a Kulturpalotában.

Gyakorlatok, tanulmányok.
Dugo Dani három kalandja (mesejáték) táncok.

Jegyek: **Cultura** papírkereskedésben (Színházzal szemben). 2083

dokolt Heiligenkreuzba, ahol a morimonti fehér barátok építettek klostrot maguknak és ott jelentkezett a tépett ruhájú királyfi. Bebocsátást nyert. És ott is maradt...

Az volt a neve, hogy: „Bruder Salomon”. Így ismerte őt mindenki a környéken. Huszonnégy esztendőn keresztül a fehér barátok disznói őrizte. Kihajította a nyáját az allandi és mayerlingi rétre, a sűrű bükköserdőbe, leheveredett a fűbe és könnyes szemekkel nézte, ha Kelet felé hajította a szél a piros szegélyű felhőket. Könnyezett a szeme, ha Dél felé vonultak a golyák, vagy ha tavasz elején megérkeztek a fecskék. Senki sem tudta róla, hogy: kicsoda, honnan jött és mi volt a neve.

... Piros püskösd napján halt meg. Haldios ágyához kéréste a klostrom apátját és neki gyónta meg a titkát. Neki mondta meg, hogy: királyi ágyban született. A káptalanban temették el, a Babenbergék kriptái mellett...

A ciszterciák-klostrom titka

A franciaországi Morimontból származó ciszterci barátok nyolcszáz esztendő heiligenkreuzi klostromában kutattak a legenda eredete után. Az apát ur: dr. Böck Gregor pápai prelátus szívesen áll rendelkezésemre. Nyomban a levéltárba vezet, ahol Pater Friedrich, a tudós levéltáros próbálja vele együtt felkutatni a legendára vonatkozó emlékeket.

— Minden mondanak van valamelyes alapja — mondja a tisztelendő ur — és bizonyos, hogy ez az évszázadok óta a nép ajkán élő legenda sem nélkülözheti a maga történelmi alapját. Bizonyos, hogy a klostrom káptalanházban, ott, ahol ma is megválasztjuk az apáturat és ahol a rend életének legfontosabb momentumai lejátszódnak, évszázadokon keresztül állt egy jeltelen sir...

— Az utolsó Babenberge nyugvóhelyei mellett,

ott ahol katolikus Frigyes, V. Lipót herceg, Borzalmás Henrik, Lipót, a bőkezű, Harcias Frigyes és az első Habsburgok nyugszanak, állott felírás nélkül sirja annak a magyar királynak, akiről a legenda szól...

— Először Malachius Koll próbálta megmagyarázni a mondat. Kerek száz évvel ezelőtt megjelent munkájában, amelynek címe: „Das Stift Heiligenkreuz” írja le elsőnek a mesét. Ő már így magyarázza: „A nép ajkán él egy legenda, amely szerint Frater Salomon néven egy magyar királyfi 24 éven keresztül mint disznópásztor élt a heiligenkreuzi klostromban. Nyomok vannak arról, hogy ez a Frater Salomon „Prinz Salomon” magyar királyfi, IV. Béla testvérével lenne azonos. Sirja évszázadokon keresztül minden felírás nélkül ott állt a „Kapitelhaus”-ban. Minthogy már abban az időben szokás volt, hogy aki a kolostor csendjét váltotta fel az élet zajával, idegen nevet választott a régi helyett, nincs kizárva, hogy Kálmán herceg, akinek titokzatos eltűnése legenda formájában él Magyarországon is, azonos Frater Salomonnal, a heiligenkreuzi pásttorral...”

— Mi az igazság? Bajos ezt most megállapítani.

— Annyi bizonyos, hogy: IV. Béla járt Heiligenkreuzban, amelynek bőkezű támogatója volt. Két évvel a mohi pusztai csatavesztés előtt, 1240-ben erősítette meg Sopronban kelt adománylevelében a Poto palatinustól nekünk adományozott birtokokat, atyjától. II. Andrásztól pedig birtokai legnagyobb részét kapta az akkor fiatal szerzetesrend. Amikor a tatárok elől menekülni volt kénytelen, nálunk keresett és talált is menedéket.

A történelem hivatalos álláspontja

Felkerestem Bécsben Jánossy Dénes doktort, a jeles történettudóst, aki a magyar kormány megbízásából a volt állami levéltárban végez történelmi kutatásokat. Elmondta neki badeni és heiligenkreuzi tapasztalataim történelméről és véleményét kértem a legendáról. A kiváló tudós ezeket mondta nekem:

— Az bizonyos, hogy IV. Béla járt ebben a régi kolostorban. A mohi csatavesztés után, 1242-ben IV. Béla Harcias Frigyes hainburgi udvarába menekült. Az osztrák herceg maga is részt vett a mohi ütközetben és azon kevesek egyike volt, aki ép bérrel menekült onnan. Nála keresett menedéket a vesztes magyar király, de Harcias Frigyes visszaélt a vendégjoggal: Három vármegyét követelt vendégétől a segítségért... IV. Béla elhagyta Hainburgot és a Wienerwaldon át, Badenen és a heiligenkreuzi kolostor érintésével menekült tovább Clissa dalmátországi várba. Majd innen Trau falai közé. A „Königshöhle” a badeni Helenthalban tehát láthatta IV. Béla. Hogy azonban ennek miféle összefüggése van a legendával, azt ma megállapítani nagyon nehéz. A XII. és XIII. század történelméről összeállítani nagyon nehéz, mert amíg a mohácsi vész utáni időkből az

NYÁRI KURZUSOK redukált nyári árakon

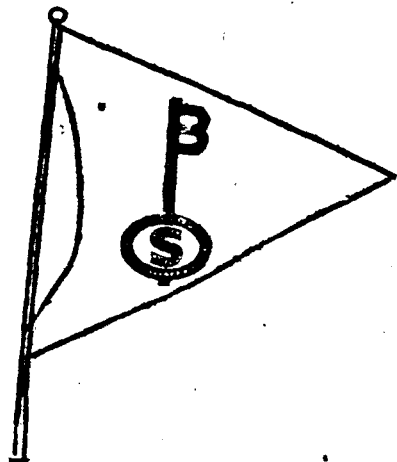
és mégis a legkellemesebb tanulás a

BERLITZ-ISKOLA

elkülönített strandjának hűvös helyiségeiben.

Pontos tanítás. — Ötven év óta kipróbált rendszer. — A vállalatnak a világ minden részén elterjedt 450 fiókja garantálja a nyelveknek gyors és szisztematikus megtanulását. — Az új háromhónapos kurzusok június 1-én kezdődnek — Felvilágosítás és beiratkozás naponta 8—21 óráig a **BERLITZ-iskolában, Bohuspalota, Str. Romanului No. 3.**

449



uralkodók életének minden idejéről pontos feljegyzéseink vannak, addig az Árpádházi királyok korának történelméről csak a kolostorokban őrzött okmányok adatainak alapján tudjuk rekonstruálni.

— Bizonyosnak tartom én is, hogy a heiligenkreuzi legendának valamelyes alapja van és a felfedezés már csak azért is értékes, mert eddig semmit sem tudott róla a magyar történelem. A ciszterci kolostor levéltára, amely magában foglalja Árpádházi királyok okmányait és

apáturak feljegyzéseit, talán többet tudna elmesélni a legendáról.

Jeltelen, néma sir állott évszázadokon keresztül az oszlopcsarnokban, ahol a Habsburgok elődei, a Babenberge várják az örök feltámadást. Alatta pihen ma is egy szerencsétlen — vagy szerencsés — sorsu magyar királyfi. Az ő életét szötte koszoruba hosszú generációk csodálatosan szép legendája.

EGY ELEVEN AMERIKAI EMBER,

Aki elhagyta Greta Garbot...

Az egyetlen ember, aki büntetlenül valaha megúthatta a német trónörökös — Valaha Budapesten boxolt a nagy svéd filmdiva legelső ölegénye...

Hollywood. Hollywood színészvilágának új szenzációja van: Carl Brisson, dán származású színész, aki évek óta film- és operettsztár volt Londonban. Széles, izmos válla elárulja az egykori atlétát, — évek előtt Európa középsúlyú bokszbajnoka volt — de mosolyának, gesztusának és beszédének lágyasága némán tanuskodik arról, hogy már elszokott a sportarénák izommunkájától...

Brisson — eredeti neve: Carl Petersen — a Paramount-stúdió szerződtette Hollywoodba, ahol Earl Carrol „Murder in the Vanity” (A Vanity-gyilkosság) című filmjének a főszerepét alakítja. Ugyanazt a szerepet, amit Lugosi Béla színpadon kreált Newyorkban.

Brisson megérkezését óriási reklám kísérte. A lapok egy hétig hasábként árt közzétek képeit és megírták, hogy Carl Brisson milyen híres ember Európában. Hogy bokszbajnok volt. Hogy György angol király, valamint Keresztély dán király kitüntetésekkel jutattak neki. Hogy egyformán kiváló színpadi és filmsztár. Hogy őt ember életét mentette meg, hét nyelven beszél, 14 hatalmas kofferrel és egy 16.000 dolláros automobillal jött meg. Hogy nagyszerűen énekel, táncol és 54 öltözet ruhája van... Szegény Carl Brisson az európai kultúrájú ember uri módorával és példátlan szerénységével kábultan áll a felzuduló reklámáradatban. Ő persze nem tudta, hogy ez a hangos és üvöltő publicitás: szokás Hollywoodban. Valóságos rendszer. Hogy ez a „business”-el jár. Hogy itt egekig magasznak minden jövevényt, akinek legalább 1000 dollár heti gázsija van. Mert azt akarják, hogy glóriás nimbusz fonja át nevét. Hogy megnyerje a nagyjérdemű közönség szívét. És az a nagy érdemű közönség azután zeufolásig töltson meg minden színházat, ahol a filmjeit pergetik...

Brisson a Paramount-stúdió udvarán Rafael Storm színészmesterrel beszélgetett, akivel két év előtt találkozott Londonban. Brisson Európát és az európaiakat dicsérte. Amikor elmentem mellettük, Storm megfogta a karomat és bemutatótt.

— Ki volt a legérdekesebb ellenfele bokszból?

— Vilmos, a német trónörökös. En tanítottam boksztolni.

Majd mosolyogva fűzte hozzá:

— Azt hiszem, én vagyok az egyetlen ember, aki valaha megúthatta a német trónörökös...

— Kiket ismer a magyarok közül?

— Korda Sándor Londonban jó barátom. Valamint az öccse, Zoltán is, aki nemrég nősült. Jól ismerem még Herczeg Gézát, akivel akkor találkoztam, amikor Londonba jött a „Wunderbar” premierjére. Ezt a darabot én producáltam a „Savoy Theatre”-ben és én játszottam a főszerepet is. Találkoztam még Lehár Ferencel, akinek a „Vig özevegyé”-ben 1300-szor játszottam Danilót...

— És igaz az, — kérdeztem — amit e héten az egyik hollywoodi lap írt meg, hogy Greta Garbo, mint egész fiatal lány, Stockholmban egyszer virágokat adott át egy este Carl Brissonnak a színészbejáró előtt?

Carl Brisson zavartan felelt:

— Igaz. Fiatal színész voltam. Egy csokor virág kapcsán ismerkedtem meg Greta Gustafsonnal. Serdülő, fiatal lány volt. Csodás jelenség. És beleszerettem. Az első, igazi szerelmem volt. Hónapokig el-voltunk jegyezve. Felsegílt akartam venni. Boldog voltam... Ez 1920-ban volt...

— És mi történt?

— Az élet elsodort Stockholmból. El kellett hagynom Gretát. A színészet elvitt Kopenhágába, Berlinbe, Párisba, Londonba. És Gretát nem láttam évekig. Egyszer olvastam, hogy Stiller Amerikába vitte. Tudtam, hogy híres lesz. Két év előtt azután Greta meglátogatott Londonban. Inkognitóban jött a színházba. De ő akkor már a nagy Greta Garbo volt. És mi csak mint régi barátok fogtuk kezét. Minden más: szerelem, eljegyzés, házassági terv csak egy gyönyörű emlék volt. Egy darab muft... Nem szabad már megbolygatni...

Carl Brisson ezzel bucsuzott:

— Mindezt még nem mondtam el amerikai újságíróknak. Mert nem akarom, hogy Greta azt higgye, hogy az ő megérdemelt dicsőségéből akarok egy fényugarat lopni és ezzel segíteni hollywoodi karrieremet...

(K. B.)

Pünkösdi gondolatok

Irta: SCHILL JÓZSEF.

Minden sátoros ünnep valamely nevezetes választörténeti eseménynek kegyeletes megőrzése, megörökítése az utókor számára. Erkölcsi erőforrás, melyből késői századok is merítenek, főleg az el-esettség, a megpróbáltatások és szenvedések idejében. Lelki fényesség, letűnt nagy idők, nagy emberek emlékének árnyékmentes visszfénye, melynek világosságánál az utódok eltévelyedett nemzedékei is reá találhatnak az igazság útjára. Ilyen a piros pünkösdi jelentősége is.

Jézus keresztre feszítésével, halálával és feltámadásával a megváltás isteni műve be volt fejezve.

Menyőbemenetelével megszűnt ugyan nagy egyéniségének közvetlen varázsa, de a szeretet örök vallása meg volt alapítva, voltak hívei, tanítványai, apostolai.

Piros pünkösdi hajnalán a Szentlélek tüzes nyelvek alakjában szállt a megfélemlített szorongó tanítványokra és ők lélekben megerősítve, fellelkesítve, megihletve, rajongó hittel mentek szerteszéjjel a világba, hogy félelem nélkül hirdessék az igazságot.

Hirdessék üldöztetések, megkínóztatások közepette, a megkövezés véres kódarabjai alatt, máglyán, keresztfán, forró olajban, a vadállatok kezeiben, a cirkusz-maximus fenevadjai között, rendületlen bizalommal a végső győzelemben.

És a győzelem nem maradt el.

Azóta 1900 év múlt el, Az idők megváltoztak, de nem változott meg az ember. Ma is anyagi, önző, gyűlölködő, hatalmaskodó.

Homo homini lupus.

Hirdeti az egyenlőséget és elnyomója embertársainak.

Hirdeti a szabadságot és guzaba köti testvérét. Békét hangoztat, a mellett egyre fegyvereket kovácsol.

Szeretetről prédikál, de szíve mélyén gyűlölködő.

Megértést, megbocsátást hirdet uton-utfélen, közben fojtogatja embertestvérét, elvenné hitét, nyelvét, még az éltető levegőt, a korty vizet is, a kenyérről nem is szólva.

Egyének, nemzetek az önzés mértékével mérnek és hiányzik az életben az a nemesebb, az a magasabb rendű gondolat, mely az összesség, az emberiség boldogulását tűzi ki célul.

S mi az eredmény.

Az emberiség leromlása, lerongyolódása, földalatti vulkánikus erők megmozdulása, lelki lápok bűzös kigőzölgése, a dies irae távoli moraja, az emberi boldogság megsemmisülése.

A zürzavarnak ebből a nehéz, sűrű ködéből ujabban határozott emberalakok kezdenek kibontakozni.

Hangok, vezényszavak hallatszanak, melyek nagy mentő bárkák vizre bocsátását sürgetik.

Férfiak lépnek a küzdőterre, akik igazak, becsületesek és becsületesen akarják, megmondják, cselekszik az igazat. Ha tetszik, ha nem tetszik.

Integer vitae scelerisque purus mindegyikük, aki nem törődik rokonszenvennel, ellenszenvennel, dicsérrel, szidalommal, kiknek egy a céljuk, egy a hivatásuk, a világ megrendült egyensúlyának rendbehozatala, az emberiség tönkretett boldogulásának helyreállítása, boldogsága előfeltételeinek újra teremtetése.

Ma még kevesen vannak, mint egykor a tanítványok. De tetőtől talpig férfiak, telve jószándékkal, békevággyal, emberszeretettel. Azt kívánjuk piros pünkösdi napján a gyűlölködés és igazságtalanság zavaros vizein az elvakult önzés hullámatval küzdő bátor szívű hajósoknak: erősítse meg őket a Szentlélek. Ihlesse meg őket az igazság megdönthetetlen erejével, a lelkesedés kiolthatatlan tüzevel, a jó ügybe vetett megingathatatlan hittel és soha sem csüggedő reménységgel.

Adjon nekik az igazság keresésének tövises útján önérzetes bátorságot és szívós kitartást, megtalálásához bölcs mérsékletet és belátást.

Hisszük a gondviselésbe vetett fanatikus hittel, hogy az emberre a keresztre feszítés szenvedésén után a feltámadás glóriája vár.

Hisszük soha sem lankadó reménységgel és bizakodással, hogy lesz még ünnep a világon.

Hisszük és a megvalósításhoz pünkösdi Isteni segítségét kérjük.

Veni Sancte Spiritus!

Ha az arcbőr elvesztette szépségét és hamvasságát -

eltűnik a báj és a siker — nem marad más, mint az emlék és a bánat!



Betegség, szenvedések, könnyek az arc-bőr ellenségei. De a legveszedelmesebb ellenség mégis a silány minőségű puder. Minden nő naponta legalább négy-szer, de átlagban huszszor viszi arcához a puderpamacsot és ha a használt puder silány, maró, olcsó, káros anyagokból készült, saját maga mérgezi meg arcbőrét, teszi tönkre annak hamvasságát. Ezért használ az intelligens nő, aki a puder fontos szerepét az arcbőr gondozásában és szépségének a megővésében jól ismeri, csak olyan pudert, amelynek eredetét ismeri és amelynek minőségéért elsőrendű cég szavatol. Ha a nők meg vannak elégedve egy gyártmánnyal, úgy annak hírért terjesztik — nekik köszönhető a „Lady” gyártotta Chat Noir puder nagy népszerűsége is. Az első doboz meg fogja győzni, hogy ez a puder sokban különbözik a többitől. Tapadó-képessége, finom illata, finomsága az arc-bőrnek azt az üdéséget kölcsönzi, amelyet a költők annyiszor megénekeltek.

Chat Noir

PUDER



EGY DOBOZ
20 LEI

Harmincöt millió lej özv. lovag Deutsch Gyuláné-Lusztig Adél római hagyatéka

Elosztott a homály az aradi származású milliomosnő végrendelete körül — Kik az örökösök? — Aradi kereskedő negyedmilliók követeleése — Az aradi minorita templom öt értékes festményt kapott

491 gyöngyből álló nyakláncot hagyományozott az elhunyt az egyik aradi örökösnek

Pénteken délután vaskos borítékot vitt a posta a bucuresti-i Legfelsőbb semmitőszék címére. Az aradi járásbíró elküldötte benne özv. Deutsch Gyuláné-Lusztig Adél, az Aradról elszármazott és körülbelül két évvel ezelőtt elhunyt római milliomosnő hagyatéka körüli pereskedés aktáit. A legfelsőbb bírói fórum fogja június első napjában eldönteni, helybenhagyja-e az aradi járásbíró eljárását az ügyben, vagy pedig más járásbíróshoz osztja ki a pert. A Legfelsőbb Semmitőszékhez intézett feliratában az aradi járásbíró sűrűsösen kéri az akták visszaküldését, hogy az aradi törvényszék tárgyalhassa le dr. Sirbu György aradi ügyvéd fellebbezését, amelyet a magyarországi főörökös: Biró Lázárné, szegedi uriaszony nevében nyújtott be az aradi járásbíró-ság határozata ellen.

A Bucurestibe küldött aktacsomóban érdekes iratok fekszenek, többek között özv. lovag Deutsch Gyuláné végrendelete, amely körül sok vita folyt és számos kombináció hangzott el. A végrendelet egyik példánya a római törvényszék által hitelesített, olasz nyelvű másolat, a másik a hitelesített román fordítás. A végrendelet szerint az örökösök a következők:

A főörökös a Szegeden lakó Biró Lázárné, aki az elhunyt lovag Deutsch Gyula rokona. Rajta kívül az örökösök: özv. Radó Károlyné aradi uriaszony, az örökhagyó nővére,

százezer lírát kap, oly módon, hogy a pénz bankban helyezendő el és az örökösnek havonként ezer lírát fizessenek ki. Amennyiben özv. Radó Károlyné meghalna, úgy a fennmaradt összeg az aradi Öregek Otthona javára megy. Ezzel a rendelkezéssel az örökhagyó özv. Radó Károlyné fiát, a bucurestiben lakó Radó Kálmán vállalkozót — akivel nézeteltérései voltak — akarta kizárni az örökségből. Fodor Mór budapesti lakos százezer lírát, Róth Benedekné (Budapest) százezer lírát, Simonovits Bernátné (Budapest) százezer lírát kapott. Reisner Lenke aradi urileány 25 ezer, Reisner Magda 25 ezer, Vajda Olga 25 ezer, Zádor Miklós, Zádor Imre és Zádor György 25—25 ezer lírát kaptak a végrendeletben. Ollendorff Paula breslaui lakos 25 ezer, Deutsch Katalin (Budapest) 25 ezer, Deutsch Klári (Budapest) 25 ezer lírával szerepel. Az elhunyt komornája, Comagni Angela (Róma) 35 ezer lírát, valamint egy évi fizetését, 2100 lírát, szakácsnője: Simon Giuseppina (Róma) 10 ezer lírát és félévi fizetését, azaz 1000 lírát kapott. A római szegényháznak tízezer lírát, egy másik jótékony intézménynek, a Chiese Santa Teresa Corso d'Italia-nak 15 ezer lírát hagyományozott az elhunyt.

Ezek a készpénzadományok, külön fejezetet képeznek a rendkívül értékes festmények, ékszerek és más tárgyak között. Az aradi Minorita-

Az ELIT kerthelyiség

(Str. Ioan Calvin)

Arad uriközönségének találkozóhelye. Kitűnő konyha és fajták. Gratar special. Minden pénteken **halastély**, vargabélessel. Szombaton **disznótoros vacsora**. Vasárnap **sörzene**. Egy pohár sör **tordai pogácsával 8 Lei**. Szombaton és vasárnap reggel 3-ig nyitva. Elsőrendű zenekar. Parkettanc. Feltűnő olcsó árak.

templomnak öt festményt hagyott az elhunyt, akinek rendelkezése szerint dr. Monay Ferencnek kell átvenni az értékes képeket, amelyeknek címe: „*Madonna a gyermekkel*”, „*Krisztus a kereszttől*”, „*Szent Katalin*”, „*Szent Ágota*” és „*Judit és Holofernes*”. A római Galeria de Arte Moderna Valle Giulia-nak egy Feuerbach-, egy Bonito-, egy Ingres-, egy Bronzino- és egy Schiavone-képet hagyott. Marcella Del Pelo Pardi római uriaszonynak egy Gelli-képet, Julianna Del Pelo Pardi ugyancsak római uriaszonynak két festményt hagyott. Luisa Biraghi (Róma) egy képet és ötezer lira készpénzt kapott. Erna Rinaldi Scherbel (Róma) briliáns karkötőt, értékes antik tea- és kávészervízt, ezüstvázát és más ezüstneműt, Rinaldi Ernest szobrot kapott.

Vuk Lili Schwarcz budapesti uriaszony kapta az ingóságok egyik legértékesebb darabját: 81 nagy gyöngyből álló kolyét. Deutsch Katalin (Budapest) kisebb, de szintén értékes kolyét, ezüst bonbonier-t, ezüstvázát, egy *Patek*-gyártmányu platinaórát, briliánsokkal kirakva és egy arany töltőtollat kapott, Deutsch Klári (Budapest) egy zafirgyűrűt, briliánsokkal.

Vaida Olga aradi urilcánynak egy 491 gyöngyből álló nagyértékű nyakláncot, platinaórát briliánsokkal kirakva, aranyláncot, 24 személyes ezüstszerízt juttatott az örökhagyó.

A komorna a pénzörökségen kívül a lakás burkolatát, porcellánokat és ezüstneműeket kapott. Az elhunyt uriaszony ezenkívül intézkedett, hogy síremléke felállításához, valamint karbantartásához megfelelő összeget tegyenek le Rómában. Monay Ferenc dr., aki a végrendelet egyik végrehajtója, munkájáért 15 ezer lírát kap.

Igy szól a sokatvitatott végrendelet, amely körül két év óta nagy harcok folynak és amelynek megsemmisítését most az országban próbálják keresztülvinni. Megállapítható az iratokból, hogy a hatalmas értékű reprezentáló festményeken, ékszereken és berendezésen kívül Rómában 206 ezer lira, Svájcban pedig 672.251 svájci frank az örökség, amely tehát — körülbelül öt-hat milliót számítva az ingóságokra, ami szakértők szerint rendkívül szerény összeg —

körülbelül harmincöt millió lejt tesz ki.

Ezért az összegért érdemes harcolni...

Az Aradon fekvő aktákból még egy, eddig ismeretlen körülmény derült ki. Koch Dániel, ismert aradi kereskedő bejelentette a bíróságnak, hogy

240 ezer lejes követelést támaszt a hatvátékkal szemben, miután ezzel az összeggel a Lusztig-család tartozott neki.

A kereskedő beadványa szerint Aradi Vasipar r. t.-részvényekkel kapcsolatosan üzleti tranzakciót végzett a Lusztig-családnak és ebből az ügyletből kifolyólag támadt követelése, amelyért — véleménye szerint — az örökhagyó felel anyagilag. Ezt a keresetet, éppen úgy, mint az örökhagyónak Pucher Zoltán vállalkozóval szemben fennálló 20 ezer lejes követelése ügyét, a megindítandó hagyatéki eljárás során tárgyalják le.

Az érdekeltek körében mindenesetre izgalommal várják a semmitőszéki döntést. Az aradi eljárást megindító özv. Radó Károlyné egy nemzetközi egyezményre hivatkozik, amely szerint Romániának joga van beavatkozni olyan hagyatéki ügybe, amely román állampolgároké volt és ezen a címen kérte a belső igazságszolgáltatás bekapcsolását. Mindezeket a problémákat a Legfelsőbb Semmitőszék lesz hivatott eldönteni és annak határozatáig egyelőre szünetel az az elkecseregetett küzdelem, amely az aradi bíróságoknál indult meg a sokmillió örökség körül. Amely — a jelek után ítélve — még sokáig pihen Rómában, míg elérkezik a szétosztás várva-várt ideje...

Marosi Rudolf.

Fürdőbe utazók figyelmébe!

Paplan frissítését, áthuzását, valamint ujak készítését

Legszöbben. — Legjobban
Legolcsóbban készíti az
52 év óta fennálló

HAUBENREICH

éég egyedüli speciális modern paplan készítői üzeme
Arad, Strada Horia 3.

Leleplezték az aradi „Kisértetek Házát”

Spiritista szeánszok folytak éjszakánként „a szellemek tanyáján” — Mi a fantázia és mennyi a valóság..?

Bizonyára emlékeznek olvasóink arra a háborzongató történetre, amely az Aradi Közlöny hasábjain nemrégiben látott napvilágot — bár a napvilághoz nem sok köze volt... Poe Edgar regényeiben található olyan kísértetkastélyokat, amelyekben a szellemek tanyáznak s üres óráikban a villanykapcsoló jól bevált Morse-jeleivel s a vízesapok nekieresztésével próbálnak érintkezést keresni az Anyag világával... No hát ilyesfajta kísértetházról számoltunk be legutóbb s ez a szellemtanya a Str. Nicu Filipescu (volt Flórián-ucca) egyik házát jellemezte, ahol a néphit szerint a közeli katedrális éjjelforgatásától kezdve a kakas nélkülözhetelen kokrékolásáig állítólag a szellemek ütötték fel tanyájukat s különböző csinyekkel bosszantották a jámbor lakókat...

Uj szenzációja van a „kisértetháznak”, erről akarok ezúttal beszámolni... Az új szenzáció pedig az, hogy — leleplezték a kísérteteket... A ház egyik legutóbbi lakója jelentkezett nálam s elmondotta érdekes eseteit a kísértettel:

Az elmúlt napok egyikének délutánján idősebb hölgy keresett fel otthonomban. Komoly, magas intelligenciájú uriaszony, akinek foglalkozása, vagy inkább hivatása is kizárja azt,

Szőrme-bundák, téli kabátok nyári gondozását,
ZIMMERMANN szüce,
Str. Bucur 5. (König és Lázár mellett). 1500

hogy szavainak komolyságában kételkedjünk. Bemutatkozott, mint a kísértetház egyik legutóbbi lakója aki — szemtől-szembe találkozott a kísértetekkel...

— Hosszabb ideig voltam a kísértetház lakója — kezdte elbeszélését — s mindazokat a „szimptomákat” saját szememmel és fülemmel tapasztaltam, melyekről a „néphit” beszél. Hosszas megfigyelés után rájöttem, hogy a háznak titokzatos látogatói vannak.

Informátorom itt kis szünetet tart, mintegy fokozva elbeszélésének hatását, majd lehalkított hangon, nagyon rejtelmesen folytatja:

— Az intelligencia köréből verbuválódott többnyire a „kisértetház” látogatóinak serege. Tíz-tizenkét tagu társaság gyülekezett estén-

ként az egyik lakásban, ahol titokzatos szertartások játszódtak le az éjszaka leple alatt... Figyelni kezdtem a dolgokat s rájöttem arra, hogy egy asztalt ülnek körül s a vendégek közül egyik-másik fehér lepedőt csavar magára és órákon keresztül hosszasan bámul egy gyertya imbolygó fényébe... Így jöttem rá arra, hogy spiritista-szeánszok folynak le a „kisértetház”-ban éjszakánként...

Egy látogatás a „kisértetház”-nál azonban meggyőzi az embert arról, hogy milyen is a sötétség regényes leple alatt született szellem-történet a nap világosságánál...

Ragyogó korányári verőfény uszott a levegőben, amikor a lombos fákkal szegélyezett Nicu Filipescu-ucca háza elé értem. Nem is mertem rá a „kisértetház”-ra, annyira megváltozott, amióta utoljára láttam. Falai frissen, hófehérre meszelve csillogtak a napsütésben s vadonatúj függönyök védtek belülről a lakásokat a nap heve ellen. Hamarosan megtudtam, hogy a házat alaposan átrenoválták, rendbe hozták a villany- és vízvezeték-berendezést, a lakásokat gyönyörűen átfestették, átlakkozták az ajtókat és — száműzték a szellemeket éjjeli tanyájukról... A villanykapcsolókkal most már nem történhetik baj, ugyisintén a vízvezeték is rendszeresen működik...

És még valami: A legutóbbi lakó — úgy hallom — 800 lejt fizetett havi házbér fejében, míg a mostani — május elsejétől ugyanis kiadták a „kisértetek házát” — állítólag 2000 lejt fizet... Egyszerű, józan számokkal, nagyon kézenfekvő módon megmagyarázható ez az egész, nagy port felvert kísértethistória... A 800 lejes lakónak nem ártott meg egy-két kísértet a vacsorája mellé, a kétezer lejt fizető új lakót azonban ilyen hivatlan vendégek nem zavarhatják...

Ilyen kiméretlen módon tolakodik be a józan Ma reális szelleme a kísértetek letűnt, romantikus világába... És Arad szegényebb lett egy kísértetházzal... (cs. p.)

FASOR SZANATORIUM

BUDAPEST, VII., VILMA KIRALYNO-UT 9.

SEBÉSZET, BELGYÓGYASZAT, SZÜLŐ-

SZET, NŐGYÓGYASZAT, IDEGOSZTÁLY

Olcsóbb, mint bármely klinika, vagy közkór-

ház különszobája. NAPI ELLÁTÁS 10 PENGOTOL

Kórházi pauszálárak idegbeteségek ese-

tében, továbbá szüléseknél. 252

Értesítés!

Az Arad és Vidéke Fűszerkiskereskedők Szindikátusa ma, vasárnap d. u. fél 4 órakor tartja meg VIII. évi nagyszabású közgyűlését, a Kereskedelmi Testület nagytermében (Általános Takarékpénztár épület), melyre ezúton is meghívjuk összes tagjainkat. A gyűlésen részt vesz és előadást fog tartani különböző a kereskedelmet érintő fontos ügyekről dr. Fried János ur. az Erdélyi és Bánáti Kereskedelmi Testületek Szövetségének főtitkára. A gyűlésen, amelyen részt vesznek a Kereskedelmi Kamara Vezetősége és különböző hatóságok fejei, szívesen látunk tagjainkon kívül mindenkit, aki a kiskereskedelem ügyei iránt érdeklődik, tagjainktól azonban elvárjuk, hogy teljes számban jelenjenek meg a gyűlésen. A gyűlés után a gyűlésen résztvevőket meghívja a „Concordia” Szövetkezet, földének és raktárainak megtekintésére, ahol a vendégeket a „Concordia” vezetősége ünnepélyesen fogadja és szívélyesen megvendégeli. Legyünk tehát ott mindannyian a gyűlésen! Az Elnökség 2088

„Pustol” „Binicid”

sváb-, muszka- és egér-pineebogár irtószer és patkányirtószer.

Hatása biztos, ára olcsó!

Gyártja:

Moskovits Ipartelepek r.-t.

Oradea.

410

Kapható mindenütt!

UTAZÁS * ÜDÜLÉS * NYARALÁS

Az Ezeregyéjszaka csodái várják utasainkat Konstantinápolyban

Május 25-ig lehet jelentkezni az olcsó társasutazásra

A Kelet legendás hírű városába, Konstantinápolyba indul rendkívül olcsó társasutazás június 2-án. Ilyenkor, koránnyoron a legszebb a Boszporusz, akkor tárul fel ennek az aranyban tündöklő öbölnek csodálatos szépsége. Sztambul, a Kelet gyöngye, ilyenkor ragyog a legékebben és ezzel magyarázható, hogy éppen erre az időre tűzték ki a konstantinápolyi kirándulás időpontját. Már a hajóról csodálatos panorama tárul a néző elé: történelmi romok és exotikus vidék, mecsetek és keleti építmények sorozata vonul el az utas tekintete előtt. Minél közelebb érkezik a hajó Konstantinápolyhoz, annál szebb lesz a vidék, míg végül felűnik az Aranyszarv öble festői moscheek-ek, százados palotákkal, serailokkal és szultánkertjeivel, az ezeregyéjszaka varázslatos világával. Az, aki résztvesz ezen a kiránduláson, egy életre szóló felejthetetlen élménnyel lesz gazdagabb.

A kirándulók június 2-án indulnak és 3-án érkeznek meg Bucurestibe. Itt reggeliznek, majd pedig megtekintik a fővárost. Innen indulnak Constantaba, ahova a délutáni órákban érkeznek. Megszállás a Palace Hotelben, étkezés, másnap teljes penzio a mamaiai strandon, fürdés, majd a

játékkaszinó megtekintése. Negyediken este indulás a constantai kikötőből. Megérkezés Konstantinápolyba másnap délből. Konstantinápolyban elhelyezkedés és teljes penzio a Continental, Touring, Palace, Royal-szállodákban. Naponta kirándulások dus programmal. A törökországi tartózkodás hét napos vesz igénybe. Hazaérkezés június 13-án.

A jelentkezéshez az alábbi okmányok szükségesek: katonai igazolvány és állampolgársági bizonylat. Asszonyoknak férji beleegyezés. Kiskorúaknak szülői beleegyezés. Minden jelentkező hat fényképet mellékeljen az iratokhoz, amelyeknek alapján a rendezőség kollektív utlevelet és vizumot szerez. Részvételi díj Aradtól Konstantinápolyig és vissza teljes ellátással, utlevél- és vizumköltséggel, borraival együtt 5800 lej. Jelentkezési határidő: május 25. Ezen időig az utasok a fentemlített okmányok másolatát nyújtják be és fizessék be a részvételi összeg felét. Felvilágosításokkal szolgál és jelentkezéseket elfogad az Aradi Közlöny kiadóhivatala.

ABBZIA HOTEL-PENZIO „SAN-MARCO”

Előkelő családi penzio ABBZIA legszebb részén. — Gyönyörű szobák, kilátással a tengerre. — Folyó hideg és meleg víz a szobákban. — Fürdők a házban. — Elsőrangú magyar konyha. 424
Teljes ellátás már 25.- lírától.

TRENCSEŒTEPLICZ

fürdő hét évszázad óta bevált módszerrel gyógyít: reumát, köszvényt, ischiást, neuralgiákat. — Olcsó pausálkurák. Prospektus, felvilágosítások: Fürdőigazgatóság. Trencianske Teplice. 424

SIÓFOK A BALATON GYÖNGYE

Sport - Szórakozás - Strand - Kaszinó
Rendkívül mérsékelt árak
A gyermekek paradicsoma.

Tíz napos kirándulás Konstantinápolyba!

Vasut, hajót Aradtól — Aradig, kollektív utlevél, teljes ellátás, minden költséggel együtt

Lei 5780.—

Indulás június 2-án, visszaérkezés 12-én

június 2-án ARAD—BUCURESTI
június 3-án CONSTANTA
június 4-én VARNA (Bulgária)

június 5—11 KONSTANTINÁPOLY
június 12-én CONSTANTA—BUCURESTI

Elhelyezések Constanta: Palace Hotel. Konstantinápoly: Continental, Touring Palace. Royal. London vagy egyenrangúak, választás szerint.

Kirándulások Pera, Galata, Taxim-tér, Sofia mecset, Kék mecset, Jady-Kule, Arany kapu, Bazár, Eyubi mecset, stb.

HAJÓVONAL: Prinkipo sziget (fürdés a márványtengerben), Szkutari (Üszküdar, Kisassza.)

Részletes felvilágosítás, jelentkezés az **Aradi Közlöny** kiadóhivatalában.



nagyszerű fiatal ember,
mindig jókedvű —
mindig tettekre kész.

Nemcsak külsőleg friss, belsőleg is az.
Ép oly tiszta belül, mint kívül.

Helmitolt szed, mert jól tudja, hogy mennyire fontos a hólyag-, vese- és vizeletvezetékek tisztántartása, jól tudja, hogy ezáltal fájdalmaktól kíméli meg önmagát, olyan fájdalmaktól, amelyek nemcsak most okoznának szenvedést, hanem hosszú évek múlva is.

Epen ezért minden tavasszal és ősszel tegyen eleget a belső higiéniának: Tartson **HELMITOL** kurát! Belül ép oly tiszta, mint kívül!



A GUTENBRUNN SZANATORIUM

BADEN bei Wien

Értékesek óta kedvenc tartózkodási helye a magyar úri társaságoknak. — Legtökéletesebb komfort. — A legmodernebb orvosi berendezések. — Magyar orvosok. — Világhírű diétás konyha. — Saját kényes fürdők a házban. — Szívesítály. — Szórakozások. — Brídge, tánc, hangversenyek. — Hatalmas park. — Sport. 421

HOTEL AUGUSZT ABBZIA

Szoba ellátással már napi 9 pengőtől. Budapesten pengővel fizethető. Felvilágosítást nyújt fenti szálloda és Augustus cukrászda Budapest I., Krisztina-tér 3. 428

Ebben az évben

csak **Wörthi tóhoz** menjünk nyaralni.

Víz, Nap, Üdülés. Nemzetközi versenyek, zene, tánc, sport. Szállodák és pensiók minden árban az Ön kívánsága szerint. És mindegyik jó. Felvilágosítást ad és prospektust küld: Klagenfurt, Krumpendorf, Maria Wörth, Pörtschah, Reifnitz, Velden fürdőintézsége.

Velden Prügler-Strandpensió Modern pensió a tó partján. Pensióárak: Előszézonban S. 6—7 Főszézonban S. 8—11 fürdővel együtt.

Pörtschah

Strandszálloda Wörzer a Hotel Astorlával 860 szoba (folyóvíz-magánfürdők) saját fürdőpark. Golf—Tennis—Vízisport—Strandfürdő—Nagyvilági fürdőélet. Pensio motorcsónak és fürdő használatával együtt S. 11-től. Szézon: Májustól—szeptemberig. Prospekt ingyen.

FÜRDŐRUHA MODELEK ²⁰³⁰ megérkeztek MARGARETTA, Str. Eminescu 12.

Ismerjük meg hazai ragyogó fürdőhelyeinket!

Az Európa utazási iroda népszerű egyéni és társas nyaraltatási akciója

A nyár egyik legfontosabb problémája: hogyan töltsük el kellemesen, jól szórakozva, ideális környezetben és mégis — olcsón szabadságunkat, hova menjünk nyaralni? A válasz egyszerű. Ma már a külföld is felfedezte, hogy Románia hegyei és bércei, a Fekete-tenger partja valóban olyan kertet nyújtanak, amely bátran felveheti a versenyt a nagy nemzetközi fürdő- és üdülőhelyekkel. Természetes tehát, hogy az, aki jól és olcsón akar üdülni, belföldi fürdőhelyen tölti el a nyarat.

Az Európa utazási iroda újszerű utazásainak megszervezésével a nyaralás Kolumbusz-tojását találta meg, amennyiben fürdőszelvény-rendszerével lehetővé tette a megfelelő fürdő kiválasztását, ugyanakkor pedig olcsó pausálkurát biztosított a nyaralók számára. Ebben az összegben, amelyet a fürdőszelvény feltüntet, minden költség bennfoglaltatik. Az ország minden jelentősebb fürdőhelyére kibocsát szelvényeket az Európa utazási iroda. A szelvények tulajdonosai különböző kedvezményekben részesülnek és — eltekintve attól, hogy szabályokról és kifogástalan ellátásukról az Európa utazási iroda gondoskodik — a pausálkúra rendszerének alkalmazásával hihetetlenül olcsó áron nyaralhatnak.

Az Európa iroda a következő erdélyi és fekete-tengeri fürdőhelyekre bonyolít le fürdőszelvényekkel egyéni, mint társasutazásokat: Püspökfürdő, Vatra-Dorna, Buziás, Baile-Herculane, Sovata, Tuznad, Constanta, Movila, Tekirghiol, Carmen Sylva, Tekirghiol Bai, Eforie Plage és az O. C. T. (tenger-barátok) sátorábró. Felvilágosításokkal, árakkal, prospektusokkal díjmentesen szolgál az Európa utazási iroda aradi képviselője, a Sándor menetjegyiroda.

A Chikágói világkiállítás

1934. évben újra megnyílik!

Még soha nem volt egy amerikai utazás olyan olcsó mint most.

Nagyromániai társasutazás

1934. július 23-tól augusztus

26-ig. Arak: 376.50 dollártól.

Egyéni és társasutazások júniustól októberig.

Chikágón kívül meglátogatjuk Newyorkot, a Niagarát, Detroitot, Washington és Philadelphiat.

Egy utazás Amerikába a korlátlan lehetőségek hazájában tekinthetetlen emlék marad.



Kérje a Chikágói prospektust és minden felvilágosítást a

Hamburg-Amerika Linie S. A. R. képviselője:

Künstler Utazási és Vizumiroda

Arad, Bul. Regina Maria 24. — Telefon 86. sz.

Gond nélkül nyaral az EUROPA

utazási iroda fürdőszelvényeivel a fekete tenger partján Constantán, ahol már a távol kelet ezeregyéjszaka mesevilága él. A Mamaia-i strand beláthatatlan hossza a Veneziái Lidóval vetekedik és Eforia fürdő mondain villái Cannesra vagy Juan les Pinsre emlékeztetnek. Movila Tekirghiolnak már tradíciója van a fürdővendégek szórakoztatásában és a szezon meglepetése lesz az újonnan épült elegáns és impozáns nagyságu C a s i n o. Szerényebb igényűek Tekirghiol-Bái-on találják meg ugy a gyógyulási mint a szórakozási lehetőségeket. A természet barátai az Eforia-i O. C. T. sátorábróban fognak üdülni, lelki és testi felfrissülést nyerni. Az EUROPA fürdőszelvényeivel nyaralhat: a fekete tenger partján: Constantán, Movila Tekirghiol-Carmen Sylva, Tekirghiol-Bái, Eforian és a természetbarátai O. C. T. sátorábróban. Az EUROPA fürdőakciója minden igényt, minden előirányzott költséget kielégít.

Tehát csak az Európa-val utazzunk

Információ, árak, jelentkezés:

Sándor (Europa) Menetjegyirodában

a Megyeházával szemben.

Consum-tagok kasszájánál és havi részletre vehetnek részt

"Papa vett egy repülőgépet"

Svájcból Indiába repült egy gimnázista diák

Tigrisvadászaton a maharadzával — Fogadtatás Genfben, előadás a bécsi rádióban — Utána a legnehezebb: az érettségi vizsga

Bécsből jelentik: Az itteni rádióban egy egészen fiatal ember tartott előadást ázsiai repüléséről, az egyik leggazdagabb indiai maharadza udvarában tett látogatásáról, a pusztai életért folytatott küzdelmeiről a végtelen homoksivatagban és tudományos kutatásairól, a melyeket a Himalája belsejében végzett.

Alfons Breitenbach, a 19 éves előadó „*hitvatási okokból*” tartózkodik néhány hónap óta Bécsben és ez a körülmény akadályozza egyelőre abban, hogy további repülőutakat tegyen a nagyvilágban. A fiatal ember ugyanis jelenleg —

az érettségire készül.

A svájci követség meghívására tartotta meg érdekes rádióelőadását a bécsi rádióban. Beszélt a tigrisvadászatról és az afrikai hegyi törzsekről, amelyek foglyul ejtették, előadása után pedig újra elővette tankönyveit, hogy sikerrel állja ki a vizsgát, amely talán nagyobb izgalmakat okoz neki, mint a kalandos utazás Ázsiában.

Kirándulás — az Alpok fölött

— Tizenhat éves koromban hirtelen kedvet kaptam rá, hogy megtanuljak repülni. Nyáron Angliában voltam, ott beiratkoztam egy repülőiskolába és letettem a pilótavizsgát.

Meg kellett fogadnom, hogy tizenhétéves koromig nem viszek utast magammal.

Ekkoriban egy luzerni internátusban tanultam, a szombati és vasárnapi napom szabad volt. Kérésre *papa vett egy repülőgépet* és minden hét végén nagyszerű kirándulásokat tettünk. Egyszer Barcelónába, egyszer az Alpokon keresztül repültünk, *mindig olyan helyre, amelyről éppen tanultunk a földrajzórán.* Mondanom sem kell, hogy földrajzból mindig jeles volt.

— Nemsokára felmerült a terv, hogy körülutazzam a világot. Egyszer már startoltam Északafrika felé, de *Spanyolországban lezuhantam.* Súlyosan sebesült állapotban huztak ki a repülőgép roncsai alól. Ilyesmi mindenivel megeshetik, ezt sikerült megértetnem szüleimmel is.

— És megkezdődött a nagy ázsiai utazás. Sok gondot okoztak az előkészületek, a vizumok megszerzése. Jól zongorázom, ezért a fivérem, aki szintén velem utazott, *egy énekesnőt akart szerződtetni,* hogy hangversenyeket rendezhessünk a különböző országokban. Hirdetéseket tettünk közzé a svájci és németországi lapokban. Bátyám éppen Münchenben volt és ott a hirdetések miatt *letartóztatták mint leánykereskedőt.* A svájci szövetségi tanács egyik tagja és a svájci követ jártak közben, mire tisztázódott az ügy és fivéremet szabadon bocsátották. Végre hosszas bonyodalmak és akadályok után megkezdődhetett a világkörüli út.

— Fivéremmel együtt utnak indultunk és Milánón, Velencén, Zágrábon, Belgrádon ke-

resztül repültünk Konstantinápolyba. Konstantinápoly közelében szálltunk le először. Azt hallottuk, hogy a hegyi lakosok rendkívül vendégszeretőek, de csalódás ért bennünket.

Kémkedés gyanúja miatt elfogtak bennünket

és a rendőrség csak hosszas kihallgatás után bocsátott szabadon. Ezután kezdődött a repülőút legnehezebb része a *Talmusz-hegység* fölött. Elértünk a szíriai sivatag fölé, amely egyike a világ legmelegebb vidékeinek.

Borzalmas homokvihar tört ki és leszállásra kényszerített bennünket.

Semmit sem láttunk a sűrű homokban. Letéptük testünkről az inget, azzal burkoltuk be a motort, nehogy homok menjen bele, különben végleg a sivatag foglyai maradunk! Órákig dühöngött felettünk a homokvihar, de szerencsésen megmenekültünk. Borzalmas szomjúságot éreztünk, de sem közel, sem távol nem láttunk vizet. Hallucinálni kezdtünk a szomjúság következtében, emberi hangokat véltünk hallani a lakatlan pusztaságban. Végre egy *arab karaván* vonult keresztül és az arabok kecsketömlőikből szennyes vizet adtak inni. A legszebb pillanat volt életemben...

— Tovább repültünk. Az iránytűnk használatatlanná vált, valószínűleg azért, mert homok ment bele. A nap és az óramutató állásából igyekeztünk megállapítani az irányt. A Bagdad-vasút mentén repültünk, mindig a sínek mentén. Elérkeztünk Bagdadba, onnan tovább repültünk India felé. Fivérem itt megelégette a dolgot, elbucsuzott tőlem és hazautazott.

— Pedig ekkor kezdődött az igazi ázsiai út, a felejthetetlen élmény útja.

Egy modern maharadzsza országa

Elérkeztem Jodhpurba, a sivatagi városba, a legmodernebb maharadzsza államába. A maharadzsza autót és repülőgépet vezet és jelenleg olyan palotát építet, melynek költségei félmillió csehkoronát tesznek ki — havonta.

A palota garázsában 96 automobill áll, közöttük 13 Rolls-Royce.

Hat hétig voltam a maharadzsza vendége. A városban található India legmodernebbül felszerelt kórháza és a legelegánsabb szállodája. A város uccái aszfaltozva vannak és villanyvilágítás van a városban. A maharadzsának csak egyetlen felesége van. A fejedelem nem iszik és nem dohányzik, de annál szívesebben vezet autót és ezenkívül a tigrisvadászatra. Páncél-tankon indultunk utnak, amelynek belsejében karosszékek vannak.

A maharadzsza az egyik széken ült, a löresen át vette célba a tigriseket és terítette le őket jól célzott lövésekkel.

— Egy év óta voltam már távol hazulról és ezért itt volt az ideje, hogy gyorsan hazakerüljek. Részben hajón, részben repülőgépen tettem meg az utat. Mikor megérkeztem Svájcba, a genfi repülőtéren óriási embertömeg tolongott. Nagy meglepetésemre — engemet vártak. Beszédük hangzottak el, interjúkat kellett adnom.

— Az érettségi után az államtudományi szakra iratkozom be, tanulmányaimat mindenesetre megszakításokkal fogom folytatni, mert időnkint átrepülök majd Ázsiába. Aki egyszer a Himalája vidékét látta, annak szívében örök vágy él ezek után a hegyek után.

— Egy nagy feladat megoldását mulasztottam el. Most már késő. A feladatot megoldotta más előttem. Charles Lindberghnek hívják az illetőt.

HIREK

A Vezér betegágyánál...

Arad magyarsága féltő aggodalommal tekint a Strada Cloșca egyik csöndes háza felé, ahol már csaknap két hete a betegszoba falai között tölti napjait dr. Barabás Béla, a magyarság derűs kedélyű, népszerű vezéralakja. Dr. Barabás Béla — mint ismeretes — két héttel ezelőtt gyomorbántalmak miatt rosszul lettől panaszkodott s kezelő orvosai: dr. Borsos Béla és dr. Palágyi Jenő azt javasolták, hogy ágyban pihenve várja meg betegsége jobbra fordulását. Az orvosok a legnagyobb lelkiismeretességgel és orvosi tudással kezelik dr. Barabás Bélát, akinek állapotában némi javulás állott be az utóbbi napokban.

Barabás Bélaék otthonát naponta a látogatók, jóbarátok és ismerősök, a magyarság valamennyi társadalmi rétegének képviselői keresik fel, mindenki a legmelegebb szeretettől indítva érdeklődik az ősz pártvezér betegségének javulása iránt. Purgly László, dr. Parecz Béla és dr. Széll Lajos, a Magyar Párt alelnökei keresik fel a leggyakrabban a beteg Barabás Bélát s informálják a Magyar Párt ügyeinek állásáról. Dr. Barabás Béla ilyenformán még a betegszoba falai között is részt vesz a pártügyekben, a magyarság ügyes-bajos dolgainak intézésében, melyek szolgálatában egész életét eltöltötte.

Van valaki, aki éjt nappallá téve, el nem mozdul a beteg Barabás Béla ágya mellől s akinek szerető, féltő, aggó szíve gondoskodik arról, hogy a leggondosabb ápolásban részesüljön a magyarság ősz vezére. Dr. Barabás Béláné könyves szemekkel beszél arról, hogy most nyilvánul meg igazán Arad magyarságának őszinte szeretete férje iránt s hogy a látogatók угyszólván egymásnak adják a kőncset nap-nap után. Barabás Béláné csak akkor mozdul férje mellől, amikor napközben el-elalszik a beteg, egyébként felolvasással szórakoztatja férjét. Barabás Béla hangos vidámsága nélkül valóban üres a ház s Barabásnét nem győzik vigasztalni, bátorítani barátai, akik a magyarság valamennyi képviselőjével együtt bíznak abban, hogy az Isten meghallgatja mindnyájunk kívánságát s még számos esztendeig megtartja számunkra dr. Barabás Bélát.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Élénk szél, változó felhőzet, sok helyen újabb záporosók és zivatarok várható. A hőmérséklet alakulása bizonytalan.

— **LAPUNK LEGKÖZELEBBI SZÁMA** a közbeeső pünkösti ünnepek miatt, szerdán reggel jelenik meg.

— A kormány felsegélyezi Besszarábiát. Bucurestiből jelentik: A besszarábiai helyszíni minisztériummal kapcsolatosan kiadott hivatalos közlemény felsorolja azokat a különböző intézkedéseket, amelyeket a kormány Besszarábia felsegélyezése érdekében kíván eszközölni. Így többek között megemlíti a közlemény, hogy 79 milliót új utakra, 2 milliót utjavításra és 17 milliót hidepítésre fordítanak.

— **Hivatali szünet hétfőn.** Bucurestiből jelentik: Hétfőn: Constantin és Elene napján a köz-hivatalok szünetelnek, az iskolákban azonban megtartják az előadásokat és az üzletek is nyitva tarthatnak.

— **Adókedvezmény a pontos adófizetőknek.** Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztérium az adófizetők tudomására hozza, hogy az új behajtási törvény értelmében, aki az első évnegyed folyamán befizeti egész évi egyenesadóját, az 7 százalékos adókedvezményben részesül. A folyó évben az első trimester június hóban zárul. A készfizetési kedvezményt csak akkor élvezheti az adóalany, ha előző évekről fennálló adótartozását rendezte.

— **Mauzóleumot építenek az aradi várban** a hősök emlékének. A „Căminul Eroilor” egyesület május 30-án délelőtt 11 órakor a prefektúra épületében tartja meg rendes évi közgyűlését a következő napirenddel: 1. Beszámoló a múlt évi működésről és pénzügyi jelentés. 2. A végrehajtó-bizottság megválasztása. 3. Az ellenőrző-bizottság megválasztása. 4. Titkár választása. 5. Határozathozatal a vár területén építendő mauzóleum ügyében. 6. Indítványok.

— **Kultúrelőadás az aradi prefekturán.** Az aradmegyei köztisztviselők egyesületének kultúr-szakosztálya május 24-én, délután 5 órakor a vármegyei prefektúra dísztermében kultúrelőadást rendez. A nagy érdeklődéssel várt előadáson dr. Simion Pop-Zaslo, siriai főbíró történelmi felolvasást tart a régi és a jelenkori közigazgatásról, majd pedig Ciuhandu Gh. dr. szentszéki tanácsos a múlt századbeli aradmegyei vallásmozgalmakról beszél. Az előadáson szívesen látnak érdeklődőket és a helyes díjtalan.

— **Veszélyben egy román gőzös** Bordeaux közelében. Galatiból jelentik: Marseilleből érkezett jelentés szerint a Carpati nevű román gőzös Bordeaux közelében súlyosan megsérült. A hajó legénysége mindent elkövet a sérült gőzös megmentése érdekében. A hajó, amely Brailaban rakodott meg, Bordeaux, Amszterdam és Anglia számára 3175 tonna árpát szállított.

— **Feljelentés a timisoarai „6 órai Ujság” ellen.** Kálmán Adolf aradi nagykereskedő ma bűnvádi feljelentést tett az aradi rendőrség bünyügyi osztályán Franyó Zoltán a timisoarai „6 órai Ujság” főszerkesztője és Szombath Károly a lap munkatársa ellen. Kálmán Adolf feljelentését a timisoarai lapban megjelent és személyére nézve rágal-mazó tartalmú cikkek miatt tette meg.

— **Vasárnap temetik Goschi Károly mérnököt.** Vasárnap délután 5 órakor helyezik örök nyugalomra a tragikusan elhunyt Goschi Károly mérnököt. Goschi Károly temetése az alsótemető halottasházából történik és a családi sírkertben földelik el. Az engesztelő szent-misést az elhunyt lelki üdvéért május 24-én mutatják be a Minorita-tyák templomában.

— **„Lakhelye? — A Doitanában!”** Az aradi járásbírósa folyosóján ma érdek- nevet kiáltottak. Az egyik teremben tárgyalás folyt és a szolga az alperes nevét szolította: Fericeanu Jenő. Az alperes nem jelentkezett. A bíró megkérdezte az egyik ügyvédet: „Hol lakik az alperes?” A válasz így hangzott: „A Doitanában”. Kiderült, hogy a válasz helyes volt, az összeesküvés per egyik elítéltje, az aradmegyei származású Fericeanu Jenő volt az alperes, akit egy aradi butorkereskedő cég perelt be tízezer lej erejéig. A tárgyalást természetesen elhalasztották.

— **Fordulat a ghloroci lilomtiprási ügyben.** Ma ismét az aradi ügyészségre hozták B. Gy. ghloroci lakost, akit — mint megirtuk — azzal vádoltak, hogy erőszakot követett el egy 13 éves kisleány ellen. A leány tegnapi kihallgatása alkalmával tagadta, hogy B. Gy. követett volna el ellene erőszakot, ma azonban rávallott. B. Gy.-t szabadlábra helyezték, az ügyben azonban tovább folyik az vizsgálát.

— **Eljegyzések.** Néhaj dr. Vannay János ügyvéd és neje, Krispin Ilona fia: Vannay János, a nagykanizsai városi zeneiskola igazgatója, a mai napon tartja eljegyzését Nagykanizsán özv. egervári Mlínkó Zsigmondné, földbirtokosnő leányával. Magdával.

Gyurik Irén (Arad) és Jäger Ernő (Aradul-Nou) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett).

Fehérnemű különlegességek Hölgyek és Urak részére Ruttkay & Botye 402 cégnél

— **Házasságok.** Sternberg Irénke és Valszky János f. hó 20-án, este 7 órakor tartják esküvőjüket a Lutherán-templomban. (Minden külön értesítés helyett).

Csatlós Irénke és Király István f. hó 20-án, este fél 8 órakor tartják esküvőjüket a helybeli ref. templomban. (Minden külön értesítés helyett).

Mártha Irénke és Prohászka István ma este égnegyed 9 órakor tartják esküvőjüket az aradi román, kath. templomban.

Urbányi János és Kovandó Mária (Brasov) házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett).

— **Kinevezték az új buteni-i körorvost.** Az aradi megyei prefekturára ma értesítés érkezett, amelynek értelmében a tragikus körülmények között elhunyt dr. Felter Imre buteni-i körorvos helyére dr. Feier Györgyöt nevezték ki.

— **Agyvértóadás, szívzorongás, nehéz légzés, félelemérzet, idegesség, fejfájás, lehangoltság, álmatlanság, gyengeségi állapotok, munkaképтелenség a rendkívül enyhén ható természetes „Ferenc József” keserűvíz használatával** által igen sokszor gyorsan megszüntethetők. Tudományos megállapítások megerősítik, hogy a Ferenc József víz a makacs székszorulás és az emésztőcsatornán át történő mérgeződés mindenféle jelenségénél — öregnek és fiatalnak — a legjobb szolgálatot teszi.



nemcsak
kellemetlen, de
VESZÉLYES
is lehet!



Az aranyér a székrekedés következménye. Ennek az igen gyakran súlyos műtétet igénylő betegségnek megelőzésére a székrekedést kell leküzdenie, még ha megnyilvánulási formái enyhék is.

Ha észreveszi, hogy belci nem teljesítik kötelességüket, szedjen ARTINT, a biztos hashajtót, amely tökéletes, fájdalommentes székletet okoz.

ARTIN



az ideális hashajtó megakadályozza az aranyér képződését



Ar. Lei
20.- 33.- 88.-

Dr. Wander r.-t. tízezer készítménye.

— **Esküvő.** Szép esküvő zajlott le szombaton este 8 órakor az aradi Minorita-templomban. Birkenheuer Miklós Str. Eminescu-utcai ismert aradi kereskedő leányát vezette oltárhoz Gellér Lajos, az Erdélyi Bank aradi fiókjának tisztviselője. Birkenheuer Sacy és Gellér Lajos házasságkötésénél számos ismerős és barát jelent meg, akik az egyházi szertartás után szerencseki-vánataikkal halmozták el a rokonszenves fiatal aradi párt.

— **Servot-ünnep** másodnapján: hétfőn reggel 7-kor és d. e. 10 órakor kezdődő istentiszteletek keretében maskir lesz.

URANIA

Mindkét ünnepnap legolcsóbb helyárak Lei 6.— 8.— 10.— 15.—
Vasárnap d. u. 8 órától

Nappal én, éjjel te!

Pompás kiállítás, elragadó zenéjű szenzációs operett-láger

Nagy Kató, Willy Frisch

HÉTFŐN d. u. 8 órától

Quo Vadis?

Keresztények üdöze — Cirkuszi játékok — Róma égése — Az örült Nero császár rémtettei.

EMIL JANNINGS

Vasárnap és hétfőn d. e. 11¹/₂ órakor
Lei 8.— és 10.— helyárakkal

Alattunk a pokol!

Robert Montgomery — Madge Evans

— Főorvosok kongresszusa Timisoarán. Cos-tinescu egészségügyi miniszter holnap Timisoara-ra érkezik, ahol a főorvosok kongresszusán elnököl. A kongresszusra Aradról is átutaznak a megyei és városi, valamint kórházi főorvosok. A tanácskozások során az ország egészségügyi problémáit, valamint az egészségügyi tárca költségvetését vitatják meg.

— Az aradi fűszerkiskereskedők közgyűlése. Az Arad és Vidéke Fűszerkiskereskedők Szindikátusa vasárnap délután fél 4 órakor tartja VIII. évi rendes közgyűlését a Kereskedelmi Testület nagytérképében. A közgyűlésen sor kerül az új vezetőség megválasztására. Megjelenik a közgyűlésen és előadást tart dr. Fried János, az Erdélyi és Bánsági Kereskedelmi Testületek Szövetsége főtitkára is.

— A városi főkerétszi állás ügye a timisoarai revíziós bizottság előtt. A timisoarai revíziós-bizottság az elmúlt napokban foglalkozott Schwartz Sándor aradi városi főkerétszi fellebbezésével, amelyet a város vezetőségének egyik legutóbbi határozata ellen nyújtott be. Ennek a határozatnak értelmében ugyanis Schwartz Sándort felfüggesztették állásától és helyére Raskovits Istvánt nevezték ki. A revíziós-bizottság Hermann-tanácsa a fellebbezéssel foglalkozva a kinevezést megsemmisítette és utasította a város vezetőségét, hogy a főkerétszi állásra új pályázatot hirdessen ki.

H. Sziklay Gizi

tánciskolájában
vasárnap és hétfőn 1 óráig

hosszabbított est.

— Kiutalták a tisztviselők és nyugdíjasok illetményeit. Bucurestiből jelentik: Az uralkodó tegnap írta alá azt a rendeletet, amelynek alapján május 21-én kezdik meg a tisztviselői fizetések és nyugdíjak kiutalását. Ez az összeg egy milliárd 32 millió lej és a kifizetések május 21-től június 10-ig tartanak.

— Vendéglős-küldöttség Vulpe József előtt. Ma délelőtt az aradi vendéglősök küldöttsége kereste fel Vulpe Józsefet a Munkakamara interim-bizottságának elnökét, akinek elpanaszolták, hogy a Munkakamara közgei az utóbbi időben ismételtelen razzákat rendeztek és számos vendéglőst büntettek meg különböző kihágások miatt. A küldöttség arra kérte az elnököt, hogy a Munkakamara ne kezelje túlzott szigorral ezeket az ügyeket és ne sújtsa büntetéssel a vendéglősöket azokban az esetekben is, amikor a kihágás ténye kétséges. Vulpe József a legnagyobb megértéssel hallgatta végig a vendéglősök szavait és ígéretet tett arra, hogy tanulmányozni fogja az ügyet.

Fürdő-cikkek legolesobban STRASSER- cégnél, a város- házával szemben!

— Iovita Titu sikere az Egy Gyhyssa-estélyen. U. Egy Gyhyssa szerdai nagyszerű tánc-estélyének kiemelkedő száma volt a „Babalak” című hatásos és modern beállítású táncpantomim, amelyben különösen Iovita Titu, ez a bájos, csupa groteszk humorral és paizán komikummal teli csöppség tűnt fel. Iovita Titu nagy sikere csak újabb állomása annak a felfelé ívelő karriernek, amelyen ez a rendkívül tehetséges kis táncművész elindult. Arad közönsége valósággal az elragadtatás lázában ünnepte Iovita Titu táncparódiáját.

— Az Aradi Atlétikai Club f. hó 26-án, szombaton délután 6 órai kezdettel a Teodor Serbuccában levő sporttelepén vacsorával egybekötött majális rendez, amelyre b. tagjait családjukkal, valamint vendégeiket tisztelettel meghívja. Vacsora-előjegyzés a Vojtek és Weisz drogériában eszközölhetők. Elnökség.

— Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

FÖIDES: Str. Eminescu.
KÁRPÁTI: Boulevard Regele Ferdinand.
ROZSNYAI: Piața Avram Iancu.

— HÉTFŐN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

VOITEK: Bulev. Regina Maria.
BERNÁT: Lângă Gară (vasutállomásnál).
DANCIU: Piața Mihai Viteazul.
BERGER: Calea Saguna.

— KEDDEN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ANGEL: Piața Catedralei.
KESZTENBAUM: Str. Ghiha Birta.
OMESCU: Bulev. Regina Maria.

Uj nap hajnalán

*Mozdulatlan fák közt még szellő sem rebben,
már derengés oszon a szobámba titkon.
Nyomában némán eljön a reggel
hogy álom-halálból életre hívjon.*

*Még minden alszik, végtelen a csend
fénytelen holtozat borul fölém,
fecskék siklanak magasan fent
s megpihennek meleg fészük ölén.*

*Az álom melegét még magamon hordom,
nézem a világot süketen, vakon,
Először érzem, hogy kegyetlen a sorsom
ma még mostohább mint más napon.*

*Szomorúság fonja a lelkem körül,
kábulat figyelek fel az első neszre,
két kis veréb szállott az eresze
s a néma reggelnek örül.*

*Hallgatom, hogy üt az óra: Már hét...
érezem a Ma hangos hívó szavát
megmozdulok s az új nap küszöbét
gyáván, roskadozva lépek át.*

*Valami fáj. Az álmos csend talán
s a harmatos zöld levelet a fán
most miért tudom irigyelni én?
Mert mozdulatlan olvadhat a csendbe
nem kell mozognia s beszélni merengve
egy álomútta sebbel a szívén.*

GOLGA.

— Kötelező kutyaoltás Aradmegyében. Az egészségügyi minisztérium néhány nappal ezelőtt leiratot intézett Aradváros vezetőségéhez és arra adott utasítást, hogy a veszettség elkerülése végett rendeljék el a kutyák kötelező preventív oltását. Az interim-bizottság mai ülésén foglalkoztak a rendelkezéssel és arra a meggyőződésre jutottak, hogy az intézkedés csak akkor járhat eredménnyel, ha azt nemcsak Aradra, de az egész megyére kiterjesztik. Ezért úgy döntöttek, hogy a város vezetősége megkeresi az érintkezést a prefektúrával és ezzel egyetértve az egész megye területére egységes szabályzatot dolgoznak ki, amelyben elrendelik a kutyák évente egyszer történő beoltását. Az oltásért a tulajdonosoknak 20 lej kell fizetniük. Azoknak a kutyáit, akik a beoltásról szóló intézkedést nem akarják végrehajtani, a sántételepre vitelik.

— Pünkösdi áldozások. Az aradi római katolikus plébániához tartozó Utvinis községben pünkösdi hétfőjén folynak le az első áldozások. Aradról Iványi Kázmér minorita lelkész utazik ki hétfőn Utvinisre, hogy az első áldozás szentségében részesítse a gyermekeket. Ugyanez alkalomból az aradi Notre Dame iskolánövérk zárdájának növendékei kirándulást terveznek Utvinisra s az első áldozás ünnepi szertartását emelni fogják énekeikkel és zsolozsmáikkal.

Magaslati levegőjű villájában url család
fizetővendégeket szívesen lát június elsejéig. Érdeklődni: Str. Av. Ioan Sava 7. 1976

— Az S. C. A. (EKE) május 27—28-án kirándulást rendez Bihar-füredre. Indulás 26-án, délután. Részvételi díj 260 lej. Részletes felvilágosítással Sándor Iván sorsjegyroda szolgál.

Jégelőfizetés olcsóbb és megbízhatóbb **REUSZ**
jégyárban, Bulev. Regele Ferdinand 33.
Telefon 141. 1772

— 50 éves, de csak 30 évesnek érezni magát! Lehetséges ez? fogja Ön kérdezni. Lehet egy 50 éves embernek olyan energiája, életkedve és öröme, mint egy 30 éves embernek? Igenis lehet, de csak ha e korban nem kinozza, mint a legtöbb embert, valamely rheumás bántalom, köszvény vagy isiasz. E bajtól megszabadulhat, csak a megfelelő ellenszert kell megtalálni. Végzett-e már egy kísérletet a Togal-lal? Nem! Mert akkor ma nem volna beteg. Több mint 15 éve e szerrel a legcsodálatosabb eredmény érhető el, még teljesen elhanyagolt esetekben is. Több mint 6000 orvos elismerőleg nyilatkozott ezen szer hatásáról rheumánál, köszvényénél, isiasznál, idegfájdalmaknál és főtájánál. Togal azonnal segít! Oldja a húgsavakat, tehát a bajt gyökerében támadja meg. Tegyen még ma egy kísérletet. Togal teljesen ártalmatlan a gyomorra, szívre, vesékre és más szervekre. Az összes gyógyszerárakban.

Ha szereti egészségét,
Ferment-ecettel savanyt!
Ezért a jót szerezük:
Salátához, uborkához
Ferment-ecetet vegyünk!

Kapható minden jobb fűszerüzletben ½ és 1 literes üvegekben.

— Kettős szerelmi dráma a prágai Lőrinc-hegyen. Prágából jelentik: Tragikus kettős szerelmi dráma játszódott le ma délután a prágai Lőrinc-hegyen lévő kilátótoronyban. A kora délutáni órákban egy férfi és egy nő igyekezett fel a kilátótorony felé. Csakhamar a torony közelében tartózkodók fegyverdörrenésre lettek figyelmesek, amelyek a kilátótorony irányából hallatszottak. Oda siettek, azonban mindössze egy férfi felöltöt találtak a toronyban. A kilátótorony aljában azután ráakadtak az öngyilkos párra. Megállapítást nyert, hogy a férfi, egy jobbmódu 45 éves prágai vendéglős, fegyverével agyonlőtte szerelmesét, egy 35 éves prágai asszonyt, majd a kilátótorony párkányára állva, szívenlőtte magát és holtan zuhant a mélységbe. A vizsgálat megállapította, hogy a vendéglős, aki rös ember volt, rossz családi életet élt, viszont szerelme, aki férfinél volt, hasonló okok miatt végieg elkcsredett és közösen elhatároztak, hogy megválnak az élettől.

— Az aradi református férfliszövetség f. hó 21-én, (pünkösdi hétfőjén) délelőtt 11 órakor a templom hátsó helyiségében közgyűlést tart, amelyre az összes alapító-, rendes- és pártolótagokat tisztelettel meghívja az Elnökség.

— Arad uriközönségének népszerű találkozóhelye, az „Elit” kerthelyiség, kitűnő konyhájával és pompásan kezelt nemes fajboráival állandó vonzerőt gyakorol a szórakozni vágyó, a jó konyhát és a jó bort szerető nagyközönségre. Speciális eljárással készült gratárjainál csak halastéylei népszerűbbek: ekkor kerülnek terítékre a kitűnő vargabélek is. Vasárnap külön sörzene szórakoztatja a vendégeket: egy pohár sör, tor-dai pogácsával mindössze 8 lej. Elsőrendű zenekar, Parkettánc, feltűnő olcsó árak. Szombaton és vasárnap reggel nyolcig áll az „Elit” kerthelyiség a társaságok rendelkezésére.

Rádióhangverseny a Graf Zeppelinről

Szombatról Pünkösdi vasárnapjának reggelére virradó éjszaka, romániai időszámítás szerint háromnegyed 12 órakor érdekes hangversenyt hallgattunk a budapesti stúdióból. A német leadók közvetítést rendeztek a Keleti tenger felett repülő „Graf Zeppelin”-ről. A berlini speaker tánczenét ígért ugyan, de talán a négyszáz méter magasság ártott meg a kedélyeknek, mert a divatos táncslágerek helyett, csupa ismeretlen és kevésbé ismert indulót hoztak felénk a rádió hanghullámai... A közvetítés ennek ellenére is érdekes volt, hiszen nem minden-nap hallhatunk muzsikát a „Graf Zeppelin”-ről, amely sétatrepülést végez a Keleti-tenger hullámai felett...

— Az aradi református hívek padureni-i kirándulása. Az aradi református hívek csoportja vasárnap, május 27-én Padurenibe tervez újabb kirándulást, hogy Nagy Zoltánnak istentiszteletét és beszédét meghallgassák. Az egyházi jellegű kirándulásra már eddig is nagy számban jelentkeztek a hívek, annál is inkább, mert a vasuti utazást féláru jegy könnyíti meg. A kiránduló csoport tagjai jövő vasárnap reggel fél hét órakor találkoznak a vasuti állomáson s kéri mind-azokat, akik a lelki kincsekben gazdag kirándulásban részt akarnak venni, hogy a jelzett idő-pontban pontosan jelenjenek meg az állomáson.

— Tájékoztató. Az állami osztálysorsjáték igazgatósága arra való tekintettel, hogy a sorsjegyek iránti kereslet folyton növekszik, felhívja a közönséget sorsjegyeik idejében való megújítására, nehogy az árusítók a kellő időben meg nem újított sorsjegyeket másnak adják el. Az igazgatóság.

— Gondos aggodalommal vigyázunk arra, hogy magunkat mindig tisztán tartsuk. Fürdő, szappan és számtalan kozmetikai szer áll külsőnk tisztántartásához rendelkezésünkre. Azonban vajon miért is nem gondolunk — ugyszólván soha — belső szervezetünk kitakarítására. Milyen nagy és sok munkát kell elvégezzenek belső szerveink és milyen ritkán teszünk valamit tehermentesítésükre! Legalább évenként kétszer kellene egy vese- és vizeletvezeték tisztító és fertőtlenítő kúrát tartanunk. A belső higiénia épp olyan szükséges, mint amilyen természetes a test tisztántartása. Szedjen „Helmitol”-t, ezzel eredményesen fertőtleníti a vesét és a vizeletvezetékét. A „Helmitol” Bayer-készítmény, épp oly kitűnő mint ezen cég összes készítményei.



Eladják Napoleon több kitüntetését

Történelmi nevezetességi, nagyértékű főhercegi ékszerek kerülnek eladásra

Antwerpenből jelentik: Az antwerpeni gyémántsindikátus hivatalos lapja egyik legutóbbi számában Budapestről keltezett tudósítás számol be arról, hogy történelmi nevezetességi főhercegi ékszerek értékesítéséről tárgyalnak. Csúszán kölcsönről van szó, de ha előnyös ajánlat érkezik be, úgy egyes ékszereket esetleg el is adnának. A kollekció nevezetességei Napoleon több kitüntetés és 200 kis briliánsból álló rendkívüli értékes brosz. Hír szerint egy hollandi és egy svájci csoport tett előnyös ajánlatot eddig, de a Postatakarékpénztár is érdeklődik az üzlet iránt.

SPORT KÖZLÖNY

A CAT (TAC)—AMEFA (AMTE) barátságos mérkőzés a pünkösdi futballprogram kiemelkedő eseménye

A katolikus pünkösdi két napján bonyolítja le az aradukonui Titanus Sportegyesület körmérkőzését, amelyen a rendező egyesület csapatán kívül, az Intelegerea (Egyetértés), Banatul és Victoria vesznek részt. Első napon a Victoria a Banatullal, a rendező egyesület csapata pedig az Intelegerea (Egyetértéssel) meccsel és így a döntőben előreláthatólag az Intelegerea (Egyetértés) és Banatul fognak a díjért megküzdeni. A mérkőzések, tekintettel a csapatok nagy játékeréjére, jó sportot ígérnek.

Pünkösdi vasárnap néhány ifjúsági bajnoki és szövetségi díjmeccs egészíti ki a műsort. Ezek közül a CAA (AAC)—AMEFA (AMTE) ifjúsági bajnoki meccs ígérkezik a legérdekesebbnek.

Hétfőn a Gloria-CFR-pályán kerül lebonyolításra a pünkösdi futballprogram legkiemelkedőbb eseménye: a kitűnő képességű CAT (TAC) mérkőzik az AMEFA (AMTE) csapatával. A CAT (TAC) a timisoarai bajnokságban csak balszerencsére következtében nem foglalja el az első helyet, de a csapat oly nagy játékerőt képvisel, hogy bármely, a nemzeti bajnokságban szereplő együttesnek méltó ellenfele. A timisoaraiak valószínűleg a következő összeállításban fognak játszani: Konrad—Buihas, Zorkóczy—Havas, Kohn, Faragó—Raab, Korony, Possák, Kölbeg, Somogyi. Az AMEFA (AMTE) csapatában néhány játékos sérült, így Bugarin, Dvorzsák és Csajka kénytelenek pihenőre, így bizonyára a következő csapat fog a timisoarai zöld-fehérek ellen felállni: Tyukodi—Reinhardt, Reinholz (Habás)—Linguran, Szurdi, Tóth—Podrusek, Szinder, Blaskovits, Gömöri, Pomacsek. A nagy érdeklődéssel várt mérkőzés előtt mutatkozik be a

SC „Lyra”, az aradi cigányzenészek csapata, amelyben néhány ismert játékos fog szerepelni. A Lyra az SGA (ATE) egy kombinált együttesével meccsel és a mérkőzés előtt, valamint a félidőben 100 tagú cigányzenekar fog hangversenyezni. A két nap mérkőzéseinek biróközlését itt közöljük:

Vasárnap:

Titanus-pálya: 4.00 óra: Banatul—Victoria, bíró: Schneider, határbíró: Vecsernyés. 6.00 óra: Intelegerea (Egyetértés)—Titanus, bíró: Muntean, határbíró: Ciorogariu.

Unirea-pálya: 12.00 óra: Fortuna ifj.—Olimpia ifjúsági, bíró: Fock. 2.00 óra: Fortuna II.—Gloria-CFR II., bíró: Ujj. 4.00 óra: Unirea ifjúsági—Tricolor ifjúsági, bíró: Varga. 6.00 óra: Unirea II.—SGA (ATE) II., bíró: Sendorfi.

AMEFA (AMTE)-pálya: 9.30 óra: (AMTE) ifjúsági—CAA (AAC) ifjúsági, bíró: Staicu. 11.15 óra: AMEFA (AMTE) II.—Tricolor II., bíró: Mágori.

Gloria-pálya: 9.30 óra: Astra ifj.—SGA (ATE) ifjúsági, bíró: Goicea.

Hétfőn:

Gloria-pálya: 2.00 óra: AMEFA—AMTE II.—Hakoah kombinált, bíró: Ipsilanti, határbíró: Ardelean J. 4.00 óra: SC Lyra—SGA (ATE) kombinált, bíró: Macean, határbíró: Probst és Vecsernyés. 6.00 óra: CAT (TAC)—AMEFA (AMTE), bíró: Höhn, határbíró: Furbacher és Radulescu.

Titanus-pálya: 4.00 óra: Titanus-díj vesztesei, bíró: Polareczky, határbíró: Schneider. 6.00 óra: Titanus-díj győztesei, bíró: Darázs, határbíró: Ujj.

A Gloria-CFR kétnapos vendégjátéka Lugóban

A Gloria-CFR csapata a katolikus pünkösdi két napján Lugojon vendégszerepel és vasárnap a Muncitori (LMTE), hétfőn pedig a Vulturi-Textila lesz az aradiak ellenfele. A csapat Bujor Truia dr. szakosztályvezető és Stoffa Sándor tréner vezetése mellett, ma reggel indul utnak és a következő együttes fog kiállni: Halga—Husztik, Valentin—Szabó, Faur I., Pecican—Igna, Neteda, Dobra, Marienut, Mercea. Tartalékok gyanánt Sabau és Faur II. utaznak a csapattal, amely Arad megtépzott sportlegemóniáját van hivatva Lugojon helyreállítani.

O Lengyelországi turát bonyolít le az RGMT (TMTE). A kitűnő timisoarai munkásklub, amely a timisoarai disztrikt bajnokság győztese, előrehaladott tárgyalásokat folytat lengyelországi klubokkal, egy lengyel tura lebonyolítása céljából. A tárgyalások eredményeként kecssegtetnek és az RGMT (TMTE) a világbajnokság után, valószínűleg pár hétre Lengyelországba utazik.

Bürger és Bindea helyett Vogel és Klimek a válogatottban

Bucurestiből jelentik: Bindea, a Ripensia kitűnősége, a Venus elleni mérkőzésen, csütörtökön, inrandulást szenvedett és így nem állhat sorompóba Triesztben, a csehek ellen. Bürger is laborál még Clujon (Kolozsváron) szerzett sérülésével és miután ő sem teljesen fitt, a válogatók úgy döntöttek, hogy Bindea helyett Klimek, az ILSA centere fog debutálni a válogatottban a jobbszélső (!) posztján. Bürger helyett pedig Vogel fog játszani, akinek szabadságügyét mégis csak sikerült elintézni. A válogatott már pénteken este, Timisoarán keresztül elutazott Triesztbe és kedden (zárt ajtók mögött) tréningmeccset fog játszani. A csapatot kísérő gyanánt Luchide főtitkáron kívül Lucescu, Xifando, Radulescu, Costel és Uridill utaznak a csapattal. A válogatott csapat tehát a következőképpen módosult: Zombory—Vogel, Albu—Moravetz, Körtormányi, Dehelean—Klimek, Kovács, Sepi II., Bodola, Dobai. Tartalékok: Püllök, Sfera, Cuiedan, Ciolac és Beke. Az expedíció tehát 21 főből áll, de ebből csak 16 a játékos.



ITT **Bi-Oxyne** VAN SZO:

AZ ELTERJEDT FOGAPOLÁSI SZERRŐL

O A CAA (AAC) Oradeán. Az atléták vásárnap Oradeára randulnak, ahol a Törekvés ellen veszik fel a küzdelmet. A sárga-fehérek komplett együttesel utaznak el, hogy a jóképességű oradeai munkáscsapat ellen megállják helyüket.

Május 30-ig fellebbezhetnek a háztulajdonosok az ingatlanadó-kivetés ellen

Mindazok, akik husz százalékos jövedelemcsökkenést igazolnak, adóleszállítást kérhetnek

Ma megérkezett Aradra a válasz arra a felíratra, amelyet az elmúlt héten az Aradi Háztulajdonosok Szindikátusa Bucurestibe intézett. Az Aradi Közlöny egyik legutóbbi számában megemlékeztünk arról, hogy nézeteltérés keletkezett az új adótörvény egyik intézkedésének alkalmazása ügyében az Aradi Háztulajdonosok Szindikátusa és a pénzügyigazgatóság között. Az új törvény ugyanis úgy intézkedik, hogy azok az adófizetők, akik a tavalyi adókat túlmagasnak tartják és igazolni tudják, hogy jövedelmük a tavalyi kivetés óta legalább 20 százalékkal csökkent, május folyamán fellebbezés útján új kivetést kérhetnek. Az aradi pénzügyigazgatóság felfogása szerint, az itt előírt csökkentés az ingatlanadó esetében nem alkalmazható, mert az ingatlanadókra vonatkozólag még mindig a régi törvény intézkedése érvényes, amely az adóleszállítást csak abban az esetben enged meg, ha a jövedelemcsökkenés nem 20, hanem 25 százalékos.

Az Aradi Háztulajdonosok Szindikátusa ezért intervencióra kérte fel a bucaresti-i szindikátust, amelynek vezetői felkeresték Slavescu Victor pénzügyminisztert. Ma érkezett meg a szindikátus válasza Aradra és ebben közlik, hogy a pénzügyminiszter a küldött tagjai előtt a következőket jelentette ki:

— Kivételes módon és csak addig, amíg az ősszel nem hajtjuk végre az egész adózási rendszer radikális reformját, a 25 százalékos kvótát 20 százalékra szállítjuk le. A törvény értelmében az adócsökkentést csak akkor lehet végrehajtani, ha az adózó ezt fellebbezésben kéri és fellebbezésében igazolja, hogy jövedelme az elmúlt év alatt 20 százalékkal csökkent.

Az Aradi Háztulajdonosok Szindikátusa tehát figyelmezteti a háztulajdonosokat, hogy fellebbezési jogukat csak május 30-ig gyakorolhatják és csak abban az esetben, ha ingatlanuk jelenlegi jövedelme a tavalyi kivetéssel szemben, legalább 20 százalékkal csökkent és ezt a csökkenést szabályszerűen illekeztetett bérleti szerződésekkel igazolni tudják. A szindikátusi iroda (Strada Eminescu 28.) egyébként erre vonatkozólag részletes felvilágosításokkal szolgál.

**Vichy-Etat termékei****Vichy-Etat só****Vichy-Etat pasztillák****Vichy-Etat tabletták**

Az ásványvizből kivont természetes só alkalikus viz készítésére. 2-3 pasztilla étkezés után megkönnyíti az emésztést. Az emésztés elősegítésére szolgáló szikviz otthoni elkészítésére.

Óvakodjunk az utánzatoktól és hamisítványoktól!
Vezérképviselő: Philippe Finkelstein București, Strada Cămpineanu 20.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY**Egymillió lej tulfizetett adót utalt vissza az állam egy aradi részvénytársaságnak**

— Készpénzben kapja vissza az összeget az Arad-Brádi R.-T. —

Feltűnést keltő és évek óta húzódozó adóügyben folytatott tegnap vizsgálatot Taranu Victor kerületi pénzügyigazgató, aki közvetlenül a pénzügyminisztériumtól kapott leirat alapján kikutatta, hogy a SIAB (Arad-Brádi Részvénytársaság) részéről egy millió lej adótulfizetés történt, amelyet a kerületi pénzügyigazgató jelentése alapján a részvénytársaság készpénzben fog visszakapni az államtól. Az érdekes esetet az adófizetők okulása céljából hozzuk nyilvánosságra az alábbi pontos adatokkal, amelyeket a legilletékesebb hivatalos fórum is megerősített az Aradi Közlöny munkatársa előtt.

Az Arad-Brádi Részvénytársaságra néhány évvel ezelőtt egy millió lej jövedelmiadót vetett ki az akkori adókiadó-bizottság. A részvénytársaság magának találta az adót és megfellebbezte, de az összeget mégis be kellett fizetnie az adóhivatalba, mert a fellebbezéseknek nincs halasztó hatályuk és az adót inkasszállják.

Évekig tartott a fellebbezés elbírálása és a legfelsőbb fórum határozatában elrendelte az adó törlesztését. Ez alapon az egymillió lej jogsze-

rint az Arad-Brádi Részvénytársaságot illette, amely az ügy egyszerűsítése céljából azt közölte a pénzügyigazgatósággal, hogy a legközelebbi alkalommal az évi nyereség után járó tökékmataadoba tudja be az állam a tulfizetett egymillió lejt.

Mivel azonban a következő évben a részvénytársaságnak semmi nyeresége sem volt és osztalékot sem fizetett, az egymillió lej felhasználatlanul maradt a kincstárnál. Ezért a részvénytársaság arra kérte a pénzügyminisztériumot, hogy az egymillió lejt fizesse vissza neki. A minisztérium ez ügyben leiratot küldött Taranu kerületi igazgatónak, aki direkt e célból megjelent Aradon és a pénzügyigazgatóság irattárából kivétette a hosszú ideig elveszettnek hitt aktákat, amelyeknek áttanulmányozása alapján megállapította, hogy az Arad-Brádi R. T. kérese jogos. Tehát nincs ok arra, hogy az évekkel ezelőtt tulfizetett nagy adóösszeget ezután is nélkülözze a cég. Ezért elrendelte az egymillió lejnek készpénzben való visszatérítését, amivel önkénytelenül megcáfolta azt a közmondásszerű hiedelmet, hogy amit valaki egyszer adóban befizetett, azt sohasem látja viszont — készpénzben.

A pénzügyminiszter elrendelte, hogy a nagyvállalatok tisztviselői segítsenek a pénzügyigazgatósági hivatalokban

A konverzióhoz szükséges másolatok sürgős elkészítése

Mint Bucurestiből jelentik, a pénzügyminisztérium ma körrendeletet küldött az összes pénzügyigazgatóságokhoz arról, hogy az ez év április 7-én hivatalosan kihirdetett konverziós törvény 86. szakaszában megállapított pénzügyigazgatósági és állami adóhivatali okmányokat különös formákban kell készíteni, tehát fellebbezés nélkül benyújtott kérvény alapján sürgősen ki kell állítani, többek között az 1933-34. évi globálisadó-kivetési jegyzőkönyvekről is hiteles másolatokat készíteni. Aki a globálisadó fizetésére nem volt kötelezve, annak számára az adókönyv szerint olyan bizonyítványt kell kapnia, hogy nem szerepel a globálisadózók között.

Mivel a fenti hivatalos másolatok kiállításához szükséges rendkívül sürgős, mert konverziós ügyekben kell felhasználni és mivel a pénzügyigazgatósági tisztviselők idejét most az adóelőírási és kivétési munkálatok foglalják le, a pénzügyminiszter elrendelte, hogy a pénzügyigazgatóságok, vagy más nagyobb vállalatok, kereskedelmi és ipari cégek, amelyek tömegesen kérnek jegyzőkönyvi másolatokat, saját tisztviselőiket bocsássák a pénzügyigazgatóságok rendelkezésére. Ezeknek a tisztviselőknek munkáját, az elkészített másolatokat, az államkincstár hivatalnokai ellenőrzik úgy a szakszerűség, mint a precizitás szempontjából.

Junius közepén jelenik meg a**MAGYAR CSALÁD képes hetilap**

Főszerkesztő: Kócsy Jenő, főmunkatársak Erdély legkedveltebb írói. Szerkesztőségek minden megyeszékhelyen.

Főbb tartalom: Események írásban és képen. — Vers, novella, regény, szindarab. — Érdekes történetek és életrajzok. — Orvosi, jogi és gazdasági tanácsadó, lelki klinika, grafológia. — „ASSZONYOKNAK” (Kozmetika, kézimunka, gyermekruhavarrás, szabásminták, kottamelléklet stb.) „HÁZTARTÁS” (konyhareceptek, étlapok, jótanácsok. — „A Ház Körül. — „Kertészet.” — Nyelv és szaktanfolyamok. — „IFJUSÁG” (A kis háziiparos. A villanyszerelés iskolája. Találmányok.) — GYERMEKROVAT (mesék, játékok, gyermekfelvételek) — Népszerű közgazdaság — Női és férfidivat — Rejtvények.

HÁROM NAGY PÁLYÁZAT ÖSSZESEN 30.000 LEJ ÉRTÉKBEN

Ára példányonként 4 lej, egész évre 180, fél évre 90, negyed évre 45 lej. Előfizetni lehet ezen a címen: Magyar Család kiadóhivatala, ARAD, Str. M. Nicoara 12.

= Ujból érvényesítik a márciusban lejárt hadseregszállítási fizetési utalványokat. A hadügyminisztérium közli, hogy az 571. számú királyi dekrétum alapján újból érvényesítik az 1934. márciusban kibocsátott hadügyi kincstári megrendelések fizetési utalványait, amelyek március 31-ig nem kerültek kifizetésre. Az eziránti kérvények a hadügyminisztérium könyvelési osztályához intézendők.

= Hatalmas üzletet fognak lebonyolítani a bucaresti-i és a bécsi nagybankok. Mint Bucurestiből jelentik, két nagy pénzintézet vezetői Bécsbe utaztak, ahol egy nagy bankkonzorciummal tárgyalásokat folytatnak, mert nagyszabású üzletet fognak lebonyolítani. Az üzlet központjában egy romániai fémipari vállalat áll, amely körül óriási üzlet fog létrejönni, de a részleteket még nem hozták nyilvánosságra.

= Csehszlovákiából csak árucserével lehet importálni. A kereskedelmi és iparügyi minisztériumban működő Importelosztó Bizottság, mint Bucurestiből jelentik, rendeletet küld a kereskedelmi és iparkamarákhoz, amelyekkel közli, hogy a román-cseh kereskedelmi szerződés szerint, Csehszlovákiával csak kompenzációval lehet lebonyolítani az importot. Az importőrök kérvényeiket A. típusú úrlapon adják be a Chrisoveloni palotában működő Importelosztó bizottsághoz, amelynek ilyen úrlapok szerezhetők, vidéken pedig a kereskedelmi és iparkamaráknál kaphatók. A kérvény a Monitorul Oficial május 1-én, 100-ik számában megjelent vámtabella szerinti vámcikkekre, vagy cikkesoportokra töltendő ki.

= Jugoszlávia visszautasítja a dinár leértékelésének tervét. A jugoszláv pénzügyminiszter ezidőszakra Párisban tartózkodik, ahol hosszasan nyilatkozott a sajtónak az utóbbi napokban elterjedt arról a híresztelésről, mintha Jugoszlávia a dinár hivatalos leértékelését akarná keresztülvinni. A pénz revalorizálása megrendítené a pénzügyi egyensúlyt és katasztrófát jelentene Jugoszláviára is. A leértékelés elsősorban a földmivelőkre volna káros, — mondta a miniszter, — már pedig a mi lakosságunk nyolcvan százaléka paraszt. Mivel nem akarjuk felborítani pénzügyi politikánkat, tehát visszautasítjuk a leértékelést.

= Hivatalos jelentés az esőzésekről. A földmivelésügyi minisztérium hivatalos jelentése szerint, Ciuc megyében, Bucurestiben és környékén, Arad megyében, Ghimesen, Lunca, Frumoasan, Gheorgheni, Tulgese, bű eső volt, Sătmăren és környékén e hó 15-én szintén kiadós eső volt, amely az egész vármegye terméskilátásait megjavította. Mint Oradeáról telefonálják, az egész vármegyében esett. Különösen Alesd, Beius és Ceica községekben zuhogott az eső. Egyébként Európában északon és délen közepes esőzések voltak, délnyugaton azonban a vetés igen jelentékeny nedvességhez jutott.

= Törölték a fixfizetések utáni kivételes adót. Mint Bucurestiből jelentik, tudvalevőleg az előző kormány pénzügyminisztere a fixfizetésűek adóját kivételes rendelkezés alapján évközben felemeltette. Ez a kivételes törvény április 1-én lejárt, ennek dacára a pénzügyigazgatóságok még mindig szedik ezt az ideiglenes adót. Ez ügyben a Gyáriparosok Szövetsége eljárta Slavescu pénzügyminiszternél, aki sürgős rendeletet küldött a pénzügyigazgatóságokhoz a szabálytalanul inkasszált adók törlése végett, ezután tehát a pénzügyi hatóságok beszüntetik a kivételes törvényen alapuló fixfizetési adót.

= Csődöt mond a világ buzakartellja. Junius 27-ikén Londonban ismét összeül a nemzetközi buza-konferencia, amely azonban csak a megegyezések csődjét fogja konstatálni. Mint Londonból jelentik, Argentina, ez a hatalmas gabonatermő délamerikai állam, nagyon elégedetlen, mert kevesli a számára biztosított buzaszállítási engedményeket és most hivatalosan értesítette a konferencia elnökségét, hogy magára nézve nem tartja kötelezőnek a határozatokat. Julius a buzaexportra pótlóengedményt kér és ha nem kapja meg, úgy felborítja a megegyezést. Londonban megállapították, hogy az Argentinához hasonló elégedetlen agrárállamokkal szemben, semmiféle megtorló intézkedést nem bírnak a többi országok foganatosítani, tehát a határozatok végrehajtása kilátástalan.

Auto felszerelési tárgyak,

lámpák, órák,
irányjelzők,
díszlámpák

50% engedménnyel
szerezhetők be.

Kálmán A. Részvénytársaság, Arad

= Aradi birtokosok. Az aradi ikr. Szent Egyet eladott a Calea Ardealului-ben egy 170 □-öles telket 20.000 lejért Henczély Gyula és neje. — Feszler Ferenc eladott a Nyomásközi-dűllőben egy 170 □-öles telket 6000 lejért Zaharite Tódor és neje. — Damián Alexa eladott a Str. Dorobantilor-ban egy 259 □-öles telket 15.000 lejért Benedek Etelnek. — Doctor Vazul eladott egy 150 □-öles Övartéri telket 50.000 lejért dr. Werner Jánosnak. — Schmidt József eladta az Övartéri 192 □-öles telket 30.000 lejért Kohn Józsefnének. — Jancsán Ferenc és neje eladták a Str. Oituz 122 □-öles belterjes házat 86.000 lejért Burián István és neje. — Szuszán János eladta a Zimándi-dűllőben 300 □-öles telket 40.000 lejért Straub Antal és neje. — Matyuga István és társai eladták a Calea Radnei 65. számú házat 28.000 lejért Isfán Traiannának. — Popovits István és neje eladták a Str. General Doda 25 számú házat 15.000 lejért Imre János és neje. — Merkle Ferenc eladta a Piata Pestelui 13. számú házat 350.000 lejért Cosma Traian és neje. — Özy Zoltán Jánosné eladta a Str. Grivitel 143 □-öles telket 10.000 lejért Grikács Ilonának. — Botta Teréz eladta a Str. Veche 1615 □-öles kertjét Rotár Péter és neje. — Bozsik Ernő eladta a Calea Saguna 51. számú házat 560.000 lejért Bloch Róza és társának. — Tritthaler József és neje eladták a Str. Dna Balasa 205. számú 330 □-öles telket 175.000 lejért Fischer Lenke és társának. — A Bánáti Bankkegyesület R. T. eladta a Str. Gh. Lazar 156 □-öles telket 60.000 lejért Buzarov Orestie és neje. — Özy, Schwartz Jakabné és társai eladták a Str. Blanduzei 25-a számú ház rájuk eső jutalékát 170.000 lejért Roth Albert és neje. — Pakurár Jánosné eladta a (Gai) Temető-utca 14. számú házat 12.000 lejért Kovács Sándor és neje. — Fábris János és neje eladták a Str. Veche 25. számú 748 □-öles telket 80.000 lejért Papazian Valtra és neje. — Orvos János és neje eladták a (Gai) Str. Hatman Ar-bore 19. számú házat 21.000 lejért Matei János és neje. — Schick Ottó eladta a Str. Remus 22. számú házat 70.000 lejért Szabó Jolánnak. — Virágh Kálmán és neje eladták a Str. Daciur 11. számú 199 □-öles telket 45.000 lejért Holó Zoltánnak. — Chis János eladta a Libás-dűllőben 278 □-öles telket 2000 lejért Vidai János és neje.

Rádió műsor

Románia — Románia.

VASARNAP, MÁJUS 20.

Bucuresti. 11.45: Egyházi zene. 12: Rádiózene. 13: Lemezek. 14.15: Lemezek. 18: Luca-zenekar hangversenye. 19.15: A hangverseny folytatása. 20.20: Lemezek. 21: Borgován: A paradicsom zugában, operett. — Budapest I. 9.45: Hírek. 10—10.55: Református istentisztelet. 11—12.25: Róm. kath. istentisztelet. 12.30—13.25: Evangélikus istentisztelet. 13.30: A magyar főiskolai evezősbajnokság döntő versenyének közvetítése. 14: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 15: Hanglemezek. 16.45: Az I. honvéd gyalogezred zenekara. 18.30: Terecsényi György elbeszélése. 19: Bura Károly és cigányzenekara. 20: „Magyar álom” Zilahy Lajos előadása. 20.30: Operettdarab a Studioból. „A hollandi leány”. Operett 2 felvonásban. Zenéjét szerezte Paul A. Rubens. 23: Hírek, sporteredmények. 23.30: Heinemann Ede és jazz-zenekarának műsora. Utána: Csorba Dezső és cigányzenekara muzsikál. Budapest II. 14.05—14.35: Cigányzene. 16—16.45: Hanglemezek. — Bécs. 9.26: Lemezek. 11.35: Vidám bémálási történetek. 11.55: A szimfonikusok hangversenye. 13.15: Rádiózene. 16.55: A Mayrecker-négyes hangversenye. 18.10: Fuvós katonazene. 20.20: Játék két zongorán. 21: Bahr: A krampusz, vígjáték 3 felvonásban. 23.15: Rádiózene. — Belgrád. 13.15: Lemezek. 13.30: Az első belgrádi dalegyüttes hangversenye. 16: Lemezek. 16.30: Népszerű dallamok lemezek. 17: Hangverseny. 17.30: Operatájak. 18: Tánclemezek. 20: Népszerű dallamok lemezek. 20.50: Rádiózene. 23: Szaxofonhangverseny. 23.30: Zene-közvetítés. Utána: Tánczene. — Berlin. 13: Szórakoztató zene Kölnből. 15.15: Népszerű lemezek. 16: Tarka májusi óra, zenével. 17: Könnyű zene. 21: Marschner: Der Fliegende Holländer, 1 felvonásos dalljáték. 22: Rádiózene. — Breslau. 11: Hangverseny. 13: Lemezek. 16.10: Zongorahangverseny. 17: Hangverseny. 20.30: Gitárhangverseny. 21: Színházi előadás. Attheideiből. Utána: Tánczene. — Kassa. 11.15: Lemezek. 18.30: Tamburicahangverseny. — Königsberg. 17: Német operettek részletei. 19: Vidám előadás. 19.20: Mandolinhangverseny. 20: Haydn: Négyes 3 fuvolára és klarinét. — Milano. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Művészlemez. 17: Lemezek, sport. 18: Vegyes zene. 21.45: Népzene. 23.10: Tánczene. — Pozsony. 10: Ev. istentisztelet. 19.10: Magyar műsor. 23.30: Magyar hírek. — Róma. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Művészlemez. 18: Ének és hangverseny. 19: Könnyű

és tánczene, mandolinzenekar. 21.10: Reklámhangverseny. 21.45: Carabella: Bambu, 3 felv. operett. — Varsó. 13.15: A fűharmonikusok hangversenye dalokkal. 15.30: Falusi zene lemezek. 16.20: Szalonzene. 17.30: Titta Ruffo lemezei. 20.52: Könnyű zene. 23.25: Tánczene az Adriából.

HÉTFŐ, MÁJUS 21.

Bucuresti. 14.15: Lemezek. 18: Rádiózene. 19.15: Rádiózene. 20.20: Moszkopol énekművész hangversenye. 21: Ebner és Vilnov játéka két zongorán. 21.45: Universál-éneknégyes (Marinescu tenor, Tassian bariton, Lupercu bariton és Istratty basszus). 22.15: Tánclemezek. — Budapest I. 10.30: Hírek. 11—12.10: Egyházi népének, közös miseimák és szentbeszéd a Regnum Marianum kápolnájából. 12.15—13.05: Unitárius istentisztelet. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 15: „Rádiókronika”. Elmondja Papp Jenő. 15.20: Hanglemezek. 16.30: „Varga is ember”. Arató Béla meséje. 17: Közvetítés a főiskolai atlétikai bajnoki versenyről. 17.40: Magyar nóták Előadja Palló Imre Veres Lajos cigányzenekarának kíséretével. 18.40: „Az Óceán költészet”. Világhírű versek és zeneszerzemények a tengeről Magyar—Thoma István előadása hanglemezek. 19.25: Somogyi Nusi és Rátkay Márton előadói estje. 20.10: Höchtl Margit zongorázik. 20.40: „Tanulságos történetek”. Nagy Endre csevegése. 21.15: A III. Országos Iparos Dalosverseny záró díszhangversenyének közvetítése a pécsi Nemzeti Színházból. 22.50: Hírek, sporteredmények. 23.10: Magyar Imre és cigányzenekara muzsikál. Utána: Jazz-zene. 23.30: Műsora Weyand Tibor énekszámaival. Budapest II. 12: Közvetítés Miskolcra. Görgy Arthur miskolci szobráknak leleplező ünnep. — Bécs. 10.45: Schütz Ferenc orgonázik. 11.15: Régi zene Mária dícsőítésére. 12.20: Szimfonikusok. 13.30: Bécsi kamarazene. 17.30: Rádiózene. 19.55: Wagner: Lohengrin, 3 felvonásos opera. Közvetítés az Operaházról. Utána: Magyar Imre és cigányzenekara hangversenye a budapesti Hungaria-színházban. — Belgrád. 12: Lemezek. 12.20: Lemezek. 13.05: Rádiózene. 14.10: Rádiózene. 17.30: Népszerű dallamok lemezek. 18: Mejjacs orgonaművész hangversenye. 20: Népdalok zenekari kísérettel. 20.30: Rádiózene. 21.30: Operaközvetítés. — Breslau. 13: Hangverseny. 17: Szórakoztató zene. A szünetben 18.15—18.35: Tavaszi felolvasás. 20: Dittmar Hedda Schubert, Brahms és Wolff-dalokat énekel. 23: Szórakoztató zene lemezek. — Königsberg. 17: A dancigál álami színház zenekarának szórakoztató hangversenye. 19.25: Grohr: Hegedűkettős. 21: Strauss József—Reitner: Tavaszi szellő, 3 felvonásos operett. — Leipzig. 13: Tézene. 14: A drezdai fűharmonikusok szórakoztató hangversenye. 15.50: Német házi zene régi időkben. 17.10: Könnyű lemezek. 18.30: Tánczene. 21: Népszerű operett. 23.30: Tánclemezek. Utána: Tánczene Münchenből. — Pozsony. 11.20: A Lumir bécsi dalegyüttes hangversenye. 13.40: A 39. gy. e. fuvószenekara. 20.20: A rádiózenekar tánczenéje. — Róma. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Operalemezek. Vegyes zene. 18: Hangverseny. 20.40: Lemezek. 21.45: Reklámhangverseny. 23.10: Könnyű zene. — Varsó. 13.15: Három katonazenekar hangversenye. 15.15: Szimfonikus táncok lemezek. 16.20: Jazz. 17.30: Harangjátékok lemezek. 20.30: Lengyel zene lemezek. 20.52: A rádió szimfonikus zenekara Mossóczy Zsigmond basszussal. Utána: Tánczene.

KEDD, MÁJUS 22.

Bucuresti. 14.15: Lemezek. 18: A Motoi-zenekar hangversenye. 19.15: A hangverseny folytatása. 20.20: Lemezek. 21: Humphreys Dorothy énekel zenekari kísérettel. 21.20: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. 22.15: A hangverseny folytatása. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 18: Déli harangszó. 13.05: Simenszky Valéria zongorázik. Eördög János fuvolázik zongorakísérettel. 14.30: Banda Marci és cigányzenekara. 17: Asszonyok tanácsadója. 18.30: Guttenberg György szalonzenekarának műsora. 19.10: Husz perc filmzene. 19.30: Zenekari hangverseny. 20.30: „Kocsin-lovon Bécsből Konstantinápolyig”. 21: Zathureczky Ede hegedül, zongorán kíséri Hers Ottó dr. 21.45: Hírek. 22: Farkas Béla és cigányzenekara muzsikál. Szántó Gyula énekel. 23.05: Máthé Elek dr. angolnyelvű előadása. 23.20: Hanglemezek. 24: A Mándits jazz-zenekar műsora. Budapest II. 21.10—21.40: „Ha férfi vagy, légy szónok”. Asszonyi Károly tréfás előadása. — Bécs. 13: Tiroli népzene lemezek. 13.30: Szórakoztató lemezek. 14.10: Lemezek. 14.30: Művészlemez. 17.15: Az Opus-négyes hangversenye. 18.30: Dolnicki Zeno bariton előadása. 20.15: Tegnapi és mai táncok. Rádiózene. Brunner-jazz. 23.25: Prohaska: E-moll vonósötös. A Sedlak-Winkler vonós-négyes és Schreiner bögő előadása. Utána: Hírek. — Belgrád. 12: Rádiózene.



„OLLA”
GUM...?

prophylaktikus készítmény. Ne kockáztassa egészségét súlyos utána-
zatokkal, utasítsa ezeket vissza és követeljen kimon-
dotlan OLLA-t eredeti csomagolásban!

kar. 12.20: Rádiózene. 17.30: Farkas Lucie hangversenye. 20: Népdallemezek. 20.30: Jovanovics Katica énekel. 21.30: Hegedűverseny. 22.10: Rádiózene. 23.15: Népdalok zenekari kísérettel. 23.45—24: Tánclemezek. — Berlin. 13: Harmonika. 14.15: A berlini operák jövőheti műsoráról, lemezekkel. 15.15: Tavaszi zene lemezek. 18.15: Weber: A bűvös vadász, lemezek. 22: Mozart: Varázsfuvola és Figaro házassága, részletek lemezek. — Kassa. 13.35—14.35: Rádiózene. 14.40—15: Lemezek. 17: Lemezek. 17.30: Katonazene. 18.45: Magyar műsor. Kozma A. zongorázik. 19.05: Lemezek. 19.50: Lemezek. 22.25: Lemezek. — Leipzig. 14.10: Ballettlemezek. 19.15: Szimfonikusok. 21.15: Bach J. S. fiainak zene-művei. 22: Bock—Martin: Savolla ur kárvája, vidám hangjáték. 23.30: Régi német parasztfene. Utána: Fjelli hangverseny. — Milano. 12.30: Vegyes lemezek. 14—15.15: Ambrosiano-ötös. Közben 14.30: Lemezek. 18.10: Könnyű lemezek. 20.40: Lemezek. 21.05: Lemezek. — Varsó. 13.05: Lemezek. 16.20: Szalonzene. 19.10: Könnyű zene. 21.15: A fűharmonikusok hangversenye Ada Sári ének és Dubiska Irén hegedű közreműködésével. 23.30: Tánczene.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel.

NYILTER.

E rovat alatt közzétetté nem vállalunk felelősséget.

Benke Karola

diplomás szülésznő

lakását Str. Consistoriului 20. szám alá helyezte át. 2074

Goschi Mihály és neje, szül. Kuzák Karolin, mint mélyen sujtott szülők, ugyisintén testvére: Depolt Jánosné, szül. Goschi Anna, menyasszonya: Macskássy Ilona és sógora: Depolt János, valamint az összes nagyszámú rokonság nevében, báuatól összetört szívvel, de a Mindenható kifizetés-tel akaratában való megnyugvással tudatják, hogy a felejtethetetlen jó gyermek, a hön szerető testvér, illetve vőlegény, sógor és jóbarát.

Goschi Károly

mérnök,

folyó évi május hó 18-án délután 2 órakor, reményteljes életének 27-ik évében, rövid szenvedés és a halotti szentségek áhitatos felvétele után, visszaadta nemes lelkét Teremtőjének.

Drága halottunk hült tetemét f. évi május hó 20-ikán d. u. 5 órakor fogjuk az alsótemető halottascsarnokából a róm. kath. egyház szertartásai szerint történt beszentelés után, az ugyanottani temetőben lévő családi sírkertünkben az örök pihenésnek átadni.

Az engesztelő szentmise áldozat a megboldogult lelki üdvéért, folyó évi május hó 24-ikén délelőtt 9 órakor fog a főtisztelendő Minorita-atyák templomában az Egek Urának bemutatni.

Reménységünk sirba szállt, de emléke szívünkben mindörökké élni fog!

Feltűnő olcsó ház, szőlő és földeladások!

Belvárosi aszfaltozott utcájában emeletes ház kifüggesztve állapotban, 7 lakással, fürdőszobával, erkéllyel, nagyobb átvethető bankteherrel — áron alul — 825.000

Kizárólagos megbízás.

Fehér Kereszthez egészen közel földszintes ház 5 szobás, fürdőszobás, kényelmes lakással, hallal, esslingeni redőnyökkel, cserépkályhával, 1x2 szobás lakással, parkirozott udvarral, átvethető nagyobb bankteherrel, 750.000.

Muscan, a vasútállomás közelében 6 és fél kat. hold legjobb termőszőlő 3 szobás villával, fürdőszobával, nagy pincével, terrasszal, teljes felszereléssel, kolnával, hordókkal, gyümölcsösökkel 240.000.

Ghirocon 5 hold szőlő 2 szobás kolnával, felszereléssel 150.000

Cuvinban a községben 4 hold csemegező, 250 gyümölcsfával, 3 szobás lakóházzal, teljes felszereléssel, 275.000.

Barackán 1 hold csemegező 2 szobás lakással, pincével, 110.000.

Paulison 4 parkettás szobás villa nem gyümölcsfákkal, 1 hold szőlővel, 250.000

Maderaton a kis urhegyen 10 kat. hold szőlő, terméskő épülettel, nagy pincével (1000 hl.-re), teljes felszereléssel, 600.000.

Gutzjahr-telep mellett 6 kishold föld 100.000.

Aradtól 12 km. távolságra 100 kishold legjobb termőföld 11.000 lejért holdanként

Piaclér közelében magasföldszintes ház 1x3, 5x1 szobás és 2 garcon lakással 300.000 lejes bankteherrel, 475.000.

Legforgalmasabb főútvonalon sarokház 2 üzlettel, 2x2, 1x1 szobás lakással, 250.000 lejes bankteherrel, 350.000.

Piața A. Iancuhoz egészen közel két uccára nyíló masszív, emeletes ház 8 lakással, vízvezetékekkel, shonneval, 575 ezer.

Püspökség mellett földszintes, masszív ház 8 lakással, vízvezetékekkel, shonneval, 47.000 lei jövedelemmel, 330.000.

HAASZ ALBERT-irodája,
Arad, Str. Eminescu 20-22.
Lakás ugyanott.

Zsindely	4 Lei	35 —
Kerti székek	4 Lei	50 —
Kerti pad	4 Lei	100 —
Kerti asztal	4 Lei	100 —
Rózsakarók (tölgy)	Lei	8-10

valamint colos asztalosáru kicsi és nagy tételben igen olcsón kapható.
5 tonnás teherautó olcsón eladó
SAMBERGER falpari és tömegáru üzeme Arad, Fekete Bárány
Telefon 477. 1869

Keresünk szép komplett uriszobát, ebédlőket, hálókat, szőnyegeket, ezüsttárgyakat, kézimunka-stereókat, díszlámpákat, vitrint, stb. **Eladó:** Szép perzsaszőnyeg, bécsi keresztúros és egyenes huros szongorák, csillók, cittera, antik vitrin, világos hálószoba, konyhabutor, díszlámpák, ebédlő stb. „ARS” bizom. üzlet Str. Eminescu 30. (Ortutay-palota.)

Költözők ködk figyelme! Világos hálószobák 5500 lei, ebédlők 8500 lei. Fehér komplet konyha 1600 lei, kredencek, székek, előszoba falak, íróasztalok, keleti belső és gyáriszőnyegek, szongorák, csillárok, szennyes szekrények, pianók, cimbalom, fali tükrök, fotelok, garnitúrák, Singer varrógépek, függönyök, storeók, asztalterítők, His Master pathetikonok stb. stb. — Zsindelytárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timszaraizalozház foglósítja. Meghosszabbítottak legolcsóbban vállalkozunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13., Dacia kávéház mellett.

Sürgősen hozza el bizalommal eladó antik és modern, ezüst, arany, bronz, porcellán díszmű tárgyait **SALGONE** bizományi üzletbe Str. Horia 1., Neuman-palota, hol legrövidebb idő alatt értékesítve lesznek. Sürgősen keresek szőnyegeket, 12-es és 6-os ezüstöt, modern háló és ebédlőket, festményeket, vitrineket stb. 1000

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját leszállítottuk!

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szög csupán **20 lei.** szög 2 lei. szög

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

INTELLIGENS barna urileány barátságát keresem némi támogatással. Leveleket „Strand partner” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába. 2075

„Okos élet” jellegre kedden levél meg.

HÁZASSÁG.

HUSZONHAT éves izr. 3000 lei fizetésű leányomnak vasuti hivatalnok, mozdony vezető férjet keresek Választ „Virág” jellegre az Aradi Közlöny fiókiadójába. 2070

SAJÁT házában berendezett lakással, saját gépes jólmenő üzemmel rendelkező biztos existenciájú, egy fiúgyermekkel bíró, 50 éves román kath. volt üzemi övezgy tisztviselő, megfelelő koru, jó megjelenésű, jó lelkületű, gyermektelen, vagyonnal bíró keresztény, elvált vagy özvegy asszonyt feleségül venne. Levelek „Biztosított hozomány” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába küldendők. 2067

ALKALMAZÁS.

HIVATALNOKNŐ, perfekt román, német, magyar, szobán és gépirásban, jó bizonyítvánnyal, állását változtatni óhajtja. „Hivatalnoknő” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába. 2101

HAZVEZETŐNŐK ajánkozik kisebb, urisalakhoz jobb urnó. Címeket az Aradi Közlöny fiókiadójába ker. 2197

NÉMETÜL beszélő jobb leány 7 éves leányka mellé keresetlik. Glück, Strada Dorobanților 6. 2102

CSECSEMŐGONDOZO nő, éves bizonyítvánnyal, keres állást. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2102

INTELLIGENS román, német, francia nyelvű több évi praksissal, vidékre ajánkozik. Javító vizsgákra is előkészít. „Zenéért” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába. 2100

MANIKÜRÖS és onkológus fővétel. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2054

MINDENBS felvétetik. Hirschfeld, Szerb-palota, I. em. 2085

GYERMEKEK MELLE ajánkozik. Címeket az Aradi Közlöny fiókiadójába ker. 2090

MEGBIZHATÓ v. vezeték-szerelőt felvevő Sciafer-műhely. Str. Consistoriului 26. 2095

UTAZÓT keresek aki vállalja mellékök kény egy tömegáruvárosokban való elhelyezését. Címeket „Utazó” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába ker. 2032

LAKÁS.

HUSZARKAPITÁNY keres elegáns, különbejárta butorozott szobát fürdőszobával használatlaltal lehetőleg a városházától a vasút felé eső városrészben Címeket az Aradi Közlöny kiadójába 2068

LÉPCSŐHAZI bejárattal butorozott uccai szoba 1-2 személy részére, esetleg teljes ellátással, azonnal kiadó, Bdul. Carol 81., I. em., ajtó 4. 1491

HATSOBÁS modern uri lakás, azonnal kiadó. Str. Gheorghe Popa 9. 1504

Nyári ruhákat, kabátokat legszebben fest tisztít valamint gallérokat legolcsóbban fénnyez 1964

KNAPP

Str. I. Brătianu 11. modernül berendezett vállalkozás Str. Ep. Radu 10

KIADO november esetleg augusztus 1-től 5 szobás modern lakás Str. Iosif Vulcan 4. Értekezni a tulajdonosnál Strada Cosbuc 12. 2036

Kiadó 2 uccai szobás, parbettás, fürdőszobás lakás Str. Cogălniceanu 57. szám alatt.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

ELADO egy 8-as oséplőgarnitúra, kifüggesztve állapotban. Fuchs Izidor, Balu 2091

KOMPLETT fehér leányszobabutor és egy rézagy eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2082

BORULESES garnitúra, alkalmas orvosi rendelőbe, ügyvédi irodába, eladó. D-na Balasa 39. 2099

Gyönyörű uriszoba, barokk ebédlő, hálószoba, szalóka, szongorák, íróasztalok, perzsaszőnyegek, étkezőszervíz, lenvászón ággyelítők, damaszt asztal-neműk, díszlámpák, fotelok, paraván, fali vitrin, hintaszék, festmények, antik óra, könyvek, filé és toll storeok, antik komódok, stb. stb. igen olcsón. eladók. **SALGONE** bizományi üzlet Str. Heria 1. Neuman-palota. 1000

CSEPLŐSZEKRENYEK, traktorok, magánjárók, minden nagyságu motorok, kedvező feltételek mellett kaphatók. Friedrich Testvérek, Timisoara. 2076

MESZ, CEMENT, köpcr. nádfontat, kárpánpapír, fedélcserép, olcsón Kneffel fa- és szénüzletben. 2086

INGATLAN

GHIROCON főtéren 83. számú alapincézett magánház. iparosnak, kereskedőnek alkalmas, eladó. 2089

SIRIAN, a kath. templomtól néhány lépésre 2 és fél holdas termőszőlő felszereléssel, portmentes uri lakással, eladó esetleg egy aradi házzal elcserélhető. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadójában 2033

Eladó ingatlanok!

Belvárosi aszfaltos uccában 2 és 3 szobás 14 lakású II. emeletes bérház 11 fürdőszobával, 165.000 lei bérjövdelemmel, 1.175.000 leiért.

Külvárosban igen jókarban levő 5 és 10 lakásos bérházak 20 %-os bérjövdelemmel, kerttel, egyenként 220.000 leiért.

Hegyalján 4 kat. hold jókarban levő szőlőbirtok 3 szobás berendezett lakással, pincével, borgezdasági felszereléssel és edényekkel, 180.000 leiért.

Ezeket kívül több bel- és külvárosi bér- és magánházak olcsón eladók.

BOROSS-ügynökségnél, Str. Brătianu 21. szám alatt. 2091

Eladó olcsó áron

5 percnnyire a vasut és villamoshoz **vila és szőlő, kiváló fajú gyümölcsös kerttel.** Gazdálkodáshoz kedvező fekvés. 2028 Barața, valesa frunziului 625.

Hirdessen a 49 éve

fennálló

„Aradi Közlöny”-ben

HATSCHEK

Ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu 2. szám, I. emelet (Lakás ugyanott.)
Előnyös ingatlanajánatai

1. **Eminescu-ucca** táján emeletes, 12 fürdőszobás lakással, (2 és 3 szobások), jó hozam. 1 millió 400.000.

2. **Főterre** nyíló uccában kétemeletes 8 bérleménnyel, részben parkettás, fürdőszobás lakással. 1.550.000.

3. **Főterem** emeletes, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal. 1.450.000.

4. **Seleus**, aradmegyei községben fénnyes megélhetést biztosító. 150 éve fenn álló üzlet ház vegyeskereskedéssel és korcsmával, 3 szobás lakással, gazdasági épületekkel, istállósággal, pincékkel, 1 hold gyümölcsösökkel, alkalmi árban. Esetleg aradi, jókarban levő, több lakásos házzal elcserélhető

5. **Avram Iancu-tér**hez közel emeletes, 2 uccára szülő, 8 lakásos. 600.000.

6. **Főterem** modern, kétemeletes, 2, 3 és 4 szobás, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel, 2 millió 150.000

7. **Pénzügyigazgatóság**hoz közel emeletes, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.550.000

8. **Belváros** forgalmas uccájában 10 lakásos 2 és 3 szobás, bankkölcsonnel terhelve, alkalmi árban.

9. **Consistoriului-ucca** táján emeletes, jókarban, 1x4, 3x3 szobás, fürdőszobákkal, 2x1 szobás, 850.000 Bankteher, körülb. 200.000 átvethető

10. **Főterhez** közel emeletes sarokház 11 bérleménnyel, nagy telekkel, 850.000

11. **Eminescu-ucca** közelében magasföldszintes 1x3 szobás, fürdőszobás, 4x2 szobás, üzlethelyiséggel, 500.000.

12. **Központban** masszív, emeletes, 4 bérlemény, részben fürdőszobás lakásokkal, 600.000.

13. **Szerb-palota** szomszédságában 2 uccára nyíló, 7 bérleménnyel. (3, 2 és 1 szobások), városi víz, 425.000.

14. **Catedralei-tér** közelében adomén-tes, 2x3 szobás, elő-, fürdőszobákkal, cserépkályhával, esslingeni redőnyök, szárnyas ajtók. 460.000

15. **Közkórház** táján üzletes ház 1x2, 2x1 szobás lakással, 220.000.

16. **Belvárosban** magasföldszintes uri magánház parkettás 4 szobás, elő-, fürdő-, cselédszobás, teljesen alapincézve, esslingeni rollókkal cca 200 öles telekkel. 425.000

17. **Saguna-ut** közelében 8 lakásos, 250 öi gyümölcsösökkel, 140.000

18. **Arad határában** körülbelül 24 kat. hold szántó tanyával, 330.000.

19. **Kövezett főútvonalon** jókarban 3 szobás, pincével, gazdasági épületekkel, 350 öi telekkel, alkalmi árban, 130 ezer.

20. **Szerb-palotához** közel magasföldszintes, 6 lakásos, részben fürdőszobás, városi víz, 300.000.

21. **Cogălniceanu-ucca** közelében 4 szobás, előszobás, cserépkályhával, 2 lakással is átalakítható, 180.000.

22. **Central-mozihoz** közel üzletes ház, 4 szobás lakással, műhellyel, autógarázs, 340.000.

23. **Aradtól kb. 16 km.-nyire** 130 kat. hold uradalmi birtok gazdasági épületekkel, alkalmi árban.

Azonkívül egyéb magán- bér- és üzletes házak. 50.000-tól 5 millióig. továbbá telkek, földek, szőlők, stb. eladására vannak megbízásaim.

ÜZLETEK.

15 éve fennálló jömeneteli üzlethez társat keresek. Megélhetés biztosító. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2064

KÉREK árajánlatot 30 vaggon hasított vagy gömb I. oszt. tölgy, cser vagy bükk tűzfára ab Tarnova állomásra készpénzfizetés mellett. Ioan Frățila, Agria-Arad 2074

KÜLÖNFÉLÉK.

Impotenciáknál azonnali diszkret, garantált segítség „Laboratorium” Braso. Str. Brătianu 64. Válaszbélyegot kérek. 1987

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100